中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話 編採部 社長 ...
今日出紙三大張

本報今日出紙三大張仍售壹毫

美重申支持我國反對中共入聯國

陳甘會談結束發表聯合公報

中華民國對毛里塔尼亞入會予以支持 兩國同意西方不能放棄在西柏林權益

【華盛頓二日路透社電】甘迺迪總統及中華民國副總統陳誠，今日在一項聯合公報中宣申美國決心反對北平政權加入聯合國，以及表示美國將繼續支持中華民國在聯合國之代表權。該公報謂：彼等并對非洲新國家及非洲新國毛里塔尼亞加入為聯合國會員國之申請書，作一次率直及廣泛意見交換」。總統及副總統表示彼等決心支持「具有聯合國憲章所規定之資格之新獨立國家加入聯合國為會員國」。彼等謂：彼等對于蘇俄使用否決權，否決毛里塔尼亞之入會申請，至爲關懷。不過，此公報并未述及中華民國對外蒙所持之態度。陳誠副總統謂：中華民國政府經常支持新獨立國家獲准加入聯合國，以及繼續支持「值得獲准加入之毛里塔尼亞」。該公報謂：總統及副總統同意當柏林成爲世界注意力焦點之際，此問題祇能以「世界性共黨挑戰」爲背景，才可加以評價。該公報謂：「彼等認爲雖則自由世界已盡力消除世界緊張，惟共黨集團之好戰，迄今爲止，已使此種努力且對「全無成效」。彼等並認爲爲自由世界計，自由世界部隊，應留駐西柏林及維護西柏林之安全」。該兩位領袖並詳細討論亞洲現時局勢，而對寮國前途，表示關懷。」甘迺迪總統謂：當東南亞日內瓦寮國會議將能產生一個真正中立及獨立寮國之際，美國將不同意任何導致寮國爲共黨支配之安排。該公報謂：甘迺迪總統表示美國決心使南越「將不致因缺乏之支持」而淪落共黨之手，因美國能予南越以援助。總統及副總統并歡迎南韓新政府所宣佈繼續與自由世界合作，反對共產主義，以及對抗韓國人民所面對之經濟問題」之政策。

……政見問題，陳副總統說：「……」……馬祖像柏林一樣是自由」之決心要保持自由」的象徵，及「我們」的象徵。

聯合公報中美重申決心 繼續給予我國鉅額軍經援助

對大陸人民痛苦表關懷

該兩位領袖于檢討中國大陸之情況時，指出「共黨人罪不減」，不可行之農業政策及公社制度，已將中國人民帶來嚴重飢荒及無窮痛苦」。彼等謂：來自難民及訪問者之報導，顯示今日中國大陸，普遍地充滿不安，沮喪及失望情緒。甘陳兩人認爲此等發展，與用中共政權在經濟及社會進步兩方面，未能符合中國人民之真正需要及期望之活生生證據。甘迺迪總統重申美國決意繼續其對中華民國之軍事援助計劃，以及給予中國以巨大援助，俾支持其經濟發展計劃，以期能發致爲自由中國人民福利而實施之社會和經濟進步計劃」。總統指出「在過去十年，台灣且有可觀之成就，而該等成就，已帶來生活標準、公共衛生、教育及工商業生產諸方面之前所未有改善」。甘迺迪并指出「與中共政權之窺視人權之表現作比較，此記錄乃在不破壞你大傳統及人類價值下從致者，而傳統及人類價值，在所有關夷中，均爲中國人民所贊揚」。該公報謂：在中美高級官員均曾出席之會談中，其特色爲一種互相諒解及共同關懷之精神，再加上兩國間之深遠永久友誼。」該公報謂：甘迺迪歡迎此一個「可以重申中美兩國政府及人民間密切關係之機會」。該公報于結尾時謂：「該兩位領袖認到對于有關兩國共同安全利益之問題，進一步加強兩國之合作及調協之重要性」。

自由中國之處境，至爲良好」。張群稱：此爲[illegible]在華盛頓時會加討論之問題之一。中美[illegible]國政府刻正保持接觸，一以應付聯合國中任何新之發展」。陳氏稱：[illegible]無意預言一步行動」。

【華盛頓一日中央社電】中華民國副總統陳誠，今天在美國全國記者聯誼會發表演說後于回答問題時，說到……

陳誠在華府對記者表示 我待時機來臨時 將否決外蒙入會

強調金馬可守且必須防守

【華盛頓一日路透社電】中華民國副總統陳誠，在美國記者俱樂部發表演詞之後，曾答覆記者詢及中國政府是否仍決意於必要時否決外蒙加入聯合國之申請？陳氏答稱：時間來臨時，將「行使聯合國憲章中之每一項權力」，以阻止外蒙之加入。有詢以一旦中共集團可能發生之影響者，陳氏答稱：希望該一集團所採取之行動，將對正義及世界和平有所裨益。[illegible]

最令你神怡
Coca-Cola

總店：香港德輔道中二十二號 電話：二四〇二五
支店：九龍彌敦道成二十七號 電話：六七四八九
有限公司
布西裝（五日止）
絲質及「的確凉」西裝九五折，百摺裙，恤衫，沙灘裝，長褲，帽，冷衫，雨衣，大衣等，「鞋」照特價碼再，最新白鞋
請注意營業時間：香港總店：

遺失啓事
茲遺失香港上海滙豐銀行旺角分行保管庫第三二一（321）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢
一九六一年八月二日

遺失啓事
茲遺失香港上海滙豐銀行保管庫第四四七（447）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢
一九六一年八月一日

遺失啓事
茲遺失香港上海滙豐銀行旺角分行保管庫第四五八二（4582）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢
一九六一年八月二日

北角英皇道糖廠街（舊太古糖房）
華源新樓
特價一個月
八樓一万八
六・一万九
四・二万一
二・二万二
舖三万九
樓宇標準 九龍港通 平 交通方便 向南單邊
華源 香港文咸西街十八號 電話45558 詳情備索地盤治詢處

安達旅運有限公司
美國總統輪船公司
德國航空公司
海空聯航豪華享受
日本遊覽團
H.K.$2-950.00
准八月十六日乘搭美國總統輪豪華頭等客位起程，八月卅日回航乘搭德國航空公司最新型豪華「七二〇B」噴射客機，旅途享受舒適，遍遊日本神戶、寶塚、大阪、奈良、京都、熱海、沼津、箱根、湯本、東京、日光、鎌倉，等地美麗風光，包括頭等旅館早午晚膳，沿途伴遊並參觀寶塚少女歌劇團表演，及其他精彩節目，只收費港幣二千九百五十元，章程函索即寄
安達旅運有限公司
九龍金巴利道美麗華酒店商場
電話：六一〇五二 六〇六二三

黃文袞博士著
合夥會計
全一冊 定價五元
大行書局印行 大道中陸佑行408室 電話：21176

百利到
PREGO MILD
茄雪型香煙
不用紙捲 全部上等煙葉製造！
各大公司士多煙店均有代售
比利時「樂都」煙廠出品
總代理比利夏洋行 電話：五八四四〇三二〇六七五三

掌握根治哮喘病

最高權威紀錄

香港著名哮喘專家陳養吾中醫師為中華民國國醫館創辦人兼總理，實際參加國府首都第一屆考試院全國十四區中醫師高等考試及格，衛生部給照爲正統中醫師。前行醫上海、南京、廣州，現足跡遍南洋星加坡、吉隆坡、怡保、檳城、婆羅洲、越南、泰國、印尼、菲律賓、澳門等地。

本醫
根治哮喘，一個月便見分曉！

（左）陳養吾中醫師肖像

本醫獨步治喘輔佐貼背之特點有三！
（一）貼背祗一次。（二）貼時十餘分鐘畢事。（三）貼處祗取一小穴。可稱：簡單、省時、減痛。
（實毋須拖延患者漫長之痛苦時間供作試驗）

本醫憑廿餘年臨床經驗：「獨步治療」貼背一次，與「療」「補」並進，確能獲得顯著根治功效。因喘患絕非單純療法，所能克敵致果者！

陳養吾 中醫師

連帶治愈 傷風鼻塞流水 睡時用口代呼吸 易打噴嚏兼症：

哮喘患者，多數必兼患上述病症，新醫則稱爲鼻膜炎，或鼻竇炎，採新說又謂稱鼻淵，採新時時發作而不愈，依照時則而引起哮喘，本醫治喘必同時剷除此患，病者稱奇不置！

足爲中醫揚眉吐氣之事實報導

倫敦來信：
汪君之夫人患喘數年，經醫治不效，又至不成人形，去年十二月三日由友介紹，投本醫依法施治，祇六診，體肥，服務如昔，特函申謝倫汪君如下：

香港國畫大師鮑少游氏之女公子鮑女士，患喘四年，五診根治，特函申謝。

取價公道 「風病偏廢不語」最近受治風病紀奇

何姝年四旬，兩月前忽患風病偏廢住院治療卅六天，左足依然軟垂如綿而廢，肢微疼，頸强口斜，言語不清，舌無知覺，納食自隆，由二人挾持背負來診，祗服藥六天，口舌部份全愈，左足即覺有力，且能倚傍起立而移步，引爲奇蹟，現已愈十之六七，續療中。

（患者初由人扶持來診留影） （六天後能倚立移步）

（本醫一貫採用「補」「療」「貼背」三項程序根治各型哮喘咳嗽之藥費平均每天六元至十餘元左右，六天起配，（約配五次根愈）喘症貼背祗收手續費三元至五元）

精治下列各症：
外感傷寒濕溫第一天初熱形寒頭痛骨楚口苦一帖退熱。胃病嘔酸飽脹噯氣吐不思飲食，徹底改變機能恢復消化能力。風濕骨痛內服除根。下元早衰虧損。偏正頭痛。年久失眠。肺部痰多萎弱。水腫腫滿。肝旺血高，癲患風病手足麻痹偏廢言語不清。夜尿。痰迷心竅。

一經診察指示服用，最速能於數小時內見效，遲則二三天內必覺輕減。上列各症，均憑廿餘年臨診經驗，精心研究發明特效對症奇藥，一經指日痊愈。絕不自誇，試後便知。

上午診所 香港中環德輔道中李寶椿大廈七樓627室 電話：四四〇五八一 時間：每日上午九時半至十二時（禮拜日上午十時至下午一時）
下午診所 香港英皇道九十三號南昌藥廠內 新改電話：768405 772871 時間：每日下午三時至六時 禮拜日下午休息
贈送：「喘症詳細治療實驗錄及食忌新編」函索附郵二角即贈

陳養吾 中醫前開始二十年 潛心研究治療 哮喘咳頭

國民政府參軍處總務局
泰吾大醫師……
陳大醫師養吾台鑒 總統府緘

敬告哮喘病患者

本醫十餘年前在上海南京兩地行醫時曾治愈總統府高級官員陳義命夫人之哮喘痼疾，因蒙馳函並惠贈照謝。

（按）哮喘一症，盡人皆知係屬一種最頑固難以根治之疾患。即歐西各國醫學最發達國家，亦無根治之療法。現有針藥，祇能暫止一時，而無根本治愈之法，故患者永受病魔糾纏而日益削弱元氣，甚至喪失生命，誠屬危險性損害人類之頑症也。

五診一個月內根愈紀實

右係來道謝時與本醫合攝

根治六十四年哮喘奇蹟
香港地址……號馬仕門牌安樂對面香港振門徐君，六十四歲，自幼即患哮喘，歷年訪醫無效，法治愈，位以上……

蘇華弟弟七歲患喘……

樂玉仙女士……

吳磐基弟弟，自小即患哮喘，久醫不愈，……

本年度最近「治喘」實例摘錄
神速治績突破紀錄
副除喘患未逾一月，二

（一）一門皆新醫 孫兒試國藥
（二）……
（三）美國華僑病愈榮旋

莫斯科發表新計劃後 將引起中俄共新磨擦

中共有與俄爭取領導地位傾向

美方研究結果認定俄方需要避免戰爭

【華盛頓二日美聯社電】此間當局認爲：莫斯科甫加宣佈之俄共方案，可能成爲使蘇俄與中共鬪爭執之新因素。此間當局曾對該方案加以研究，據稱：此方案強調需要避免戰爭，並強調需要克魯曉夫所訂之「和平共存」政策，而與中共頭目更具侵略性之政策大不相同。再者，照美國當局之看法，俄共上述方案擬定廿年之目標，以謂在共產體制下，至少可使俄人夢想達成。中共於本身所據地土比較落後，較欠開發之下，並無於廿年此一相當短促之期間內實現共產社會之希望。美國若干消息靈通之最佳專家對俄共上述方案獲有如下之結論：㈠此方案內，並無太新穎之處，亦無令人驚奇之處。若干專家現正開始稱此方案之內容爲「克魯曉夫主義」，另若干專家則指此方案爲蘇聯未來日希望前開之「長期支票」。㈡就外交事務而論，蘇俄行動之主要對象，爲當世之欠開發國家。俄共上述方案爲蘇俄外交政策之基石。㈢俄共爲爭取廿年後共產社會成就所定之目標（包括使人民能得免費住屋、免費教育及由國家照料兒童等），僅可於世界不發生大戰之下完成。因如發生大戰，將使蘇俄以大批資源改用於軍事目的。㈣俄共上述方案內稱：「避免熱核子戰爭，爲對外關係之第一要務」。此方案內，似亦顯示對和平之前可以維持具有若干信心。㈤俄共上述方案之政策中心爲「和平共存」。然而，如蘇俄方面就此事所作其他政治宣言所顯示者，「和平共存」並非意味擬減少「思想鬪爭」。共產黨人奉有訓令，彼等應在各國推進所定目標，雖當以不引起大戰之手段爲之。㈥俄共上述方案，似乎相信共黨必將贏得全世界之勝利。該方案指蘇俄爲其他共產國家之領袖與理想榜樣，並指服從蘇俄領導之共產黨人，勿採中共之「教條主義」與南斯拉夫之「修正主義」。該方案內曾明確提及南斯拉夫，然未明確提及中共。南斯拉夫於一九四八年拋棄蘇俄之領導，而在本國繼續在其領導之下推進一己之共產主義。中共於一九四九年在中國大陸取得政權，其對世界共產運動所懷態度更具侵略性，有與蘇俄爭取領導地位之傾向，及其願意冒險與西方開戰之程度較甚，乃中共與蘇俄發生摩擦之核心問題。此間當局認爲：屆時，此上述方案將向今年十月在莫斯科舉行之俄共第廿二屆全體代表大會正式提出。此方案將於經過若干規定程序後，被通過而成爲俄共之政綱。

蘇俄集團對阿爾巴尼亞 實行經濟封鎖

中共將以在加所購小麥運往濟急

【加拿大多倫多市二日美聯社電】此間之「環球郵報」稱：中共向加拿大所購小麥，將打破蘇俄集團對阿爾巴尼亞之經濟封鎖。該報稱：此批小麥將在中共要求之下，由中共承租一切用設而運往阿爾巴尼亞。加拿大前曾同意於今後兩年半內，以小麥一億八千六百萬蒲式耳售予中共，售價爲三億六千二百萬美元。據外交界之報導：蘇俄正在加緊努力，擬使阿爾巴尼亞勿定中共路綫。中共向加拿大所購小麥，將運阿爾巴尼亞之訊息，係於外交人士間出現上述報導時所耳聆者。「環球郵報」引南斯拉夫（南國與阿爾巴尼亞毗鄰）外交人士之說法稱：除中共外，共黨集團之其他成員，均在對阿爾巴尼亞施行經濟封鎖。

西方四外長會議 定週末舉行

商籌付柏林危機軍事外交措施

九月可能舉行西方高峯會議

【華盛頓二日美聯社電】于本週末在巴黎舉行之西方外長會議，可能導致今秋西方國家爲柏林危機舉行一次高峯會議之籌備工作。白宮新聞官沙林加謂：甘迺迪總統在本年結束之前與其他盟國政府首長舉行會議，「當然有此可能」，雖則在目前未有舉行此種會議之計劃。○美國國務卿魯斯克，已定于星期四晚前赴巴黎。彼將與法外長莫維里、英外相荷姆，以及西德外長在倫敦商應付蘇俄在柏林對盟國挑戰所應採取之外交及軍事措施。繼西方外長會議後舉行一次高峯會議，當具有較積極理由。各外長可能發現彼等不能解決某些問題或者有若干問題，需要最高當局決定。彼等並可能決定，西方如擬取得外交主動，則由一次西方高峯會議將之推動，較具效力。

【華盛頓一日合衆國際社電】美國官方人士今天稱：英首相麥美倫所倡提及之西方高峯會議，「極可能」召開。惟特別之計劃尚未提出。在麥美倫曾在國會證稱：一次西方政府首腦會議，或可能召開。該國官方人士稱：此一會議，可能爲本週末巴黎之西方外長會議或隨後可能召開之國防部長會議之合理之延續，一般付測，係西方高峯會議可能於九月間舉行，以便於俄共會議於十月底召開之前，對柏林問題發表一項最後之聲明。

【倫敦一日合衆國際社電】外交方面人士今日稱：首相麥美倫欲於九月中旬與法國總統戴高樂在巴黎會議，彼兩人之會議可能發動一次西方四大國之高峯會議。此在討論中之會議，將從亦於檢討柏林問題及英國在某種條件下加入歐洲共同市場之決定。外交人員謂：此會議可能發展爲西方高峯會議或一連串之西方會議，以確定同盟國之柏林政策。本星期在巴黎會議之西方外長，料將提出各項柏林問題計劃，並將擬定與蘇聯談判柏林問題之計策。然而，各外長將不擬定盟國對柏林問題之最後態度，此最後之決策，似將留待西方各首腦於今秋或於九月西德普選後不久，舉行一次高峯會議討論。除此：㈠西柏林市民與全德國人民之自決權。㈡西方三大國在柏林之權利。㈢英外相荷姆昨晚在宴會中列舉此三點。渠謂：以此三點爲基礎，可以與蘇聯舉行談判。荷姆欲將此項立場在八月五日至七日之巴黎會議中，與美國國務卿魯斯克及法國外長莫維里商量。

陳誠昨乘直升機 赴艾克農莊早餐

【葛提斯堡二日美聯社電】前總統艾森豪將于今日晨早招待中華民國外交使節，以及將于當地時間上午八時十五分在其農莊接待此間，彼將由美國務院陳誠，外長沈昌煥之一另外，美大使亦在其中。中國副總統陳誠之專機將由美國務院禮賓司司長加入一小會。一個據說，將乘坐直升機在其農莊早餐。

英官方昨鄭重否認 麥美倫患心臟病說

餘受露僅容外精力仍充沛

【倫敦二日路透社電】官方人士今日斥昨晚在此處傳播之消息，謂首相麥美倫患心臟病之消息，指該消息純屬「完全不確」。央官及疏播「此種謠言來由一名日本記者所散播」。官方人士稱：首相今已經在國會今日開始辯論英國欲參加歐洲共同市場談判決定時之主要演說。又謂：否認首相有病傳說之方法，莫善於其今日在下議院發表之演說，其精神充沛精力，除有時疲倦容外，其臉色並無不支跡象。

陳誠會與羅斯克 舉行結束性會談

【華盛頓一日中央社電】陳誠副總統今天與甘迺迪總統舉行兩次會議，今天又與國務卿魯斯克國務院舉行第二次會議，與會者見所討論的問題為中共進入聯合國的問題及其他之問題，美國務院並發表簡短之公報。公報稱：陳副總統與羅斯克國務卿之會談是一次結束性會談，此次會議的情況是有趣味的，大致亦深入地交換了彼此對於中美雙方共同有關問題之意見。美國政府方面所提之一般性問題，即聯合國所問之「大方針」，中美雙方首相之一致協議。將採取的共同防禦計劃，有關在聯合國所評之交換意見，參加會議之人士，其他何公開稱之接觸，作此評論。

中國方面，有外交部長沈昌煥，行政院新聞局長沈錡，國防部次長馮啟聰、經濟部長楊繼曾，此外，美國方面，有助理國務卿麥康瑙，美駐華大使莊萊德。

【華盛頓一日中央社電】美國務院今晚宣佈之一項聯合公報，陳誠副總統今日與國務卿羅斯克在國務院舉行一次，白宮今日宣佈，將於明晨發表一項聯合公報。

【華盛頓一日合衆國際社電】國務卿魯斯克今晚宣佈：中國大陸人民，「想及自由之日子」。渠在陳誠副總統陳誠之及中國副總統之宴會中致詞，謂彼與中國人民之一道，有着共同之利益，渠「有成果，令人鼓舞之舉」。陳誠副總統對此訪問之印象頗佳，總統將繼續在華府舉行一連串會談。

我駐剛果大使 沈錡昨遞國書

【剛果．布拉扎維爾一日中央社電】中華民國駐剛果共和國大使沈錡，今天向剛果總統尤勞呈遞國書，在典禮中，尤勞總統與沈大使均強調兩國間的友誼關係。尤勞總統並表示贊同支持中華民國在聯合國之地位，並祝蔣總統健康。

英下院將同意 參加共同市場

經過兩日辯論後付諸票決

【倫敦二日合衆國際社電】預料首相麥美倫今日將不困難地贏得下議院之意見，以實現英國申請加入歐洲共同市場之決定。六國共同市場在巴黎集會討論此一決定之議。今日今合衆國際社電，大部保守黨議員將支持麥美倫之後，首相並提出警告謂：「加入共同市場，乃一個能安定經濟危機之國家願有之舉動。」據「每日郵報」之推測，預料對麥美倫此項決定投反對票者，最多不過十二個保守黨議員，而放棄投票者，亦將有二十人。

【倫敦二日路透社電】首相麥美倫今日稱：關於英國與歐洲及共同市場未來關係之各問題，乃一未目必須面對之最困難而又最一近數年最重要辯論之一。○下議院今日開始辯論，在「下議院之開始將此問題」之後，下議院經討論，並將於明日晚間結束時舉行表決。此次辯論，即爲下議院決定加入六國共同市場之前，各人認爲此次辯論乃近數年最重要辯論之一。

西方外長會議 菲士廷將出席

【倫敦二日法新社電】此間官方宣稱：菲士廷元帥，將于本週參加巴黎舉行之西方外長會議。西方外長會議係對柏林問題。此會議將于星期五格林威治時間下午四時四十五分飛往巴黎，參加星期六舉行之西方外長會議。

老克聲明 蘇聯不干預 比塞大局勢

【莫斯科二日法新社電】此間蘇聯人士稱：蘇聯總理克魯曉夫謂：比塞大之現有局勢，不值得蘇聯之干涉。一日在克氏與林星期之實戰發九個非洲大使之時，發表此一談話。

【倫敦二日路透社電】英國國際現勢研究所今日發表：此間外交部今日宣佈：英國外相荷姆此一事件起，國際高峯會議已開始，此間的大西洋公約組織由三國領導國。

中共全力攻擊甘迺迪 謂其係兇惡賭徒

已做到「艾森豪政府所不敢做」一切事情

對在亞洲開拓新的邊界「格外感到熱心」

【東京二日合衆國際社電】中共爲對抗蘇聯對「和平共存」之號召起見，本日下令其以千百萬計之人民「輕視美帝」，但不可低估「美帝」。中共將美國比擬爲不惜對一切事情作孤注一擲及終於失敗之一個「兇惡賭徒」。此項在甘迺迪總統當政六月來首次所下之估計，係在北平「人民日報」一個「觀察家」所撰述之一篇評論中所發表者。此係中共對蘇聯總理克魯曉夫於星期日所宣佈聯共新黨綱之第一次官方反響。○北平「人民日報」該篇論文，顯然所據蘇聯與中共發生分裂之延長。蘇聯相信「和平共存」係有可能，中共則認爲祇有戰爭方可解決此項問題。據該篇宣稱：「在戰略上，吾人必需輕視帝國主義，但在戰術上，吾人必需對其認真從事。在一方面，由於其弱點之故，整個世界之人民，係有理由輕視甘迺迪政府等」。另一方面，由於其侵略性質之故，世界人民亦必需在戰術上認真予以對付，並必需時時保持高度之警覺，與綿綿不斷進行一次面對面之鬥爭，以對抗美帝之戰爭與侵略政策。」中共所提出綱鍛對「美帝」進行一次「面對面鬥爭」之要求，顯係北平對莫斯科該項新黨綱之答覆。該報並警告共產黨人士，謂「彼等愈爲美帝，政治與經濟方面，做到「艾森豪政府所不敢做」之一切事情」。該報謂：甘迺迪政府曾在比在艾森豪政府下，以更加大之速度發展飛彈，並側重於「大規模增加」普通武器。甘迺迪對於在亞洲開拓一條新的邊界，「格外感到熱心」。並對於在非洲推進美國新的殖民地主義，比艾森豪政府尤爲熱心。據該報宣稱：甘迺迪總統當政之初六個月，係充滿「冒險與失敗」。但該報稱：甘迺迪政府曾表示猶豫不決，則美國將愈益深陷於彼所製造之「戰爭邊緣」政策，繼由「有限度戰爭」之戰界所代替。

南斯拉夫駐平記者報導 中共區青年思想動搖

反對「社會主義建設」

【波昂二日中央社專電】據南斯拉夫駐北平記者說：中國大陸的青年們，反對加速「社會主義建設」，北平政權正設法要非常偽腦筋。北平政權正設法散佈一種宣傳品，批評許多青年「對階級鬥爭、社會主義革命，和社會主義建設認識不夠」。該項文字說：「因此，現代的青年對各種問題，只有個別的認識，並認爲社會主義建設的進度，應該緩下去……」。這種態度，不僅在來自小康之家的青年中有所發現，即從工人家庭出來的青年中，也有發現。」

（南斯拉夫）不確知該首相將是否能予以接見，但渠謂渠並之請求，將予以接見。預料該國共產總書記等將訪問其他人士，將訪開其他官員。

英宣佈收縮通貨後 倫敦市場英鎊回漲

【倫敦二日路透社電】英政府於八日前宣佈收縮通貨之新措施後，英鎊情形一直看好，其與美元之兌率今日在倫敦外匯市場，見漲。英鎊市場此繼續回漲，曾爲兩個月以來最高之價。英鎊漲價，爲英倫銀行將美元存入英鎊所引起之影響。英鎊與歐洲大陸主要貨幣（尤其是西德馬克與瑞士法郎）之比值，亦已增加。

【倫敦二日路透社電】英國財政部今日宣佈：英鎊區之黃金與美元儲備，於上月份內減少一億一千四百萬鎊，截至七月卅一日，此等儲備之總值爲八億七千六百萬鎊。按：英鎊區黃金美元儲備額，於上月份復見減少，乃今年每月減少之第六次。

西德將徵集 二萬後備兵

【西德波昂二日美聯社電】西德國防部長史特勞斯今日之談話中，表示西德可能在下半年徵召二萬後備人員服役，以防萬一，獲得力量。

陳誠昨在華府 曾訪五角大廈

【華盛頓一日中央社電】陳副總統今天下午在五角大廈會見國防部長麥納瑪拉後，會議以後，及在全國記者聯誼會發表重要演講以前的一段時間，曾訪問五角大廈，並在美術館觀賞美術和中國古美術品。陳副總統在美術館中，陳列有中國美術品，中西洋畫和中國美術品之展覽會。在五角大廈，他們曾拜會國防部次長吉伯垂，因麥納瑪拉部長不在辦公室，由吉伯垂代表接待。

陳誠今天赴紐約 將訪晤麥帥及韓馬紹

並接受紐約州長及市長招待

【華盛頓二日美聯社電】中華民國副總統陳誠，將于星期四離開華府訪問紐約市，將接受紐約州長洛克斐勒及市長華格納之招待。美國國務院已將陳副總統之行程宣佈。此外，包括陳副總統在紐約期間，與美國前遠東軍統帥麥克阿瑟將軍會晤，以及由紐約市長華格納款宴。

【聯合國一日合衆國際社電】聯合國秘書長韓馬紹，將於星期四招待中華民國副總統陳誠，以及舉行午餐。據聯合國秘書處發言人稱：「並將舉行一項已安排的會晤」，據聯合國秘書處中華民國代表團發言人，聯合國代表團蔣廷黻，蘇聯將必拒絕參加此次午餐。蘇聯並不承認中華民國政府之地位，所有與中華民國代表，以及由聯合國代表劉鍇及秘書長之地位。因此，在安理會休會期間之前，並在未就秘書長之聯合國秘書長秘書處之前參與。

日右翼團體代表 向日政府提出請求 反對米高揚訪日本

【東京一日合衆國際社電】來自日本主要右翼團體之代表，本日告知日本政府謂：本會晤，俾表示彼等反對米高揚將訪日本之八個代表，彼等並謂：將由池田（勇人）首相官邸提出請求。會議在首相官邸舉行。大平正芳（內閣官房長官）告知彼等，日本將由池田（渠稱）之代表在東京簽署首相之訪問，彼等所提出之表示彼等反對米高揚訪日本之請願已遞交。

各方大加責備 福爾勃萊特失言

謂阻止東德難民逃亡 作爲西方對蘇聯讓步

【波昂二日美聯社電】星期三日波昂政府官員，西方外交家及報紙，對美參議員福爾勃萊特所謂西方可能阻止由東德而來之難民，作爲對蘇之讓步，表示憤怒。阿丹諾政府之高級人員，認爲美參院外委會主席之言辭，嚴重打擊西方之士氣。

剛果兵在各鄉村 進行集體屠殺 到處放火搶掠

被屠殺婦孺逾六百人

【利奧波德維爾二日美聯社電】聯合國人士今日報導：剛果軍隊，數日來殺焚之鄉村，火煙沖天。聯合國人士謂：由於兇悍之叛逆部族人曾伏擊剛果軍隊巡邏隊，且殺死其中之一個五十人剛果士兵在卡薩省鄉村肆殺及婦孺數巡邏隊，且殺死其中廿五人，因此剛果士兵乃施行報復性集體屠殺。此乃剛果獨立後發生新族戰爭以來之最大規模集體屠殺。由於剛果陸軍到處放火，殺人及搶掠。

陳誠副總統訪問華府期間 在美全國記者聯誼會演說全文

【華盛頓一日中央社專電】中華民國副總統陳誠，今天對美全國記者聯誼會發表的演詞，全文如次：

主席，各位會員及諸位來賓：承蒙主席在介紹時，諸多誇讚，本人愧不敢當。雖然，這是本人首次訪問貴國，而我感覺對她已認識了很多年，這不僅是由於我的友人當中有許多是近來曾經訪問或在敝國服務的美國人士，而且由於百餘年來，存在於我們兩國間的密切關係。

許多前來我國訪問的貴賓，曾對這個聯誼會發表演說，本人深知新聞記者在民主政治中所佔的重要地位，在民主政治中一個開明的社會，是其成功的基本條件，本人以我國政府的一位外貿的地位，歡迎有此特權，在今年會晤並對美國與外國報界的卓越代表們發表演說。

本人於昨天抵達貴國美麗的首都，與甘迺迪總統就我們兩國共同有關的問題，交換意見，一方面待聯合公報於明天某時發表時，自然可以明白，同時

本人相信，如果我此刻在這裡有所說明，將不是過早透露任何事情，那便是我已發現昨今兩天的會談對於協調我們的未來政策與計劃，尤其是關於共黨在亞洲的不斷威脅，具有最大的神益。

此際，本人深知由于克魯曉夫公然威脅與東德共黨締結一項個別和約，各位都對柏林前途感到嚴重的關切，因爲此項蘇俄行動，可能有柔和巖重的深遠，我國總統對此問題所採取的既定立場與他所獲得的全國性支持，業已大大加強了整個自由世界的地位，我國總統與美國社會大衆的此項堅定態度，已更形加強亞洲國家對於美國的領導力的信任。

然而共黨集團在西方已遭阻擋之後，可能在東方製造一項新的危機，我們當然明白自由世界的安全是整體而不可分開的，但共黨可能仍然認爲一方面我們可以這麼說，而我們自己可能並不真正相信此點，克魯曉夫與其嘍囉們，必然仰仗於一種可能，即公認爲自由世界領袖的美國，可能暫時忽略東方，因此，給他們一個機會，在亞洲達成一項新的征服，那竟應該牢記，就是當第一次柏林危機期間，共黨奪取了中國大陸。

我們可以記起，那時候在美國對於美國是否應該在亞洲的次一行動一事，頗有爭執，現在本人相信一般都認爲中國大陸的淪於鐵幕之後，是自從二次大戰結束以來，自由世界的最大悲劇，如果中國大陸不在一九四九年淪於共黨手裡，則目前的世界情勢，必然大不相同了。首先發生了韓戰，接着越南戰爭爆發，現在又遇到寮國戰爭，每次由中共匪幫干涉的魔手，不論單獨活動或與蘇俄共黨合作，都是很顯明而且頑強的，我確信你們全都已認到若干共匪幫「技術人員」出現在古巴的新聞報導，他們到那裡，是要告訴加斯特羅如何按照「公社」的型式，組織古巴的離國工人，以及如何孤立那些不幸被俘的古巴反革命者招供，除非用鐵碗將中共匪幫這種魔手綑起來，它可能對其他自由國家的人民，造成更多的傷害。

中共匪幫所指使或介入的一連串戰爭，已在遠東以及其他若干國家造成對中共匪幫實力的一種誇份的恐懼，實際的情形是中共匪幫並未能使國他們對大陸的統治，而且繼續不斷有反抗他們政權的事發生，在過去十年中，他們必須消滅「反動份子」，或者「反革命份子」，達二千萬人之巨，如果大陸上對共匪的統治沒有反抗，這就沒有必要了，因爲人的抗暴，僅不過是比較令人注意的事件之一，關於其他大小抗暴事件，外面世界很少聽到，這是因爲中共匪幫嚴厲封鎖新聞。

頗有一段時期，西方一般觀察北平政權的人，總受指出糧食和重工業方面的一些非常誇大的生產數字，作爲那個政權進步的一項証據，不過近來，虛報的宣傳，已經比較沒有那麼興奮了，即使北平自己的宣傳，也有一種認爲共產毛澤東以自負而導致的工業的進步，中共有許多事實，已認爲北平政權增加鋼鐵及糧食生產的運動，已經完全失敗了。更爲令人驚異的，是中共匪幫在「人民公社」運動中的失敗，共匪幫在他們「人民公社」計劃中的失敗，共匪企圖將農民工人，並使他們被迫在其家庭的集體工作，而增加農業生產，這項非人道的計劃，和日然災害，已促成中國大陸過去六十年中最黑劣的饑荒。

然而就有人一聽到中共匪幫有三百多萬軍隊，加上成百萬民兵，便不寒而慄，在他們很少停下來想一下，這三百萬人可能也是中共匪幫的一種負擔呢！一種資產，他們之中有大多數是被用來防備和鎮壓不安的人民，鎮壓反抗運動，但是你們當然記得，在布達佩斯那次運動之中，何平那些軍隊會拒絕向群衆開槍，而且他們之中有許多反而轉過身來，站在自由鬥士一邊作戰。你們可以確信，當時機到來，同樣的事情，可以發生在中國大陸。

【明日續完】

蘇聯自我陶醉

謂其新廿年經濟計劃宣佈 已引起美當局混亂與恐懼

白晝見鬼 不知所云

【莫斯科一日合衆國際社電】蘇共「真理報」今日稱：共黨之新廿年經濟計劃，已引起美國「統治當局」之「混亂」、沮喪與恐懼」。「真理報」稱：美國「宣傳機關」爲努力「迷惑此種有歷史性文件對各美國人心理影響之大，故試圖否認蘇聯之輝煌成就。」又謂：「此時此項公佈之蘇共計劃草案之內容及意義，正開始透過宣傳煙霧而達到每一個美國人之視聽，美國宣傳機關欺騙發表之意向，已開始失去鵠的。」

明艷動人之國際美人

荷蘭美女范巴克兒，近在美國加州長堤舉行之世界各地之美女選舉中，當選一九六一年度之「國際美人」。伊芳齡十九歲，三圍尺碼爲：卅五吋，廿三吋及卅六吋。伊於獲得此一榮銜之時稱：「此事出於意外，余極快樂。」同時，伊並被攝影記者選爲「攝影小姐」。

陳毅信口雌黃 謂寮境內有國軍

要求美軍顧問團撤出寮境

【東京二日泛亞社電】中共「外長」陳毅，今日要求寮國之美軍顧問團，與泰國及南越之軍方人員，撤出寮國，以使寮國人民「可以自己解決自己之問題，而不受外來之干涉」。據中共在寮之「新華社」之消息稱：陳毅一日出席瑞士聯邦第六七〇週年之招待會時曾致詞稱，陳毅要求中華民國之軍隊撤出寮國境外。陳毅更要求取消東南亞公約組織，以及一切與寮國獨立及中立地位相違背之協定，一切與寮國獨立及中立地位相違背之協定，以使寮國才能成爲真正獨立而中立之國家。陳毅自稱此項要求「完全合理」。

賴名湯與泰勒 昨會談一小時

【華盛頓一日中央社電】隨同陳副總統來訪之國防部參謀總長彭孟緝，今天會見美國總統特別軍事顧問泰勒將軍，和空軍總司令賴名湯，會談約一小時。

美將於我國慶日 發行新郵票 紀念孫總理

甘迺迪已將此事告知陳誠

【華盛頓二日路透社電】白宮今日宣稱：美政府將於十月十日中華民國國慶日，發行一種郵票，紀念一九一一年孫中山先生革命五十週年。該項聲明文謂：甘迺迪總統已把此事通知中華民國副總統陳誠，而且表示希望此種郵票，將能「對自由中國人民，中國大陸億萬人民，以及遍佈世界之海外中國人民，對于美國政府及人民之不休止之關懷和友誼，起提示作用。」該種郵票將印有中華民國創建人孫中山博士之肖像。

義總理及外長 抵莫斯科訪問

【莫斯科二日美聯社電】義大利總理范范尼及外長塞尼今日抵達此間，訪問莫斯科。其目的乃爲西方謀求與蘇俄之諒解，因西方認爲蘇俄之神秘之舉，挑起此次訪問。范范尼於抵達時在機場聲明稱：彼此次訪問蘇俄之所爲之問題，甚爲重要，乃關於最近危機之問題，此項突如其來之邀請，理由未見解釋。范范尼將於星期三四兩日，與克魯曉夫舉行兩次會議。

台傳陳甘會結束後 陳誠有密電致蔣總統

【台北二日泛亞社電】中華民國副總統陳誠與美總統甘迺迪兩度晤談後，今晨有密電致蔣總統，內容目非外界所知，甚至電文長短或字數，亦無法探悉。一般相信，陳氏係將晤談結果與美總統會談之經過及結論，因爲在美之主要會談，至此已告完畢。○台北方面今日似有緊張氣氛，但此種氣氛則非陳氏之來電所造成，因來電內容如何，外界並無知者。緊張氣氛之形成，或由於新聞局局長沈劍虹之一個長途電話有以致之，沈氏以電話答覆此間旋播電台之詢問時稱，華府之會談「順利而滿意」，渠總統對未來，表示樂觀。

甘迺迪將在兩月內 動員首批後備人員

【華盛頓一日中央社電】權威人士今日稱：在甘迺迪總統的準備計劃下，動員第一批後備軍之命令，可能約在兩個月內發出。甘迺迪已表示空軍及陸軍後備將首先應召。

【華盛頓一日合衆國際社電】甘迺迪簽署議院批准，應徵召廿五萬後備役人員入伍，及增強美國防務以對抗蘇聯對柏林威脅之國會法案，使之成爲法律。

東德頭目稱 無意封鎖東德邊界

【布魯塞爾二日路透社電】此間共產黨公報稱：烏爾布里希謂：東德政府無意封鎖東德邊界，以防止難民西逃。烏氏謂：彼對此祇附加一個條件，此即爲對方應表示出「友好感覺」。當被請求對每日有千名東德難民此一數字加以評論時，烏爾布里希謂：西德公佈之難民數字，乃對東德進行「心理戰」之一部份。

將總統昨日 接見岸信介

中俄共與韓共締結軍盟 對東北亞地區嚴重威脅

【台北二日中央社電】蔣總統二日上午十時，在總統府接見了來華訪問的日本前首相岸信介，和日本參議院議員福田赳夫、今松治郎、藤田弘作。就當前的國際情勢，特別是亞洲的安全問題，他們認爲：俄共中共與北韓共締結軍事同盟，是對東北亞地區的嚴重威脅。他們總統在一小時二十分鐘的會談中，對這個問題有一致的看法，總統和他們的談話是在愉快的氣氛中進行的。日本駐華大使井口貞夫亦在座。

在蔣總統接見岸信介一行之前，岸氏等曾往各處訪問，今天上午他們往總統府拜會並與蔣總統談話了一小時。岸氏係於八月二日晚參加總統府之宴會，中國外交部長沈昌煥招待，下午並曾訪問立法院長。

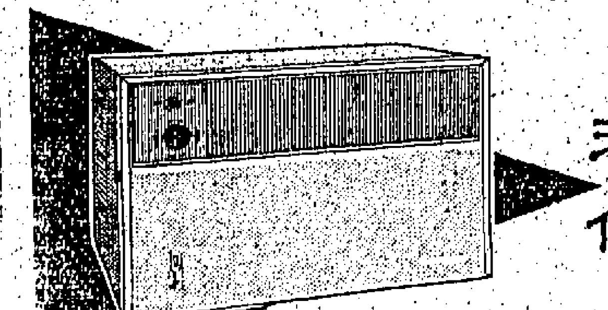
美十三航空隊 新任司令官 昨抵台訪問

【台北二日中央社電】美空軍第十三航空隊新任司令米爾頓少將，於二日下午乘專機到台北。

Kelvinator AIR CONDITIONER

請購 華榮家

1961年新型 冷氣機



非常淨清

恒逾廉低

總代理：遠東洋行
香港德輔道中地下 電話：三二五〇九．二一〇五〇
分銷處：
友利行 香港德輔道三四號
寶域公司 九龍渡船街九號
協興公司 九龍彌敦道二〇二號

社論

「中國將行使聯大憲章權力阻止外蒙」

——陳副總統昨在美國記者俱樂部已有此明確表示

此次陳副總統訪問美國，中外各方對於中華民國所堅持對外蒙問題的立場，均極矚目，因為在一般意料中，中美之間雖沒有重大歧見，但對外蒙問題態度並不一致，則是近來美國各方面的事實。這兩方面態度分別的焦點，中國方面是認定外蒙古是蘇俄的傀儡，而且又是蘇俄侵略中國所得的「贓物」，無論在任何情形下，中國都不能容許它作為「獨立國家」而混入聯合國。至於美國方面，雖亦並非不否認外蒙沒有獨立的資格，但是為了所謂「收攬人心」作用，卻幻想能夠爭取外蒙示好，以謀達到偵察共黨內部秘密的目的。由於這兩者之間具有「原則」與「謀算」的分野，故以這次中美會談之將要對此問題舉行討論，尋求解決，自在人們意料之中。

中國政府對外蒙問題的一貫立場，早有明確表示，此為世人所已熟知，但在陳副總統訪美前，有部份國際人士卻仍多付測，假想中國最後或將不免為美國所說服，美國記者甚至對陳氏在白宮國宴時答詞中，斷章取義的認為中國將使用否決權之可能性已予「剔除」。差幸昨天消息傳來，陳副總統在出席美國全國記者俱樂部的午餐聯歡會席上，明確答覆記者提出的詢問稱：「當時間來臨時，中國政府將行使聯合國憲章中之每一項權力，以阻止外蒙之加入。」中國在聯合國安全理事會組織內，是擁有否決權的常任理事國之一，故陳氏對美國記者的答覆，已不啻表明中國在必要時即不惜對外蒙問題行使否決權。陳氏這一立場的堅持，不僅符合了中國朝野一般的意旨，而且對所有愛好自由的國家，亦必有其啟示而深遠感人的影響。

中國所以必須堅持反對外蒙混入聯合國，除了我們過去申述的許多理由和原因外，尚有幾點需要作進一步的說明：

第一、中國絕不濫用否決權，但在一九五五年外蒙企圖混入聯合國之時，卻被迫使用過一次，現在整個情勢約與六年前絕無差別，故中國仍將堅守此項不變的原則，任何人都不應引為詭譎。同時，人們應還記得，當年外蒙在蘇俄安排之下，也企圖利用日本為掩護，用「逆帶提名」的方式，一併混入聯合國，照當時蘇俄的陰謀，也必以為日本與中國關係密切，中國當不忍因反對外蒙而使日本也無法加入，可是中國洞悉其奸，不為所給，結果外蒙被擯，而日本則仍於一年之後成為聯合國一員。現在蘇俄把毛里塔尼亞代替當年日本的地位，但其所懷抱鬼胎則絕無二致，故中國自非對蘇俄抗爭到底，不足顯示其對正義信仰的堅定，和對一切友邦態度的公平。故祇要非洲國家能對這種往事和中國立場有所了解，自亦不會因中國的大義凜然而有任何誤會。

第二、聯合國憲章向無容許一個國家可以「挾帶」另一國家入會的規定，蘇俄企圖拿毛里塔尼亞「挾帶」外蒙入會，與其說是對中國為難，毋寧說是對聯合國的惡意欺詐，中國祇是為了聯合國的尊嚴，不讓蘇俄的詭詐得逞。同時，這種挾帶方式根本也是絕不可開的惡例，否則此例一開，蘇俄必將依照訛詐，隨便干涉他國內政，以遂行其對外侵略的手段，那時聯合國因蘇俄野心太大，慾壑難填，而本身的公正原則早被毀壞淨盡，其勢亦非解體不可。因此中國之不因毛里塔尼亞而放棄其維護聯合國立場，耿耿此心，亦應為舉世人士所共見。

第三、中美兩國是有長遠合作歷史的盟國，目前陳副總統與甘迺迪總統會談以後發表的聲明，說中國一切行動都將與美國的領導協調一致，這是原則性說法，本身沒有可以曲解的意義。因為中美兩國都以保障自由、反抗共產奴役為目標，在此原則之下，兩國行動自非協調不可，而稽之事實，彼此行動協調亦可由兩國多年合作無間，足為證明。但是，中國與美國合作的基礎是正義原則，如果美國對此項原則不能信守不渝，則中國仍得獨行其是，要為其正確目標而奮鬥。

因此，當中國對外蒙問題態度已為舉世咸知的今天，美國不應為了姑息主義者的作祟，再有考慮與外蒙建交的意向，同時非洲國家亦應該明白，毛里塔尼亞的加入聯合國，本身具有充分正當的權利，自不宜被蘇俄利用，陷入蘇俄的陰謀圈套。而祇要毛里塔尼亞以個別方式加入聯合國，則中國將必予以絕對支持，那是毫無疑問的。年來非洲有十幾個新興國家崛起，中國不是都已用其本身行動去執行這種義務嗎？

各地通訊

星關稅局指國際私梟以星洲為販毒基地

自泰國及中緬邊將毒物運星洲然後再分運至印尼及美國等地

【本報吉隆坡航訊】一國際鴉片集團在東南亞主要分配地在新加坡，並在印尼設有分部。各報章刊出消息時稱：新加坡海關局發言人透露，新加坡為該集團的中心，所以海關當局最近又積極搜捕走私者活動。

該發言人稱：其中一宗鴉片煙達一千四百磅，價值四十萬叻元，為近年來破獲最大宗之鴉片走私案，破獲地點乃在史馬高島。第二宗乃在新巴剎附近碇泊之一艘漁船中破獲者。該發言人稱：該一千四百磅鴉片煙乃準備在新加坡存放六個月。至於第二宗破獲之鴉片共二百磅，乃準備運往印尼，其他是運美國者。他揭露私梟在新加坡之鴉片係由泰國及中緬邊境運入新加坡的。

該發言人又說：販運私梟在新加坡之鴉片，已逐漸減少，一九四一年有註冊之吸鴉片者約八萬人，在此二十年間，吸食鴉片者已估計再過十五年，吸食鴉片者將可完全剷除。

連續三年災害侵襲 大陸農業又減產

【本報訊】綜合近兩月來中共的「新華社」、「人民日報」和「中國新聞社」的報導，在繼前兩年大災之後，又再一年嚴重災害，今年來的自然災害，尤其是旱災，其災情之重，範圍之廣，與過去兩年比較，有過之而無不及。因此使今年農業又減產，予中共經濟致命打擊。

旱災方面：今年上半年各種自然災害之中，最嚴重的是旱災。山東、河北、山西、河南、內蒙、陝西、甘肅、寧夏、青海、新疆、湖北的長江以北、江蘇北部、安徽北部，自去冬以來，一直就雨量不足，入春以後，旱象頻露。除了三月間及四月下旬和五月上旬，以上各省的少數地區降過小雨外，雖然先後降過小雨，但雨量最高不過四十公厘，少者只有二、三公厘，至於山西西北部（按：山東西北部在七月上旬和下旬，又因久旱，重水災，有九百多萬畝受災，後大雨，救又造成嚴重洪澇，敵農田被淹，四千多萬鄉村為洪水包圍，詳情已誌昨日本報），河北東北部、內蒙的大部地區，則已連續四、五個月不曾下雨，其中遼寧一帶，降雨量一路下降。

一部份地區的小麥，已經受旱而歉收，大部作物也已過了播種期限。遼寧西部、朝陽一專區（區）有六、七百萬畝農田未能播種，遭受嚴重旱災的湖北、四川等地，到六月中、晚秋播的稻田，許多農田中稻、晚稻均無法播種，即已播種的稻田，枯苗亦多枯死或萎黃。

長江以南各省 連續風災水患

水災方面：長江以南各省，在今年夏季遭受暴雨和颱風的侵襲，南北各省的河流，如湘江、贛江、閩江、西江、北江、九龍江、錢塘江，均曾先後出現洪峰，閩江還發生過歷史上最大的洪水。珠江三角洲、北江、西江、柳江、湘江、贛江、九龍江、閩江和錢塘江各流域，已經有幾千萬畝農田，受到洪水的侵襲，六月下旬，四川岷江、沱江各流域，普降大暴雨，造成了四川幾年來未有的大水災。

風災方面：除上述沿海地區外，自四月廿九日至五月十四日，黃河中下流以南，淮河兩岸和江蘇、山東、河北、山西、河南等省受旱面積超過三千九百萬畝，遼西一千五百萬畝，河北、山西、河南等地受旱面積約佔耕地面積三成至五成左右。

一、也都出現了旱象。旱災迄目前為止，仍未解除的省份計有：晉、冀、魯、豫、遼、寧、陝、甘、青、新、川、鄂、皖、蘇、桂等十六個省，其中山東受旱面積超過三千九百萬畝，遼西一千五百萬畝，河北、山西、河南等地受旱面積約佔耕地面積三成至五成左右。

此外，各省區的小麥，四月間出現了乾熱風、凍害、霜凍、大霧、晚霜、冰雹襲擊，河北、山東、河南、安徽、新疆各省區，四月間出現蟲害，入夏後蟲患更猖獗，中共曾動員二百多萬農民參加滅蟲，新疆、甘肅、陝西、河南等地發生小麥病蟲害等，以過去三年時間而論，據「新華社」供認：山東等省份小麥的收成已受到影響，有的地方不能播種，夏收和秋收都要比預期減低很多。長江以南各省的幾次大水災和颱風，也使早稻、中稻及其他作物受損很重。華北、西北產棉區，由於長期乾旱，棉花的收成也要大打折扣。

總之，今年連續第三年的大災害，將使中共暴政，更趨近於崩潰的邊緣。

海南島有旱災

【巴黎二日法新社電】據北平電台今日稱：海南島之旱災，仍屬十分嚴重。該電台謂：一百四十萬畝禾田，仍受旱災之嚴重損害。該電台又謂：廣東北部，仍有部份地區，在西江中下游地區，各地發生澇災，甚多早稻已受損。

在黃海、東海作業的漁船，沉沒失蹤者極多，有一次，舟山海面失踪漁船百餘艘。

關於旱災，四月和五月，山東中部、安徽、阜陽、宿縣兩「專區」和江蘇北部，受到災害，受災田畝達六十萬畝。

中共軍「總政治部」要求官兵繼續吃苦

承認官兵間及軍民間有矛盾

【中央社訊】中共軍「總政治部」在八月一日「建軍節」號召各部隊繼續吃苦，向各種困難鬥爭外，並透露各軍種部隊內部仍充滿矛盾。最突出的是官兵間關係惡化，軍與民亦不協調，軍紀普遍廢弛。

最近病逝的旅泰僑領張蘭臣主席生榮死哀

本報駐泰特約記者 汶良

【本報合艾航訊】旅泰三百餘萬華僑的一號領袖、泰國中華總商會主席張蘭臣先生，已不幸於七月廿九日下午二時卅分在曼谷康樂醫院病逝，噩耗傳出，各方均表哀悼，當晚即由旅泰六十餘僑團合組治喪委員會，共同料理後事。

張氏是於六月七日中午開始患病的，當時他在四丕耶路太平洋旅館商會聚會所內進行例行商會工作，陪同一名來自馬來亞的客人在用膳時，突然發生不舒服的感覺，即由專人送往醫院急救，始知係患高血壓症，病情甚危，不料到了晚上，神智開始清醒，當晚主治醫生，即宣告已脫離危險期，惟入院治療後，病勢即漸有轉機，據近日來的報道，張氏的病情已漸好轉，乃特別約請四位中醫師會同西醫，進行觀察，不久又患了小便不通症，經於六月廿六日進行手術，方漸好轉，該次手術由於經過小便不通，一直到七月廿三日，病情又有惡化，熱度升高，且再出現了昏迷，其後經過，據醫生說是由於二百五十度高溫引起。至七月廿六日，病情突然惡化，呼吸困難，當時雖經醫生竭力施救，但因年事已高，終於不治。

六月廿八日各報特將張氏病情好轉消息所刊載時，一般僑胞才知道有這一新聞，張氏是泰國華僑的領袖，對他的患病，各方均極關懷。當時，張氏因病在床，這是張氏不斷的為僑團奔走，以致積勞成疾的。

張氏於聞訊後，立即往醫院探病，除了他的家人、親友及各界僑胞所信賴外，以及各界僑團人士，都紛紛前往探問。

中華總商會主席張蘭臣有血液之初，各方均極關懷。抗戰時期，張氏到泰國大使館去探望，對泰國華僑社會作出了貢獻，他常派人赴醫院探視張氏病情發展，也在每日前往探病者有七十餘人。

張氏是廣東潮安人，幼年來泰，白手興家，經數十年的辛勤奮鬥，始獲今日的地位。他在僑社服務數十年，曾任中華總商會主席外，還任泰國潮州會館的主席職，並擔任過許多公司的董事長，經營多種事業，熱心僑務，也是泰國華人社會的領袖，對僑社的貢獻很大。

張氏在世之時，獲得泰國政府的肯定及泰國王室的重視，曾多次以白象勳章授予他。他對保護中泰邦交與救助華僑，也已盡了最大的力量。張氏也已盡了對祖國的熱愛，以及對領袖的愛戴，尤其令人追懷的，他曾多次率團回自由祖國觀光，謁見總統。

總統及陳副總統於去年五月，張氏率領了十餘位僑團領袖，回國參加第三任總統就職大典，他對國家的忠愛，可由以下幾件事看出來：第一、每逢祖國的重大節日，如雙十國慶、總統誕辰，青年節等，張氏總是用盡了力，主持盛大集會慶祝；第二、他在泰國華僑社會中，代表政府關注每一位歸國升學的僑生；第三、他的愛國表現，泰國朝野人士，對他的卓著功績，也有目共睹。

張氏逝世以後，僑社領導人選問題，便成為一般僑胞最關心的問題，張氏的遺缺，誰來繼承？目前中華總商會的組織，已在今年十二月改選，同時，各方面對張氏主席職務的接替人選，已有所擬議。

圖片說明：泰王代表蘇成上將，在張蘭臣故主席靈前擲獻祭灑水。

泰國一忤逆青年吸毒成癖 以尖刀指嚇慈母索欵

父往警署報案復圖奪警槍拒捕

【本報曼谷航訊】泰國一名不肖青年，因吸毒成癖，向家中索款不遂，竟手持尖刀，指嚇他的母親，威脅他的母親給錢。他的父親乃往警署報案，警察將之拘捕。該青年名乃徐（廿歲），他的父親乃徐（五十八歲），住曼谷拔那泰區。

該青年在一日向家中要錢不遂，竟手持尖刀，指嚇他的母親，乃拔拉猜發現後，立即前往警署報案，派警趕往拘捕時，該青年竟將其刀擲，並欲奪警察的手槍拒捕，終被警員制服，押至警署中。

共幹下放食堂剝削農民口糧

【中央社】中共自實施「下放」政策後，除將大批幹部「下放」到農業生產第一線外，並有一部份共幹被派到「公共食堂」工作。中共的目的，是要「政治掛帥」，解決食堂所存在的問題和農民與中共之間的矛盾。

台北市箱屍案疑兇張吉帝坦承先姦後殺謝鳳嬌

圖片說明：台北市箱屍案涉嫌姦殺十一歲少女謝鳳嬌之疑兇張吉帝，被帶上手銬解赴法院檢察處時情形。

【台北航訊】台北市和平東路一段十一巷一弄八號箱屍案疑兇張吉帝，七月卅一日晚七時已由警察第四分局解送台北地檢處偵辦。當疑兇張吉帝被帶到檢察官面前受訊時，曾引起不少人圍往法院觀看。據稱張吉帝係於七月廿八日被捕後，經偵訊一晝夜後，始將姦殺十一歲女童謝鳳嬌的經過供出。

張吉帝自供：他在四十七年四月間開始在和平東路一段頭中醫診所做學徒，在那時謝女家就住在附近，與死者女童謝鳳嬌鄰居，時謝女年僅八歲，就讀國校一年級，他見謝女生得面目姣好，早就已想入非非，時常藉故逗她玩，日久發生感情，至四十九年春天，謝女十歲時，更長得可愛，使他開始想入非非，常帶她去看電影及遊玩，至同年十一月間的一個下午，他乘謝女前來找他玩耍之際，將謝女誘騙至診所內，不慎被謝女發覺。

張吉帝供稱：謝女被殺當天，他只是想帶她出去玩，後因謝女不從，他才把她捏死，以手扼死她後，即把她裝入木箱中，並用麻繩捆綁，然後棄置於附近。

據警方所稱，疑兇張吉帝由台北市警四分局自七月廿八日起，經一晝夜的偵查，已經將謝女被殺的經過，由張吉帝供出。

文死者謝鳳嬌之屍體，卅一日下午已經檢察官蒞場驗屍後，發給死亡證明書，交由死者家屬收殮，然後舉行火葬。

疑兇張吉帝承認姦殺謝鳳嬌，但他並不承認姦殺謝女的事實，而企圖將死者女童謝鳳嬌的屍體裝箱滅跡，因行兇後曾經恐懼，乃藏匿箱中。

楊梅押解返台北後，經警一夜的偵查，疑兇張吉帝初則狡賴，不承認姦殺謝鳳嬌，終於坦承先姦後殺。

張吉帝供述：他於一個月前，謝女又來找他玩，他又以同樣方法予以非禮，謝女不知道是怎麼回事，當時用言語勸慰他，謝女的父母均不知情。至今年四月間，他始邀謝女至大生堂，使他氣憤難受，謝女父母發覺後，從此使謝女發生困難。

他在一氣之下，曾約有四個月左右不理會謝女，直至今年四月間，他始邀謝女至中和鄉看電影，從被女父發覺大發脾氣，使他對謝女發生困難。

七月廿七日下午三時許，他在和謝女發生關係後，謝女說要告訴她的父母，他才起了殺念，下午二時許他將謝女誘至診所內，將她扼死，然後裝屍箱中，用麻繩綑紮。

張吉帝供稱：箱屍被發現後，他想逃走，乃逃到楊梅鄉躲避，但他又想投案，因怕死不敢投案，乃出來投案云云。

菲政府為平抑米價 再輸入食米十萬噸

由央行撥美滙二千二百萬元

【本報馬尼剌航訊】菲律賓中央銀行總裁卡斯底洛已宣佈，政府為平抑米價，已由央行撥出一千二百萬美元外滙，再輸入十萬噸食米。

容光煥發 肌肉飽滿
貴公子及令千金服用鷓鴣菜 定能有此收效
宏興有限公司 香港莊士敦道一九一至一九三號

全港獨一 日本痔科 苗樂天 專醫 痔漏 肛脫血痔
遠近馳名 貧者減贈
診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓

風濕專門周達文
腳軟 發熱後 嗜酒後 分娩後
筋骨痛 手腳 胸 背頸 脇
按症配藥 一服包效 多服斷根 立單保證
診所：旺角彌敦道六七八號二樓

新「健力」
富豐養滋 味美濃香 體益身強 宜老幼咸
口可味美 健康飲品
是家常最佳的健康飲品！
QUAKER VIGOUR ENERGY DRINK
桂格麥片廠又一發明出品

分類廣告

德國力加素 補腦健身片

黃華湛 專門 痔漏 河血 無痛脫落 永不復發

熊國輝 癬

洪亮 鼻 耳

尹國良 皮膚 瘡科

四補精 Paulvicken Lipogen

酷暑與進補

梁錦棠

李冰妍 婦科

今世華佗 不愧

黎健公

白花蛇舌草

靜林氏 體虧

風濕

杜蟲靈藥

梁鳳鳴 婦科

朱仁生 外皮

小便

蔡德芬 耳鼻喉

上海聖寶堂 精醫

筋骨氣血

梁耀文 風濕 筋骨痺痛

許彬 外皮

大小婦科 特效藥

尿病

方位中醫師

婦女福音 婦兒專科 卅年經驗

共產黨積極圖謀日本
韓共特務大批偷入
日警察已加强取締令，在西北沿岸增設監視所，及加派巡邏艇不斷巡弋。

北韓集團對日滲透，異常積極，不斷派遣特務人員潛入日本。特別是韓共，由於地理上接近的關係，同時大多數人能操流利日語，所以對日本的活動更便利。最近日本國家警察總部偵得，北韓對日工作隊，準備派大批隊員偷渡日本，所以在七月二十九日特頒佈加强取締命令，並已在北陸、東北、北海道等地發現行踪詭秘之北韓人。據說，這批傢伙，是由北韓偷渡日本者。日警現已於石川縣以北設立十五個監視所，嚴查偷渡者。海上保安廳派了巡邏艇，晝夜巡弋沿岸。

日警廳查悉，最近北韓對日特務工作，異常活躍，同時企圖以日本為根據地，除謀在南韓發動赤色革命，並搜集在日本的美軍事情報。據說，他們必有機帆船，自北韓偷渡隊員赴日。六月中旬，乘日本遣送韓僑返國時，曾派若干隊員混居候船處宿舍。十五日山形縣酒田海岸曾發現一艘北韓機帆船，載工作隊員二人逃離日本。當時日警曾捕獲該船之把風者。

對日工作隊員，係韓共之中上級人物，隸屬北韓勞動黨、內務部、軍部三系統。彼等偷渡日本前，曾受嚴格間諜訓練。

現在北韓對日工作隊員人選，以熟識日本者為先決條件。偷渡日本後，改用日本姓名，自稱日人。由於隊員均係長期居住日本，偷渡抵日後，即換乘小艇登陸，乘火車往目的地與潛伏者聯絡。每一潛入日本之隊員，均持有偽造之外國僑民登錄證件，大抵每人攜帶一千至三千美元。其他之活動費，係依居日本之北韓份子秘密支持。

目前，據說大約已有工作隊員五十名，偷入日本從事情報活動。彼等之任務：㈠對住日北韓僑民作政治指導。㈡搜集軍事情報。㈢調查日本自衛隊力量，及日本政府、政黨首腦、財界等對韓國及北韓政策。北韓對日工作隊與各方面關係相當廣泛。據日警估計，活動資金，約在五億日元以上。

對日工作隊員，在日活動期間，據被逮捕之把風者供認，最短為一年，最長不超過三年。在日搜獲各種情報資料，其遞送方法係用無線電拍發或交偷渡機帆船帶回，或用郵寄，或交返國者攜去，但重要情報則派專人攜回平壤。

每晚深夜十二時至二時，平壤電台均有一項特別廣播，用密碼指示彼等工作方針，或命令彼等回國、在何地何時登陸，如何化裝到海岸等。

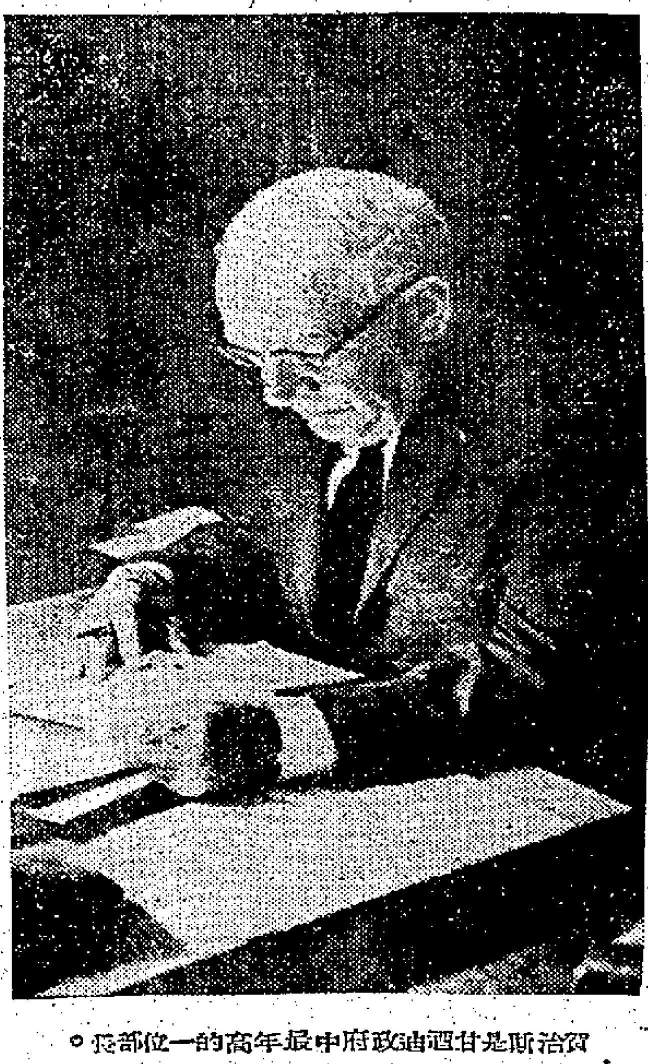
數年來，日警發現對日工作隊員偷渡案件，不下二百餘次。

東京都警視廳，今年五月末於多摩川附近拘獲北韓間諜一名，在該間諜及其同黨住宅展開搜查，發現許多日本政府重要文件，多數係蓋有「極秘文書」字樣。但該等文件，如何落在北韓對日工作隊員之手，目前尚在追究中。

韓共特務潛入日本後，利用與日女同居關係藏身，從事間諜活動。同年來日警已拘獲七人，係酒吧女郎及舞女，與北韓工作隊員同居。

對日工作隊員為避日警注意，除每月秘密與蘇聯大使館情報人員會晤一次外，與中共、日共從不往來。甚至北韓居留人民，也極力避免接觸。

再度發揮美商業部權責
賀治斯並非工商界僕從
雖然他在棉業界中由一名窮小子而成為百萬富翁，但拒絕提高入口棉織品關稅，而另謀不抵觸自由貿易政策而具保護性的方式。


賀治斯是甘迺迪政府中最年高的一位部長。

在本年一月美國新政府就職前，一位新聞記者向他的讀者保證說：「只要賀治斯是商業部長，美國商人將有一個同情的和有效的辯護者接近甘迺迪的耳旁。賀治斯對於對商人有利的，就是對國家有利的這一點，絕無絲毫懷疑。」

但是，自新政府就職以後，那位新聞記者，有一切的理由可以相信，對那位曾享有北加羅連納州長美譽的扶輪社社員，這是恰當的評價。

但是，自新政府就職以後，那被認為商人與總統聯絡的人，在許多事情中，已忙於應付工業界領袖，比「新邊界」的任何官員更忙。因鋼鐵工業商界在要求固定價格而擾攘不安，他建議設立一個委員會，以制定一個商業道德程序。這麼一來，立即引起許多貿易集團的反應，他們認為，現在應是商業部長表示對商業的信心而不是對商人的暗示。

他有一個靈活的和吸收神速的頭腦，在過去的幾個月內，他學習了許多。」

更重要的，賀治斯決定使商務部成為政府中的一個力量。他坦白的承認，這個機關多年來都沒有工作，這是，在民主和共和黨的政府中都是一樣。他告訴一些年以前所獲得的商務部的評論，說它是政府機關的閥的矛盾團。」事實上，這個管轄國家標準局、專利局、人口調查局、氣象局、海岸及土地測量局、商業統計局、商務局以及國外商業服務等的機關來說，這似乎是正確的描述。除了它的什麼外，這個部似乎是由國會於一九〇三年設立商務及勞工部（勞工部於一九一三年獨立）時所決定，

一保進發展」海內外商業的運輸系統，以及它的科學和技術的發展的職責。商務部未能獲得權力來執行它的職責。例如貿易政策，負責決定國際的商務委員會在運輸交通上又有較大的地位。在哈定和柯立芝任內，胡佛當商務部長，他是商務部最光輝的幾年，是商務部長在政府中最大的一個部，幫助商人以幫助他們自己，它把許多的紐約州的商業中心，在一九二〇年代的在外的職業和貿易的擴大...

如果有任何集團依賴賀治斯作代言人，那就是紡織工業。他在這行業以一個窮孩子出身，而退休時已是一位富翁。但是，作為紡織委員會的主席（他擔任內閣的貿易政策和總統的委員會的領袖），賀治斯一直拒絕這工業所提出的增加布匹輸入關稅的要求，並正尋求一個能夠保護當地布廠而不抵觸政府的自由貿易政策的方式。

賀治斯最近的實驗工作，就是兩個商業顧問委員會（一個商界領袖的組織，在過去二十八年來一直就經濟和外務向商務部提供意見的）正式決裂。「商業顧問委員會」一○決定，將來只屬私人領袖團體性質，是向賀治斯攤牌。

賀治斯曾否「從這兩項見解」，雖然賀治斯一定不叛背商界：「我認為賀治斯是經理的宗派利自由分子那邊？」抑或他還（他曾說，在內閣的討論中，我代表商界的觀點），他卻修改了一個最佳的人生哲學，採納政府的更新的經濟見解。

漸變成，自從此職位升任總統的跳板的第一位作為以後的第一位最佳的商務部長。

有些事情引起上，自由的商務部官員對他作這樣的好法：「坦白的說，他並不聰明，但

世界外交活動的中心
瑞士人對巴鐸更興趣
對於那些呆若木雞的共產黨人，他們覺得，好像都戴上一具假面具的。

「是巴鐸來了嗎？」一女人，因為她在街頭對他們中年模樣的瑞士人向一大群人笑問道。有個過路的美國人回答他是的。

「請原諒我，我得打個電話告知我的父親。」

這是一個明擺，證明多數的日內瓦人關心外形好看的巴鐸，和她要在城內做些什麼，多過關心在市中舉行的各種會議。如果是葛羅米柯也來臨的話，他們會把他拋諸腦後。

在最近舉行的寮國會議，葛羅米柯的風度雖佳，但仍不似巴鐸這個做生意的國際文員的，他們總屬於活

葛羅米柯和其他國家的外交官，是在這城市的第四度空間存在的。瑞士有四度空間。第一度空間是屬於店東、工業家及旅館老板們的。這是一個商業化和繁榮的日內瓦，和世界各地的同行一樣。他們關心的是怎樣去賺錢。別的部，就是自己的老婆，大學中年輕的兒女及她的新

第二度空間屬於那一羣

[illegible]

倫敦簡報
英大學增設糧食系
發明反迫擊炮雷達

△英格蘭東北，里特斯大學將增設一種新課程，畢業後可獲食物學理學士，以應世人對食物科學家的需求。

果特斯大學食物及皮革學院院長范特博士說，該項新課程將吸引大批海外的學生，尤其來自印度與巴基斯坦的學生。世界對未發現的糧食來源，與及避免損失農產品的問題，亟需食物科學家的協助。

△一家公司正出品兩種新玩具，一為自行裝配的兒童原子。

△泰尼河紐卡素地方一家文具製造公司，出品一種小型撥印機，以代替打印工作。此種撥印機工作快而能自動上色，每次可印四種顏色，出品已運銷世界不少地方。

△本年夏季，前往英國的外地遊客，共達二一八、九〇〇人，比上年同期增百分之卅四。

△英格蘭足球隊前任隊長比利胡禮特，已發起籌募七萬五千英鎊，以便在倫敦成立一運動俱樂部，以供由英國聯邦各地來英的球員使用。現時，已有若干英國商行捐款數千英鎊。

△美國一家國內航空公司，最近採用一種裝有六十四座位的維克拉維斯「VIR」式渦輪機，首次裝置英國勞斯羅斯「532R」式渦輪噴射器。

上述民航機共有二十架，每架各裝設勞斯羅斯達式渦輪噴射器兩部，將於一九六二年一月底以前交美國國內航空公司應用。

△一間商號正在倫敦機場試驗一種方法，可使自動三角測向設備及標準航空交通管理雷達，合併應用。此種方法已由英國皇家空軍加以試驗，並在進行研究中。

△西德已向英國訂購兩具新型反迫擊炮雷達，現稱有西德陸軍軍官及技術員數名在英國砲兵學校，作一月的訓練，學習使用及保養該種雷達的技術。此種反迫擊炮雷達，相當細小，具有高度機動及易於使用，能偵察迫擊砲彈的來處及計算其發射位置。

基督教團體不願合作
和平服務隊價值待考驗
未開發國家中的左傾份子，固然反對，即曾表歡迎的人士，也說彼等最需要的係專家。

在華盛頓，國會對若干因素關心。有些議員詢問一個和平服務隊是否真正需要，以那麼大的努力，來使少數的年熟練工人參加實地工作是否值得。

這些議員特別提出訓問題，因為那些服務已由數以百計的國際更較久和經驗較豐的組織提供。

例如，在許多已捐任海外工作的政府機構中，有國際合作總署。國際合作總署有九千名熟練技術人員，在海外七十多個國家工作。在它們的財政年度，它請求撥款一十五億美元，以進行這些活動。

美國各教會機構，是另一個在海外的有力部隊，不止在宗教工作，甚至在教育和技術行動方面也是這樣。通過四百多個教會機構在最低限度有三萬四千傳教士，在海外（約二萬七千名是基督教的及七千名是天主教）。猶太集團供給熟練技工、醫生和教師。

私人商業組織、慈善基金、非宗教團體等，也參加援助「未開發」國家的工作。

有些議員詢問，「和平服務隊」的經費，與那些維持教士及其他的政府技術人員在海外工作的費用比較，是否有利。

因為計劃和人員的不同，很難作準確的比較。一般的說

「和平服務隊」劃正招募的計劃基本上不同。然而，教會方面相信傳教士的費用比較低。

美國浸信會海外傳教會的一位發言人說，訓練和派送一個已婚的人，第一年的費用是三千五百美元，另加百分之二十的行政管理費。一對已婚夫婦的費用約七千元至八千元。維持一個在海外的浸信會傳教士的每年費用，獨身的約二千元（另加百分之二十的行政管理費）。

循道會訓練和維持一個夫婦，每年約需一萬美元，在海外

任何教會團體，必須同意（甲）捨棄勸人奉教的任何形式，（乙）不要教會間的或服務團體，參加計劃的宗教聯盟及服務的正式組織。

美國長老會總會拒絕和平服務隊的合約一

平服務隊一的經費（行政管理費）包括軍械、研究和發展等，但不包括訓練和維持在海外的傳教士的費用，很難與「和平服務隊」的費用作比較，因為彼此

部長表示，在一九六二年財政年度，準備服務，和平服務隊的教士，比較熟練的政府技術人員到海外工作的費用，並

一四項開宗教的問題已經嚴重合於不分割以服務，「和平服務隊」計劃部份。

據民主黨參議員說，...一位普通的技術人員，在海外每年約需一萬六千美元。

外交事務委員會的一個小組委員會，...

「和平服務隊」，...

（上）

薛桌聖 跌打傷症 續筋駁骨 殘頑舊症 胸背翳痛 久患積瘀 氣促喘咳 刀傷湯火

手足 痲痺 酸痛 腫痛・軟痺 筋抽・痲木 風濕骨痛 四肢無力 風痰鶴膝 關節酸痛 腫痛軟痺 筋骨痲痺 手不能舉 脚不能行 筋抽麻木 請勿灰心 速來治理 屢醫無效 即日見功 限日痊癒 保証斷尾 醫館：九龍大埔道一百二十四號（搭六號巴士在荔枝角街口車站落車） ▲女跌打▼ 李寬妍助理

工商日報 分類廣告 每段大字四個 小字四十個 每天式元 不上期收費廉 鉅數廣告 效力大 不折不扣

洽刊處：㈠香港德輔道中十四號三樓本報廣告部 電話：三一四八六一 ㈡九龍彌敦道二七一號 電話：八〇一九二七 ㈢新界荃灣 ...

海灣新樓 北角海灣街 即太古船塢對面 出售

向南花園洋樓 向海新型唐樓 經已快將落成 利厚息高 兼附巴士總站 大興企業公司 大道中四四四號四樓 電話：四四四四五七七七八八

漢街瓜灣銀土 萬餘元唐樓 經過巴士各路・可均售租 接洽處中環怡和大厦八十六號 電話30589 假期829581

自由大閣 平價租售

建焯新記建築公司 售租新樓邊單 區角旺 新填地街466號 即可入伙 電話：26033 36573 說明書請到萬宜大厦223室或本地盤接洽

興業大樓 即將落成 青山道六十起二點十地面材料設備合住宅商業 ...

貨現則舊例舊地舊 息高五分有租收 價時地價不依萬餘售價！（四鄰新城新九龍亞皆老街九號地盤） 大昌 中建大厦1701室 電話：30165 30502 20819 地盤電話：825324 826348 831883

利成 九龍彌敦道二號E二樓 電話六六〇四三九八九五五

碧街 旺角 一至十九號金華戲院對面四面單邊一梯兩伙向南地上下大連閣仔樓房百餘年期六年

利成大厦 佐敦道43號五大廳房最合社團會所之用地下舖位特大高17尺90年期已有入伙及有紙電話申請可供...

瑞士大樓北角 太子道洋房 快完成 新式樓宇 人人樂購 章記 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二

專營各款菜種 零沽批發 興信隆菜種行 深水埗大埔道一九八號 電話八〇八三六六

物品名目

潤樓平頂

式樓全層

吉樓招租 租售

大批鐵床

蟋蟀廉讓

鏡記

學生機位 準期起飛

1962 月曆・日曆（現稿・專稿） 現已開始接訂・零沽批發一律歡迎 印刷精彩絕倫・價格絕對相宜・交貨快捷妥當 接洽處：百樂門廣告公司 及 九龍生泮紙文具公司

萬能角鋼

萬能角鋼 英國 義國百葉窗簾 鋼具傢私 譚新記

井水深鑽機械 香港興都機械鑽井公司謹啓 電話：26033 36573 33289

瑞香園 代客貯貨

老珠婆

鱸魚肉乾

陳泗合菜種田料行 代裝代寄菜種郵包 九龍城龍崗道十七號 電話八二二四四〇

兩條財路

合昌公司貨倉

大賣平車

生學宿寄招專校學體本 專師管教・保証滿意 現擁有七層新型洋樓 國際 校址：土瓜灣炮仗街172-178號三樓 電話：827192

招生

招寄宿生

打字學社

免費英文

機械繪圖

僑港紫金同鄉會通告

遺失聲明

遺失存摺

鳴謝啓事

承買聲明

承頂聲明

利豐號聲明

石屋聲明

離港啓事

啓事聲明

補習教師

招請釘珠

招請雜工

請男伙頭

聘售貨員

香港紗廠招養成工

女推銷員

聘女教師

徵聘教師

聘教師

請女教員

招請什工

誠聘教員

學校招股

徵求倉舖

商業算術

請私家看護

聘請技工

千七百名小學會考畢業 獲補助攻讀私立中學
限期選定學校申請入學
獲政府獎學金名單已通知有關學校

【本報訊】香港教育司署本屆補助小學會考及格學生進私校就讀，共一千七百六十八人，名單已分發各校。頃悉：此批補助之學生，須於由今(三)日起至八月十四日(星期一)期內，選定擬進入之私校，辦理手續入學，逾期作放棄論。同時在註冊時，須繳交等於官校同年級一個月學費作爲按金。

香港政府補助會考及格學生進私校就讀，其助學金額爲該私校中英文中學一年級之規定學費與官校同年級學費之差額，惟最高以每年二百八十元爲限。此外，全數候選生中，百分之四十將另獲全免或半費之補助。

又此等補助以一年爲期，到期後如被認爲成績及操行滿意時，補助費始可按年延續。又如學生家長經濟狀況，認爲需更多之補助時，可將情況詳述向擬進入之學校申請。

該將政府補助學生就讀之港九新界區私校名單列下：

香港區：嘉諾撒修院學校、銅鑼書院、孔聖堂中學、仿林中學、顯理中學、救恩書院、蘇浙公學、嶺英中學、嶺南中學、崇文英文書院、南華中學、新法書院、培中英文書院、培英中學、商主教學校、慈幼學校、三育中學、聖貞德學校、聖類斯中學、香港眞光中學、聖士提反中學、蒂華僑書院、同濟中學、維多利亞英文書院、威靈頓英文書院、仁伯英文中學。

九龍區：青年會英文中學、路德會協同中學、德望學校、九龍英文書院、九龍眞光中學、麗澤中學、協恩中學、民生書院、模範英文書院、九龍新法書院、九龍新法書院(中文部)、培道中學、培新英文書院、培正中學、三育中學、聖芳濟書院、聖若瑟英文學校、德貞女子中學、德仁學校、鄧鏡波學校、崇眞英文書院。

新界區：伯爾中學、崇德英文學校。

又悉：關於獲選進入官立、補助、津貼學校就讀之小學會考畢業生其進入與否之學校校長之日期，將可於本月七日左右公佈云。

又查小學會考及格之學生，其中一百五十名(一說今年增至一百七十名)成績優異者，獲政府獎學金，免費供讀中學，此等名單昨已分別通知各有關學校。各考生如已獲配學位但更欲知本人是否獲得獎學金者，可以致函其原日所讀之學校查詢。日前小學會考放榜時，教育司曾表示：此項獲獎學金之學生名單將儘早公佈，相信日內即可發表。(文)

港府澳洲貿易團返港表示 港澳貿易將增進
但舉凡與澳洲出產物品有抵觸者 港商人應提高警惕免貽不良後果

【本報訊】香港政府派駐澳洲之貿易促進團一行四人，由新德率領，於昨日下午由雪梨乘機返抵本港。彼等曾在機場室接見記者，由團長新德發表談話。記者首詢以在澳洲貿易訪問時，所談及太平洋共同市場之問題。據答謂：照目前之澳洲情勢而論，其地位是十分明顯化的。太平洋區國家對成立共同市場，實無可能，因爲歐洲之共同市場成立，其主要構成，係將政治及經濟融合一起，而澳東及太平洋國家，在此方面實難辦到。同時，在此區內之貿易上，澳洲與其他國家在目前之展開互惠性貿易，毫無疑問，大家都會獲得很多利益，所以澳洲之經濟領導人士，現在正對貿易界人士啟示，他們以長遠眼光來觀看東南亞各國市場及將來貿易進展。

新氏又稱：由於東南亞國家貿易利益增長，故本團此次赴澳洲促進貿易之任務，也有莫大成就。本人認爲，太平洋區國家亦毋須成立任何一種形式上市場，只要展開互惠性貿易，則彼此均可獲得利益。最好例子，就是以目前之日本與澳洲貿易關係，在兩年來已增加了不少，此乃互惠性貿易實行後一個良好表現。

新氏又謂：本團此次之赴澳洲，全程訪問時間爲四星期，在澳期間，曾訪問過很多個大城市，包括坎培拉等。本團在澳洲，每到一地，均受到當地人士熱烈招待。本團曾與各省各地政府首長及商業機構、貨色商會、批發商會等人士會商，商談互惠貿易問題。彼等對澳洲之經濟發展，均表良好印象。「吾人發現澳洲的經濟發展，已開了新的一頁，比以前又邁進一步」。新氏謂：「本團在訪澳期間，更發現澳洲商業界及政府當局，對香港都已密切注視，他們一致認爲香港與東南亞國家，是澳洲的貿易合作的一員。我們會有機會向澳洲當局提議若干方法，有關增加澳洲輸港及將來香港輸澳貿易互惠事宜。」

新氏又指出謂：本團發現在澳洲之工業界方面，亦有若干敏感人士，如紡織及製衣工業等，對港方紡織品輸入，是存有戒心者。本團此次之赴澳洲，曾得到本港工商業管理處之協助，對此問題詳加研究，而成認爲本港輸出商方面，對此應提高警惕，以免與澳洲方面工業有所抵觸，至令本港輸出方面，蒙受彼方徵收入口稅，或甚至失去貿易關係。此點實爲本港工商業界人士應有所警惕者。我們需要知道：澳洲是一個大市場，還有很多物品是需要外地輸入者，而香港並未能達到佔大部份供應該市場地步，所以我們在不久之將來，還要採取具體方法，以達成多些貿易輸出任務。

新氏表示：本人認爲澳洲工業，將會利用香港爲貿易市場中心，使澳洲工業出品能向亞洲各地大量推銷，且將會在香港推銷向亞洲各地爭取市場。

新氏最後稱：本團此次在澳洲經過數星期接觸後，所得到貿易數字，將於數月後才可公佈。但余敢肯定的說：在短期間內，港澳兩地貿易，將會有一項新增紀錄。同時，我得要向本港人士宣佈，關於在雪梨所舉行之國際貿易展覽會內之香港攤位，在鄧律敦治先生及其代表團所領導下，已展開很良好工作，我們曾看見開幕典禮，參觀香港攤位國際人士亦非常讚揚云。昨日回港的團員，除新德上校外，還有胡兆熾，巴仍，及美露士。(杜)

左圖：昨日由澳洲返港之政府貿易訪問團團長新德上校。(本報記者杜攝)

修正誹謗條例
律政司解釋修正之要點
疏忽不能作爲辯護理由

【本報訊】「一九六一年誹謗(修訂)條例」，已於昨日在立法局完成立法程序。律政司賴德在會議席上動議二讀上述法案時稱：「在法案首讀時，余曾對余認爲在法律方面比較重要之修改作若干解釋，尤其對有關非故意誹謗之辯護之新訂第廿五節爲然。顯然，余並未將余意清楚說明，致使有一張中文報紙(按並非本報)發生誤解。」

律政司說：該報在其報導此法案首讀的新聞時誤說：「此法案之最重要點，爲規定凡非故意誹謗犯誹謗法之人，如能滿足若干條件，則可以逃避賠償之責。」此點規定非常重要，因報紙與人，均極易因疏忽之故而違犯誹謗法，惟此種性質之違例，因非故意，故屬可恕。」

爲使此點清楚起見，律政司並將該第廿五節第五分節之原文讀出，其詳細如后：「依照本節意義，倘在滿足下列條件之後，某人(在本節係指出版人)對另外一人所發表之文字，方能認爲係非故意者，即：

(甲)出版人無意發表有關該人之文字，且不知此項文字可能被認爲暗指其人之情況；或(乙)在表面上，該文字並無誹謗性，出版人並不知其文字可能被認爲暗指其人之情況。

及在上述兩種情形之下，出版人對於其出版物已採取一切合理之謹慎態度」。

律政司說：根據此一新節，在出版方面，疏忽並不能引作辯護理由。

昨日同時二、三讀完成立法程序之法案，尚有：㈠一九六一年移民事務組織條例。㈡一九六一年移民(管制及犯罪)(修訂)條例。㈢一九六一年公務人員銓敘委員會(修訂)條例。

此外，「一九六一年電訊(修訂)條例」草案及「一九六一年教育(修訂)條例」草案，均獲一讀通過。(乙)

美國老報人費根夫婦環遊世界昨抵港，在喜馬拉雅輪上留影。(本報記者官攝)

美國退休名報人費根 偕太太環球旅行抵港
盛讚香港景色美麗人民熱情

【本報訊】一位美國老報人和他的太太，昨日盛讚本港景色美麗，人民熱情。

美國西茲保報前任採訪主任費根(L.J. FAGAN)昨日說：「香港的景色極佳美，居民尤其可愛。」「他們對我們是這般熱情，就像是親人一般。」

費根夫人即說：「一些孩子們是這樣得人愛！他們看來吃得好，雖然有人告訴我他們都很窮。見到這些孩子，使我想起我在美國的孫兒們。」她說着，還屈起指頭對記者解稱，她只有四個女兒，但有十四個孫兒。

費根夫人還說：香港很有點像舊金山，氣候也宜人。昨日有濛濛細雨，但她認爲：「在雨中的香港必有一番景色！」

費根先生是一位老報人，任「西茲保報」採訪主任凡卅二年，尤以訓練及培植後輩，而得美國報界人物之尊敬，不少現時在美國報壇風雲際會的報人，都是出身於他的手下。談起這件事時，費根先生喜悅於詞表，大有「老懷彌慰」之概。

他在不久前卸下仔肩，偕夫人乘鐵行輪船「喜馬拉雅號」作環球旅遊，他們已到過夏威夷、日本，離港後，將隨船往馬尼剌。他說，他不準備全程都乘船，將在適當地方登陸，改用飛機作交通工具。

費根先生雖然已在報界服務了半生，但他對報業仍甚感興趣，一談到他的工作，他便眉飛色舞。他還告訴記者說：「如果我要從頭來過，我還是會選擇記者這行作爲我的事業！」(乙)

渣甸倉午炮 原來有段古
百年前，凡怡和「大班」由海外回港，例必鳴炮歡迎。後爲某海軍將領不滿，着令停止，並罰燒午炮，向全港報時。

巴頓昨在港台講述「香港掌故」

【本報訊】香港電台英文台昨晚播出「香港掌故」，由怡和洋行「大班」巴頓講述「渣甸倉燒午炮」的起源。

巴頓說：渣甸倉燒炮的故事，始源於一百年前怡和洋行由廣州及澳門搬到香港的時候。當時，怡和自己有船，以防海盜，船上都有大炮，而怡和的總部也有軍火及衛兵。當時習慣，凡是公司的「大班」由海外歸港，岸上例必鳴炮若干響，加以歡迎，鳴炮多少響，現無法確知，惟是必要的。

巴頓說：有一次，「大班」的快船在鯉魚門越過了一艘懸掛高級海軍將領旗幟的軍艦，駛進本港，岸上照例鳴炮予以歡迎，對此種私人習慣一無所知的某將領，對此隆隆炮聲，很感驚奇與不滿，要求公司解釋是何種權力而有權放禮炮，公司於是解釋這是習慣。但不久奉到命令，不得再做這種事，同時爲懲罰公司浪放火藥，要公司負責鳴「午炮」，向全港報時。

自從那時起，怡和東倉便每日燒「午炮」，直到一九四一年日本佔港時始中止，炮亦不知所終。一九四六年，海軍船塢發現一尊六磅舊炮，並贈予怡和洋行。公司乃將此「新」炮，裝於從前舊炮位，並恢復從前百年的習俗，但由於沒有充份的空間使用，所以直至一年後才重聞「渣甸倉」大炮聲。此後第一響「渣甸大炮」，終於在一九四七年八月三十日本港重光一週年之日發放。同時，雖然並無炮彈，公司決定在一個大銅鑼，到時敲一響，以代替炮聲，目的在保留此傳統。本來，海軍司令曾送了兩枚空彈殼給公司，第一枚一九四六年元旦當時發放，而此一事現已成爲傳統，即每年除夕怡和東倉必鳴炮迎新年。

巴頓又說出另一個渣甸午炮的故事：數年前，正值英女王誕辰，海面一艘英艦艦長安排鳴放廿一響禮炮祝壽，船上衆軍官於一切安排妥當，因時間未到，他便下甲板一行，不料就在這時，禮炮竟然提早「燒」起來，他大吃一驚，並下令徹查，原來一切安排妥當之後，適值渣甸午炮大鳴，艦上當值士官聞到炮聲，決定不惜任何代價，以保持「海軍必須第一」的聲譽，於是不待命令，便自己放炮。本公司後來只受到輕微的譴責，誠屬幸運，但該海軍士官之命運如何，則未見提及云。(乙)

連日來天雨 得水逾三吋
昨一日內得雨一．一七吋

【本報訊】在海外風姐接二連三誕生下，低氣壓泛濫時逾週，致天色惡劣幻變，反常變態畢呈，雲霧迷佈，間降驟雨或雷，尤以昨午雨勢最大。天文台午間測得雨量〇．七吋，計由上週五(廿八日)開始陰霾陣雨，至昨午止，共錄雨量逾三吋。截至今晨零時止，過去廿四小時內，共得水一．一七吋。

英殖民地部次官宣稱
中共饑荒嚴重 仍然拒絕外援
由港寄往大陸救濟糧包 五六兩月二百五十萬袋

【倫敦二日路透社電】英殖民地部今日在下議院被請求說明英國政府與香港政府現取何種步驟，以支持私人自動寄運糧食包到中國大陸饑荒區域之努力。保守黨議員提出此問題，渠對於寄往中國大陸之數百萬救饑包裹之事表示關懷。渠詢問香港政府與中共當局之間，對於設立一種郵政服務處之事，有若何進展？提案稱：台灣現正以大批氣球載運糧食至中國大陸，渠問此種氣球能飛行至大陸內一千哩之遙。香港擁有人口約三百萬，其中之大部份皆中國人，彼等欲盡其棉力，以協助其在大陸之親屬。提案稱：「香港政府或英國政府能否再進一步，保證此救濟饑荒之糧包，必能到達其所投寄之目的地。」關於中國大陸饑荒區域情形之消息甚少，必須採取步驟，以獲得更多消息。渠建議國際紅十字會或其他類似之團體，應致力於此事。殖民地部次官法拉案答稱：各私人組織曾查詢關於寄運糧食情形，及曾經寄發糧包。但此種糧包曾爲中共當局退回，並明白表示不能接納。渠謂：「英政府或香港政府對此事無能爲力。」香港人民現正欲試寄之事，乃寄運糧食禮物與其他在大陸之親戚。例如本年二月份，以途徑方法寄出之糧包三千七百件，現有其他方法，使香港居民寄運糧包往饑荒區，法拉案稱：中共爲外援助之申請，已爲中共政府拒絕，該政府事實上從外國採購大量小麥與其他物品。渠謂：香港本身現給與中國大陸之協助，祇能限於寄出大量糧包與各親屬。該次官稱：「香港在吸收數逾百萬之中國大陸難民之工作，已有成績。香港之協助，乃吾人現時見到協助解決難民問題之最佳模範。香港政府及香港人民在過去數年來之此一種成績，誠屬驕傲，以在社會福利與發展之投資而論，香港之榜樣，世罕其匹。」

【倫敦二日中央社專電】英國政府正式宣佈本年五六兩月香港中國居民寄往中國大陸救濟飢餓親友的糧包，共達二百五十多萬個。此項數字，是殖民部次官法拉案在下院答覆問題時發表的。

海面發現兩具童屍

【本報訊】昨日海面發現兩具男童屍體，一具於昨午四時在大角嘴樂街對開海面發現，該童屍年約九歲，另一具發現於下午六時，地點在佐頓道碼頭附近，該屍年約十二歲，兩屍已移往殮房安放，姓名身世未詳，正候屍親往認領。(錦)

天氣與潮水

今日天氣預測：由輕微至和緩之西南風，密雲，間中有驟雨，最早更爲頻密。

昨日氣溫最高華氏八五．六度，最低七八．一度。今晨二時，本港室外氣溫爲華氏八一度。

高潮	上午一時四十五分	正午一時廿二分
低潮	上午七時十分	下午七時十八分

本港皇后大酒店 聘請英專家設計

【倫敦二日美聯社電】英國攝影工業之一位著名藝術導師斯頓已簽訂擔任遠東方面一家最新式之旅館設計顧問之合約，此旅館位於香港，並將命名爲「皇后大酒店」。預料此旅館將於一九六三年落成。此旅館已於本年初興建，將於下星期開始……據斯頓稱，已與香港城市酒店有限公司之羅羅商談，羅爲由香港置地有限公司承租皇后大酒店之承租人。

一批空軍華員獲安全駕駛獎
明天由羅達倫中校頒發

【本報訊】駐港皇家空軍當局，將於明日(星期五)上午在啟德空軍站舉行頒獎儀式，屆時將有數名受僱於皇家空軍之華籍汽車駕駛員及空軍駕駛員因駕駛良好而獲安全駕駛獎。

此種獎賞之方式，係服務十年及五年全無事故者頒給獎章；一年內無事者，故給予獎狀。此種獎章及獎狀，將由啟德空軍站司令官空軍中校羅達倫頒發。

其他平民及車輛駕駛員，獲良好駕駛紀錄者尚多，但因當值關係，不能於星期五日出席領獎，而彼等之獎章及獎狀，將隨後頒發。(乙)

投寄兩磅庄糧包 包裝切勿縫密
否則要照三元二角郵費計算

【新華社】由於在郵局直接投寄兩磅庄糧包往大陸，對寄件人的負担較輕，因此代運完稅糧包的店舖，雖然觸目皆是，業務已受到影響，但本港郵局收寄的兩磅庄郵包仍能保持不致太高紀錄。這可於郵政當局發表的五月份有一百四十萬個糧包寄往大陸的數字見之。

關於寄往大陸的兩磅庄郵包，按照規定，每個收郵費二元四角，已是盡人皆知，但有些僑胞，仍未明瞭這些郵包的包裝規定，而要按照三元二角的郵費計算。這種情形，現仍有發生。昨天有一位僑胞寄一個膠袋往大陸，是用毛巾包裹用針綫縫密的，據職員說，這樣縫密的小包，是要照三元二角兩磅計算，但如有一端沒有縫密而開口的，就可以照二元四角計算了。

按照郵局兩磅庄郵包的規定，開口的是收郵費二元四角，密封的則收三元二角。所謂開口，即是包裝的外皮隨時可以打開檢查而能再復包回原狀者。如用綫縫密或火漆封固者，打開之後即不能再復原狀了。這種密封小包，是每兩磅三元二角。

僑胞所寄的食物小包，如油、糖、豆、麵等等，多是用鐵罐裝載，外加瓦通紙盒，然後再用繩紮好投寄，這些小包都是隨時可打開檢查和復原的，祇收郵費二元四角，但有不少是投寄衣服或鞋的，這些物品就不能如以上的包裝辦法了，通常都是用毛巾或布包裹寄，如欲省些郵費，千祈切勿縫密，最好是將毛巾或布縫成一個袋口袋，將物品放入袋裡，以繩紮口，這樣就可以照二元四角計算，不致多花郵費了。又這些小包，每件祇限兩磅，如有超過限量，郵局是拒絕收寄的，偈提醒寄件人注意，各郵局都有貼出一注意的通告：「小包郵件，每件重量不得超過兩磅」。因此一般投寄糧包接濟親友的僑胞，在包裝時，須先行秤過，也切勿過重，以免郵局拒收，往返徒勞，廢時失事。

下週一公衆假期 各郵局辦公時間

【本報訊】郵政司高旭昨日稱：本月七日(星期一)爲公衆假期，該日將不派信。港島郵政總局及九龍尖沙咀郵政局，該日辦公時間將自上午九時至中午十二時。上環、灣仔、北角、深水埗、九龍城、馬頭圍、旺角及油蔴地等郵局之辦公時間，則自上午十時至中午十二時。其他各郵局將停止辦公。(乙)

申請入英籍啟事

趙汝榮(CHIU NEE (OR YUE) WING) ALIAS LINCOLN CHIU 又名趙林肯 OTHERWISE KNOWN AS Y. W. CHIU 住九龍太子道二百二十九號C地下現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向香港輔政司報告

警務處通告

一、本年八月一日約下午五時廿分有一中國籍男童在九龍衙理道近楠道交界處被一不知號數私家汽車撞倒，身受重傷，該車於失事後不停而去。

二、如有任何人等目擊此次交通失事情形或能供給任何有關消息者，請通知九龍交通失事調查組主任(電話八〇〇三三一內線五八二)或任何警署亦可。

警務處長示

法屬 著名 風濕專家陳少奇

立止三四十年風濕酸軟，痛痛，筋骨痛，肌肉痛，關節痛，來往走痛，手足無力，十小時內能將完全殘廢中挽救出來，皮膚痕癢頭症，頭痛，肌肉或冷或熱，咳，時常傷風，腳腫而腰，保證斷尾。(不用針灸奇藥古方)彌敦道五〇四號三樓(尾島報三樓彌敦大廈隔離)上午九時至晚上八時)

招標通告

茲招人用封函投標承建在新田區之一間公立學校連工程……所有各標必須在封面上清楚寫出「學園學校」字樣又必須最遲在一九六一年八月十九日上午十時以前送到元朗理民府該投標箱內……香港雪廠街……打行四〇七號林清和註冊建築師樓……何之標

學園公立學校建築委員會

拍賣座落九龍交吉高貴物業 廣告

啓者 欖勿兄弟拍賣行

定於一九六一年八月二十一日星期一下午三時在香港域多利亞城畢打行士庫其拍賣房內將下列交吉高貴物業二段連上蓋屋宇作一單當衆拍賣

該物業二段座落九龍旺角區彌敦道豉油街及体蘭街在田土廳註册一爲九龍内地段第七叁三五號面積約一萬一千二百四十丁方英尺又一爲九龍内地段第七八八三號面積約一萬一千四百七十七丁方英尺

欖勿兄弟拍賣行啓

品質純粹高貴

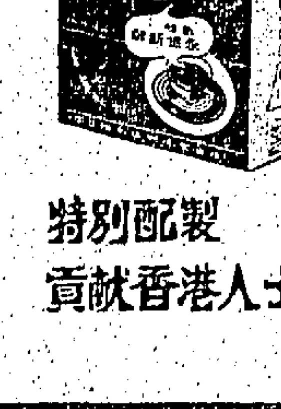
新出 普樂咖啡

香濃馥郁

普樂咖啡品質純潔香氣濃郁芬芳撲鼻爲香味最佳的咖啡普樂咖啡之所以具此特別鮮美濃郁香氣其秘訣在於採用最新自助機械設備於製造過程中溫度控制得宜並用三層防濕包裝常保鮮美購用時與即日新鮮焙製者無異.

別饒風味

配製美味咖啡須賴專門知識及優良技術單憑一種最佳的咖啡豆並不能製成優良美味的咖啡普樂咖啡之特別醇馥美味乃由於選用多種最佳的咖啡豆由專家加以適量的配合製造是以普樂咖啡醇馥美味絕非凡品可及請即購用.



特別配製 貢獻香港人士！

康偉(國際)食品製造有限公司

香港皇室行二〇七室 電話：三四〇一四·二四四五一

尚有 普樂咖啡精 品質一樣優美

美觀！慳油！舒適！耐用！

PEUGEOT

PRONOUNCED "Purr-jo"

無論閣下在任何路上駕駛403房車都會感覺輕鬆愉快

四汽缸·1468 C.C.

法國 寶轎牌 403 房車

總代理：華南汽車有限公司

總行：香港高士打道42—46號 電話：773911

分行：九龍亞皆老街88—90號 電話：58318

本港新聞

昨午傾盤大雨雷電交作
巨雷劈毀金輪大廈天台屋簷

【本報訊】昨（二）日上午十一時，暴雨大作，天昏地暗，大雨傾盆而下，夾雜着雷聲隆隆，電光閃閃。

十時許，一陣強烈閃電過後，接着「砰拍」一聲巨響，霹靂震耳，旺角獅子石道與弼街交界處之金輪大廈頂樓天台，只見白光一閃之後，這一聲巨雷即將該大廈天台之石屋屋簷劈去一角，頓時飛沙走石，碎塊紛紛墮下街中，情況驚險萬分。

當雷殛發生時，該大廈所受衝擊力甚大，各樓住戶之窗門亦被震得嗜嗜作響，居民更是相顧錯愕，爭先向樓下逃奔，一時秩序紊亂，呼兒喚母之聲，嘈雜一片。該大廈樓下商店人員驚知雷殛情形後，立即向警方報告。

金輪大廈位於旺角獅子石道與弼街交界處，係一幢新建之十七層大廈，另有天台，為旺角區唯一最高之樓宇。昨晨遭雷殛處為該大廈十七樓天台建造之簷角，該屋簷闊約二呎，厚達三吋許，為石屎水泥所建者。

事發後，該大廈對面馬路上，冒雨圍觀者達數百人之衆，警方據報，大隊警員趕抵現場維持秩序，有關人員亦到場調查，並檢去一些被劈墮下之碎塊，以供研究。（唐）

圖中箭嘴所指金輪大廈天台被雷殛之處，黑白虛線內即為被巨雷殛去之屋簷一部份。（本報記者攝）

赤柱囚徒喋血案
餘兩被告均判監
早已認罪者判囚兩週，另一名臨時改為認罪則判囚六週。

【新新社】去月七日上午十一時五十分，赤柱監獄之縫衣工場內，發生大流血事件，一批囚犯一黑幫之囚犯約十二人混兒，向另一批囚犯一黑幫之囚犯襲擊，以刀片為兇器，結果被襲擊而受傷者六人，十二名混兒之囚犯，其中九名被控傷害罪，由警方分提控訴傷人之罪，在什中旬，被告等在鋪場法院判罪受審，至昨日乃由伯禮納法官總續審訊。

九名被告囚犯，由警方分六宗案提出控訴，其中五宗之囚犯七名，前經判處監禁，其餘一宗被告兩人之一認罪，一否認不認罪者，乃廿八歲囚犯李洪，定昨日下午審訊，但開庭時李洪突改變初衷，向法庭認罪，被判囚刑六週，與原判刑期同時執行。

當日認罪之同案囚犯乃二十歲男子劉提，經判囚兩週，與原判刑期同時執行。

關於此次獄中喋血案發生經過，前偵探部督辦A·G·成爾該向法庭稱：去月七日上午十一時五十分，赤柱監獄縫衣工場內發生囚犯大打架，當時該工場內工作之囚犯計共一百七十八人，由兩名監獄看守員監工，打架前十分鐘，即上午十一時四十分，工場之囚犯工畢，排隊等候派飯，囚犯行列中有約十二名囚犯，突然襲擊其他六名囚犯，十二名襲擊者使用保安刀片，而六名被襲者皆受傷，數分鐘後，該工場之看守員才發覺及其他獄吏趕至，看守員協力制止打鬥，結果當堂一人受傷，十二名襲擊者皆被帶返監房，經檢查後，在現場檢獲刀片八張，爭方在場搜集證物，交方調查。

結果，斷定此項打鬥乃由於數日前因派飯而起，傷者受詰問時，均不肯提供證詞，但其餘三名囚犯，矢口否認之辯護，不肯指出之詳細，被控訴之九名有關，亦指出捲入此事件，另有名囚犯，皆局部和爭端有關之人物，六名傷者皆為和勝和黨人物。

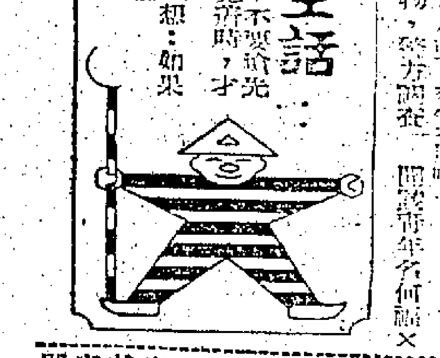
昨日法官指出：被告於一九五三年至一九六一年會犯案四次，包括偷竊與訛騙，最近乃本年五月廿五日因訛騙傢俬罪件判囚，合計十四月，次被告由一九五四年至一九六〇年共犯案十五次，包括吸鴉片行乞及盜竊罪，最近一次為去年九月廿三日因犯盜案，被判囚刑一年半。

紗廠工人情場失意
天台上作跳樓狀
救生網張開後卒被人勸止

【新新社】昨晨六時十七號樓宿舍之六樓天台，有一男子，在天台上作跳樓狀，一時引起轟動。該男子係南興紗廠工人，白背心短褲之青年，在天台上作欲跳狀，消防隊接報趕到，即派車抵現場，準備在地上張開救生網，並在地下張開救生網，紅氈網繫張網，後警方勸人勸止，此人說：我未有跳樓，一班失意情場，受刺激，以致精神不正常，影響。

被救男子為何麟，年廿二歲，柬南興紗廠工人，在該廠工作一段時間，前年在太興紗廠工作，日常並無任何特殊，據稱，近日來因情場失意，夜不眠，即使服亦不入睡，有時對工友所訴衷曲，常不好聞，佳阿媽，我有一百元被人借去，又不敢問阿媽，向阿媽訴，我有一百元，「我對不住阿媽」。一時人群他負，並用。據與他同住宿舍之工友稱，近三兩晚宿舍內情況，有異樣，安眠得，顧慮感受什麼刺激。

影響。開設青年宿舍何處？



斑馬佬先生話：

⊖原因：各位大家要遵守交通規則，行人過馬路，必須行斑馬線，來往車輛，切勿搶行。
⊖各位司機：斑馬線有路人行，可停下來，讓路人過，司機先生勿用心，後來必須遵守，才能安全，此時，一想：如果⊖……心中所慮，小心駛過斑馬線。

油麻地廟街發生
男女大混戰
一男子被石頭擊傷
事後拘獲一涉嫌人

【本報訊】昨日下午三時十五分，油麻地廟街一一三號門前，發生多人大打架，有一個男子被用石頭擊傷頭部，負創而逃，後由人報警送院救治。

據悉：此宗打架起因，緣廟街一一三號住戶，已與街坊之住戶鄰里多人，昨日爭吵良久，雙方互相叫罵，該樓中之鐵枝及招牌均遭用石拆毀，物主遂向梁姓之住戶交涉，不知如何失和，一個不知如何雙方大打出手，在招牌即將拆卸之際，一時，戶之物，物主遂向梁交涉，雙方遂由口角而生衝突，忽然有男女十餘名將梁團團圍住，梁乃寡不敵眾，突圍而走，沿廟街轉入廟街，隨後追逐之男女等則用石頭向前猛擲，其中一塊石頭擊中梁之頭部，當堂血流披面，跑至吳淞街大觀酒家門前，已告不支倒地，而追逐者此時始告鳥獸散。〇（龐）

米杜息團長訪泰勇軍總部

【本報訊】突軍米杜息團長暨突擊隊軍參謀長於一九五〇年，由本港出發前往韓國，杜中校將於此間停留，於本月十一日乘機離港，上午十一時，將與港比准將會晤香港駐軍司令部，將於港比准將談話，香港團隊本部之參謀長，杜中校會晤兩團體，將赴港比准將之邀請，及香港團隊之歡迎，同時，吾人對香港團隊之誠意之盟，刺杜中校將表示其對港團隊之密切關係將因是而增進。（乙）

一、（三）聘請一九六一年度本會顧問；（二）一年度預算收支決策。

昨日由米杜息團長及常任高級官員，將軍及其他軍官，率同車曹長，鍾拔臣上士及其他人，常任車曹長與鍾副官已早有前次，曾任軍中將，又曾任少校及常任秘書參謀之高級參謀，暨官尉等。

天文台長播講各項工作
增設風暴訊號站
使市民知所警惕

——緬昨

現在一切有關風暴的警告，都是由電台及報章發佈，通常在危險時期前一兩天，市民便可從電台或報章知道有關風暴的警告，而明瞭風暴的存在。我們發出的警報是一種廣泛的宣傳，藉以解釋我們風暴訊號的各種意義。但在使用新的風暴訊號站時，尚需要做些什麼？新風暴訊號站的設立，工作亦已開始，而最近印備的風暴說明書，現在也普遍的分發各界。

在減內的一切船隻也是把香港電台作為他們風暴消息的來源，所以為了適應他們的需求，我們就要將一些比較專門性的資料，附在一般的風暴警告裡面，我提及這點，原因是，在我們的風暴警告裡常會報導風暴中心所在的經緯度位置。這點消息，一般人都認為不切實用，其實這對於船隻計算颶風移動途徑，卻是非常有用的。

有很預測的作用。

當然，在每次風暴期間，得個人都期望有一定規則，所以這一類確定的情形，一只有百份之六十或七十機會可以發生，就是事實，也絕不可能說本港一定受影響，同時，在近港附近時，颶風的移動是並沒有一定規則的，所以這一類確定的情形，只有百份之六十或七十機會可以發出，試解釋我們為什麼要特別重視本港一至十號風球的原因。

除風暴警告外，近年來，對電台及報章發出的天氣預告，也日益增加。從天氣預測方面來講，香港的地理位置，實際上比其他熱帶地區幸運，因為很多時，尤其在冬季，香港的天氣是受到中緯度地區的氣壓系統，如反氣旋，低氣壓或低壓槽等的控制，這些系統的移動都是有規律的，而且它們所引起的天氣變化，也有一定的規則；如熱帶地區，對本港天氣的影響，我們都可準確地預告，比起熱帶地區性的陣雨的預告，容易得多。

意得多了。根據昨年的統計，我們每季發出的天氣預測的準確率是百份之七十七，這數字對大家或不會引起很大的作用，但在明瞭實際情形的人士心目中，在熱帶地區能夠有這樣的成績，實在已經極端滿意了。

天氣預測是根據我們天氣圖的分析而得出的。一張天氣圖的製作，過程是頗為艱難，因為除要應用科學方法外，我們還需依賴國際間的合作。每張天氣圖都載有數達一百個以上地區的觀察結果，這個網絡，包括全國的世界氣象組織，使真實的氣象消息，在幾小時內便從世界各地來一次。所以任何一個地面上各處以百計的氣象紀錄，而都是經由國際間各地氣象台都受各國交換的方式，以便各國能夠適當的地區性的合作組織，或者是固定的各國氣象因素的標準化制度。

香港是處在世界風暴地區之一，故天文台對於在中國海上航行的各國船隻，都要負責供給一切有關颶風警告的消息，而這是依照國際間的規定，從近海各國的天氣報告，予我們不少的協助，但是對國際間天氣警告，給予我們的資料，得力協助，這十多艘船不是屬於英國的船隻，但是我們都必須提供天氣消息，這種國際性所規定，也沒有金錢的報酬，但是我們都明白他們的工作，對於這些熱心的船長們，對港內及海上其他船隻的安全是有很重大的貢獻的。

在很多航輪上，天文台已經裝設了氣象觀測的儀器，而我們的工作人員，也經常和到港的船隻保持密切的聯絡，並將他們的器材裝置及天文台的氣象紀錄部或統計部的紀錄，經常進行檢查。

對於天文台的氣象紀錄部或統計部的工作，對大家也有值得一提之必要，因為它們的工作，對本港各界對氣候統計及天氣紀錄的需求，近年來，是與日俱增的，這些資料，或因收成，或防火險，都是與法庭辯論的案件有關。此外，或因收成，或防火險，都是本港各地區的建築設計能夠抵受颶風，我們也需要進行颶風風力分析工作，為着要研究設計的需要，我們便要研究海面以下的一般溫度分佈情形，而為着計劃製圖和操縱機械時間表，我們又需計算出高空五萬尺的平均風力，最後，為商業人士及學生們的天文現象出現的時間表，我們更要預測各種天文現象出現的時間。

建築水塘，或是冷氣工程，也是工業或是建設與從發的紀錄，都需要我們供給各種氣溫與從度的紀錄，和遠方降雨量，以及其他有關資料，都是由我們供給的。

料得到，所以，氣候紀錄的需要與統計及分析之項，現在都是定期印出，供各界採用，但隨着工業的發展，其他的需求也會與日俱增，將來的數年，所需的各界人士，對於颶風資料的分析範圍，我們現在只需要專門的氣象學家，而且與其他同類科學，也有密切的關係。

地區性的預報，則更切的關係。

日本國會議員
東南亞訪問團
一行五人過港

【本報訊】日本國會議員東南亞訪問團一行五人，由日本國會議員率領，於昨日下午由東京乘泰國航空公司班機抵港，彼等此行訪問泰國、印度、巴基斯坦、錫蘭、馬來亞、新加坡、印尼、菲律賓及越南等地訪問，並考察各國政治及經濟情況，他們將在港逗留一天，即日前赴泰國，下午即乘機前往，日本國會議員團長由日本社會黨之小笠原一郎，自民黨之議員等。附圖為昨日抵港之日本國會議員訪問團。（本報記者攝）

被迫代人收賄 的士司機輕判簽保
如不代收則不能在碼頭外泊車

【新新社】的士司機被控代交通警員收受五角一案，昨日宣判，被告於審訊時否認，但結果判其簽保五百元，一年內約束行為。

被告男子陳朗，四十五歲，的士司機，被控去月十八日，在干諾道中近尖沙咀碼頭前，代交通警員包三二X號警員收取五角，作為對不碼頭通行之賄賂。

在被告辯護時，被告由其律師代表，稱彼於一九五七年由地方法院以參加非法集團之罪名，被判刑一年，自此之後，繼續以的士為生，他承認在碼頭附近泊車時，將五角錢交給警員，但為免受法律責任，並無意圖，在泊在天星碼頭外，依照成例，的士司機，須交五角，方能在該處泊車，而被告亦須交納五角，被告才能在碼頭外泊車。

法官宣判，的士司機輕判簽保五百元一年，並稱「被告被迫代收，此事乃受他人威脅，由於受威迫，如不代收，被告不能在該處泊車，且被告亦將因此受到不利，此等情形，被告犯此案乃受威脅之故，又因被告有一妻及七子女，賴彼負擔生活，故判以輕刑。」

百餘新界青年今日飛英就業

【本報訊】由新界鄉議局代新界青年申請赴英就業，工作之新界青年，第一批共一百零三人，現已決定今（三）日乘英國聯合航空公司包機飛往英國，由該公司之職員陪同前往，彼等抵英後，將被分發至各部門工作。茲將此次赴英青年名單錄下：

徐嘉、鄧炳輝、何福、林三、李容興、劉南生、余陽、郭水、文兆和、陳伯月、丘偉民、余文、李官榮、李漢興、李開雄、陳明、鄧成、李友、李新興、鄧先貴、曾才、劉水、李文、李淇、黃保、鄧福、溫秀、李有、鄧成、張福、李英、陳新、李萬、李志、李祥、鄧秀、文湘、李瑞、劉文、陳炳、李明、鄧安、李清、李水生、李偉、李有生、黃木生、陳遠、溫洪貴、何泉、鄧生、李元、李保、張英、李生、劉有、李興、鄧九、鄧龍、李才、李和、陳球、張文、李萬才、馬瑞等。（未完）

澳門十月初五街一找換店
遭兩賊鳴槍强刦
東主店伴中彈均傷勢危重
軍警追捕曾與匪發生槍戰

【本報澳門訊】前（一）晚八時三十分左右，澳門十月初五街一間找換店（銀號），正在關門之際，突然發生匪徒搶劫金銀之事件，匪徒兇悍非常，以所持之手槍向店內開槍，傷人，結果三人受傷，送山頂醫院急救。被劫之銀號為十月初五街一〇六號東主林清，當時東主林清、店伴黎文（四十歲）、三十二歲，開門，另一名姓名不詳之店伴（三十餘歲），正在埋頭結算時，突有兩名匪徒闖入，先將大部現款搶去，後又將另一件箱帶搶去，一名三十歲年青漢子，手持一枝左輪手槍（一黑色），另一手持白色之手槍，將新聞紙包裹之現款，分別將林清、黎文擊傷，各持向林、黎二人指嚇，將全部現款交出，計值港幣二萬元，內有港紙，說一批，後遂逃去，但兩匪徒驚惶之際，一名匪徒先逃往外，另一名匪徒向店內開槍，擊傷林身中附近。

就在此時，警察與司法警察處長已接報，立即派出大批警員及軍警趕往處理，分兩面包圍，但兩匪徒竟向警方開槍拒捕，警方亦立即開槍還擊，一度發生追逐戰，由於此時天色漸黑，警方與匪徒開火後，匪徒不知去向，至今尚未緝獲兇手。

當劫案發生時，同行之東主林清及黎文，均已傷勢危重，流血過多，經送醫院急救，但仍未能脫險，據悉傷勢甚重。

當局已通知警察，緝捕兇手，追捕匪徒，並加派警員在各處巡邏，緝捕匪徒。此外，尚有兩名男子受傷，亦送醫院治療，傷勢不重，並無大礙。

另息，警察當局以匪徒搶劫金銀找換店，市民惶恐，連日來已屢見不鮮，故決定加強防範云。

殘廢人士登記上季續有增加

【本報訊】社會福利署所屬之登記局，本年第二季所登記之殘廢人士，共有二十一名，計：瞽目者一百一十五名，聾啞者十二名，肢體殘廢者一百六十三名，由此而得之數字中，有二十三名，及屬智力不足者一、七六名，及殘廢者九名，在荃灣大會中，及殘廢人士計有一百二十九名。

社會福利署輔助殘廢人士服務中心協助聾啞人士服務，計有九十五名殘廢人士，獲得職業訓練，並有助聽器九具，分給予有需要人士，此外，在荃灣大會社區服務中心協助盲人，成立盲人會，有盲人俱樂部，該會提供一間宿舍，每月有六日開放。

今天舉行會員大會
廠商會

【本報訊】本港中華廠商聯合會定期今（三）日下午二時半，在干諾道中六十四號會所舉行第十四屆年會員大會，該會已於昨日發出公告，將提出一九六〇年度會務報告、年度收支預算表、一九六一年度預算案，並選舉第十八屆工商理事會，出席大會者，將先由會長報告本年度會務及財政報告，會後即由朱石麟理事會，將大會務報告，及由財務部報告，將選出下屆理事會，該會已經決定投票程序：（一）一九六〇年決算報告；（二）一九六一年度預算案；（三）聘請一九六一年度顧問。又悉：該會已將會員入會手續辦理，新會員已達一千二百單位，會員之衆，可謂空前，預料屆時出席者極熱烈。

大律師代表辯護 指警員小題大做
原判罰欵覆審後卒獲銷案
司機被控停車阻碍交通

【本報訊】一個小型的士司機，因停車阻碍交通，被捕控告之後，大律師為其辯護，法官判被告無罪，其後律師向法庭申請，要求將被告所被判罰四十元，判令原審法庭退回被告之罰欵，在法庭上，被告已繳交四十元，被告被判無罪，在陳述時，並將全部罰款發還。

大律師說：當時拘捕被告之警方人員向被告說：你要知道，我是警察之處，同時被告並無罪，被告原來的罰款是四十元，但在大律師辯護之後，法官宣判被告無罪，將前判罰款發還，他並指出，被告之車輛係停在路上，對面沒有汽車在路上，被告將車駛來，一輛汽車停在路上，不能駛出，警員說他阻碍交通，但被告之車輛，停在現場之圍，同時被告並未阻碍交通。

被告吳松，廿四歲，司機，住於本年六月廿八日在荃灣區域內，停泊車輛，阻碍交通。

法官李安納在聆聽證供之後，認為該案被告並無阻碍交通，而並不是停在道路之中央，故判被告無罪，罰款發還。（晉）

本港工人手工精細 吸引外商來港設廠

【本報訊】本港工人手工之精細，已使海外商人投資設廠，及其他電子設備製造廠，本港工商業管理處宣佈，近年來，工作大部份僱用工人，在港設廠，現已有一家著名美國電子公司獲得協助，在港設立一間小型分廠，外國商人調查在港投資之可能性，及協助本港工業家處理廠房及製造出品之問題。六月份，有許多國家之商人訪問工商處，查詢本港各種出品，訪客多屬美國、英國、澳洲、紐西蘭、加拿大、泰國及阿根廷之商人。

工業發展組六月份收到查詢貿易問題之來函二百餘份，大部份係關於特種產品者，其所包括之貨物甚多，該等函件，多數由英國、美國、東非、西非、加拿大、意大利、西德、及澳洲等國寄來者。（乙）

三院籌備紅伶義唱
紅伶多人答允贊助

【本報訊】東華三院籌募經費，建設醫院病房，定本月十日假座中環大會堂，舉行紅伶義唱，籌募經費，邀請名伶新馬師曾、鄧碧雲、何非凡、芳艷芬、小非凡、鳳凰女等義務演唱，各伶人已答允，届時義唱將協助東華三院籌款，以及其他各界人士支持，歡迎各界人士屆時踴躍參加，義唱節目，由各紅伶擔任，並由總理任主席，義唱會，於香港大會堂音樂廳演出，並已籌得大量捐款，希望屆時各界踴躍支持。（百）

修理冷氣機 兩人被炸傷

【本報訊】昨日下午三時許，本港西環參巷一間商店之冷氣機突然爆炸，附近居民即電話報警，由消防車趕往救助，修理工人兩名被炸受傷，該兩名傷者：㊀司徒炳，廿八歲，被炸斷右指，㊁王福全，十五歲，被炸傷頭部。（龐）

雪櫃冷氣總滙
亞伯利公司擴展業務
在皇后戲院增設新店

本港萬宜大廈二樓亞伯利有限公司，著名代理美國各種名牌冷氣機、雪櫃、電器及日用品，信譽卓著，服務完善，該公司為擴展業務，增設新店於皇后大道中皇后戲院地下，新店已於七月廿一日正式開業，歡迎各界人士光顧選購云。

亞伯利公司新店開幕之雪櫃式樣

兩天內統計 車禍十一宗 一死十二傷

【本報訊】昨日本港又發生車禍四宗，其中一宗為美國遊客乘坐汽車環遊香港時，不料途中失事，撞向山邊，結果三名女遊客受傷入院，經送院救治後，幸無大礙。

㊀昨日上午十時，一名年約三十一歲之男子，駕駛一輛AB七九二八號小型私家車，在淺水灣道與馬地道口附近，撞向路旁一大樹，結果車頭撞毀，司機傷勢輕微，經送院救治。

㊁上午十時二十分，有三人乘一私家汽車環遊香港，當時有一名美國女遊客，在淺水灣道跑馬地附近，撞向路旁大樹，結果三名遊客受傷，送院救治。

㊂中午十二時十分，本港灣仔柯布連道十三號G門前，有一男童在該處玩耍時，被一私家汽車撞倒受傷，送院救治。

㊃下午四時許，六歲婦人何十八歲女子，在灣仔軒尼詩道被汽車撞倒受傷，傷者送院醫治。

【本報訊】八月一日下午二十五分，九龍仔亞皆老街與彌敦道交界處，發生車禍一宗，一男子被撞受傷，送院醫治。

昨日下午二時許，灣仔駱克道，一名年約三十一歲之男子，被一輛汽車撞傷，送院救治。

上午十二時，西營盤第三街，有一名婦人被撞受傷，送院醫治。

上午九時四十分，北角英皇道，一名女子被撞傷，送院醫治。

下午四時，九龍城亞皆老街，一名男童在該處被汽車撞傷，送九龍醫院救治。

華都珠寶行 減價兼贈送

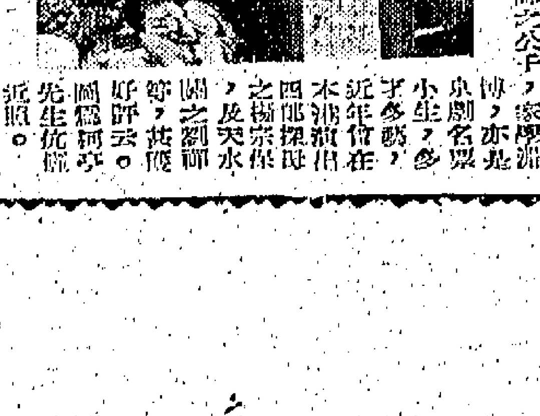
本港萬宜大廈二樓華都珠寶行，為紀念開業四週年，特由本月一日起，將全部貨品折價，除外，另加送禮物，凡購貨款式新穎，價格公道，歡迎各界人士前往選購。

灣仔警察宿舍 小童嬉戲之際 暴斃

【本報訊】昨日下午六時許，本港灣仔軒尼詩道警察宿舍四樓，有一名姓葉之童，年約十二歲，在家中與其妹玩耍時，突然暈倒地上，其父母見狀，急召救傷車送院救治，但已氣絕身亡，乃將屍體送往殮房，聞死者生前曾患病，據說死者身體素弱，死因可能是心臟病。（亦）

柯亭侃偕夫人 赴英度假
臣公司美術主任

本港著名美術家，臣公司美術主任柯亭侃，任職該公司十二年，昨偕夫人赴英度假，由英國轉往歐洲各地，預定九月間返港，柯氏為本港美術界著名人物，對本港美術頗有貢獻，其作品曾多次在本港展出，近年更從事電影美術設計，頗獲好評。



學警一批 週末結業

【本報訊】警察訓練學校第四十九期學警一百一十名，將於本月五日（星期六）上午，在黃竹坑警察訓練學校舉行結業典禮，由警務處長主持，並檢閱學警隊伍。

馮汝鍈盧若明結婚

永瑞洋行總經理馮汝鍈，與名媛盧若明小姐，昨日下午在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮，晚間假座中國酒家設宴招待親友。圖為新婚夫婦合影。

雲華增現代化設備
十一週年紀念酬賓

九龍彌敦道雲華酒店，為本港著名大酒店之一，該酒店內部設備完善，服務週到，近年更增加新式設備，以適應旅客之需要，現適逢該酒店成立十一週年紀念，為酬謝各界人士之愛護，由八月一日至卅一日，特別酬賓，各界人士光顧者，均獲優待。

雪櫃之王「雪白牌」

美國最新式雪白牌雪櫃，款式大方，品質優良，特別耐用，現由本港總代理雪白牌雪櫃公司推出，各大電器行均有代售，歡迎光顧。

總代理：雪白牌公司，電話：七〇〇三七一號。

教育文化

教師會中文部主辦 暑期進修會今討論 教師職業保障問題
由李耀波謝飛烈負責主持

【本報訊】香港教師會中文部第四屆暑期進修會，經於前（一）日開始，一連四天在該會會所舉行，昨（二）日為第二天，上午九時卅分起舉行「問題兒童」討論會，由馬係英博士、陳可新先生兩位負責主持。根據該會預先擬定之討論綱要，該項討論，對問題兒童的定義，分類，造成問題兒童的原因，和對問題兒童的處理方法等，均由馬博士及陳先生分別就其個人的心得，予以詳細之說明及解釋，與會各會員亦紛紛提供問題提出討論，一般氣氛極為融洽，最後獲得結論如下：（一）教師會應參予電影檢查之事，禁止放映對兒童身心發展有影響之影片；（二）教師會應組織或參加心理衛生教育研究組織，並得舉辦有關心理衛生及問題兒童研究會；（三）出版有關指導問題兒童的刊物及健康之出版物，如漫畫及故事等；（四）注意與家長及社會人仕聯絡，指導一般家長及社會處理兒童問題之方法。今日該進修會之第三天，上午九時半舉行教師職業保障問題討論會，由李耀波先生、謝飛烈先生兩人負責主持，下午二時半分別乘車抵達沙田自由觀覽，三時五十分，在沙田西林寺集合，四時十分在西林寺齋舖聚餐，餐後各自乘車返港，請該會會員踴躍參加。

又該會中文部生活組，定本月五日（星期六）、六日（星期日），一連兩天，每天下午七時三十分起假座香港大學陸佑堂舉行戲劇欣賞晚會，演出由熊式一博士編著、商澤生先生導演、中英學會中文戲劇組擔任演出之四幕話劇「女生外嚮」。（泳）

保良局小學 畢業頒獎禮

【本報訊】保良局小學及職業訓練班、嬰兒園、幼稚園，昨（二）日下午三時半，在局舉行結業典禮，由該局主席林文傑夫人蒞臨頒發結業及學業成績獎品，至五時許禮成。

結業禮由林文傑担任主席，首致開會詞，並勉勵各生，大意謂：保良局化了很大的財力，各總理化了很大的精神，才能成立這一個小學校和各種職業訓練班來培植你們，各教師也費了許多心血來教導你們，大家要為着自己的前途着想，為着將來出局後自謀生活着想，無論你們在小學讀書抑或在各種職業訓練，都要盡自己最大的努力來學習的，大家還要知道，祇學習一種謀生技能是不夠的，所以本局有規定大家可輪流學習各項受訓，使學得多種技能，以多謀生的途徑。我希望大家今日自己檢討一下自己的缺點，來鑽研下學期的學業與再接受訓練的職業訓練，一致加倍努力，以爭取更好的成績。

隨舉行頒發証書及獎品，學主任吳秀中報告一年來校務概況，最後由結業生代表潘艾屏致答詞，禮成後拍照。

茲將結業學生名單錄下：㈠嬰兒園：陳棠、梁祖南、蔡天君、黃漢英、馮鳳英、楊家驊、梁永儀、梁張若、黎珠女、楊鼎倩、夏玲倩、趙建英。㈡幼稚園：何麗君、潘玉帶、羅延明、蔡麗玲、余蓮娟。㈢育嬰班第六屆：黃麗芬、蔡婉蓮、鄧玉英。㈣洗熨班第九屆：咸宋女。㈤洗熨班第十屆：黃大鳳、何素香、蘇潤嫦、衛笑英、鍾玉蘭、馬瑞琴、陳婉鳳、黃明珠、黃燕萍。㈥裁剪班第五屆：徐芳雲、黃渭愛、區宋女、林順兒、馬寶翠、鍾玉蘭。㈦家政班第四屆：徐芳雲、黃渭愛、林順兒、林少君。㈧編織班第三屆：林少君、李燕桃。（百）

南亞僑光止德 三校畢業典禮

南亞：南亞中學，上月廿九日在該校禮堂舉行中學第六屆、小學第六屆畢業典禮，到會者有校董沈林瑞源、余福臻等數百人，首由校長沈錫安致開會詞，他勗諸生應遵守校訓，以「勤」「誠」來好好求學，繼由校董林瑞源、余合意、林瑞人格……以「誠」「勤」接受新的訓練，以致將來為社會服務。最後由畢業生代表陳某致答詞，旋頒發畢業証書、紀念品及獎品，在熱烈掌聲中禮成。繼行校友聯歡，晚上放映電影助興。

南亞畢業生名單如下：中學部：金保熊、周炳坤、楊乃平、陳秉驥、李志城、鄭淑泉、莊曼彬、許曲泉。小學部……

僑光：本港僑光中學，上月底假座東方戲院舉行高中第五屆、初中第十二屆、附小暨幼稚園第十九屆畢業典禮，到有來賓家長千餘人，首由該校銀樂隊奏樂及唱中華民國國歌，并向中央國旗及國父遺像行禮後，由校長孔憲航氏致訓詞，繼由陳耀楨博士，周有光先生分別致訓詞，授獎及頒發獎品，並由學生會代表梁強波致獻詞，畢業生代表廖民致謝詞後，放映兩夜聯歡電影，直至十二時許散會。

鑫、何瑞英、何麗源、方如吉、吳寶星、邵余社賢、王文勇、邵友卿。

止德：西大道止德小學，日昨舉行第十四屆畢業典禮，計畢業生為：趙汝湛、余合意、陳朱綺娟、李錫祺、陳樹搭、何雙蘭、周殿、余瑞珍、梁鉅德、盧鄧紹運、林玉珍、梁友國光、盧國輝、陳在炎、胡耀樞、王少斌等。會後攝影聚餐。

小學畢業會考 仿林全部及格

【本報訊】仿林中學小學部，本年度選照教育司署校准額選派小六年級學生九名，參加本年度小學畢業會考，日昨教育司署放榜，該校學生，全部及格，成績達百份之百。並有五人成績優異，可獲得政府助學金云。

孔聖堂中小學 續招新生及插班生

【本報訊】本港孔聖堂中小學續招中小學新生及插班生，入學試定本月十五日舉行，其入學申請表則派發至五百分即行截止。至於補助學額，除教育司署核撥小學會考取錄者外，該校所設者，則於入學後，按第一段考時成績而定。所有申請入學表，最遲須於考試前四日送交該校，以便考生校內定是否應考錄取，擇行通知。

據悉：該校下學期中一及中二，均照五年新制辦理，每月學費則不擬變更，仍舊中學廿四元，小學廿元，下午特別班三元，一律全年分十期徵收。（詠）

中國戲劇研究院 演平劇「三岔口」

【中央社】中國戲劇研究院成立已逾一年，年來該院在院長于占元主持下，各學員已能演戲甚多，曾經在港九、臺灣、馬來亞、菲律賓等地演出，頗得各界好評。目前該院學童人數增加，培植平劇第二代，已獲得若干成就。茲悉：該院定于本月五日參加九龍紹武道「寶軍總會」作一台平劇之演出，參加演出劇目是「三岔口」，這齣是北派開打的猛武生戲，均由八歲至十一歲幼年學童擔任演出，屆時將有一番精彩的場面。

孔教學院 在九龍建新校 建築費逾百萬

【國際社】香港孔教學院，決定擴大建設，以增強宣教與學力量，以隆盛孔道一三一號宗聖樓實現，並由該院董事會提議將之出售，所得款項，依照用途，作建校之用，經由依照定期於本（八）月廿三日下午二時在註冊處招開董事會同人大會，討論有關校務及辦法。該院已通告各同人屆時出席參加，共襄進行。

又悉：該院籌建之校舍，擬在九龍黃大仙區興建，建費約逾百萬港元之宏偉新校舍，將辦有中學及小學，可容納學生共二千餘人，工程圖則一俟批出，即可進行興築。該院董事會對籌募興建費用，除各董事本身認捐作倡外，並積極勸募，各界熱心人士均紛紛響應。

德明小學 新生放榜

【本報訊】九龍洗衣街德明小學，及下午中小學校，此次投考各班新生及插班生，經于日前舉行入學試，參加者共達式千六百餘人，全部試卷業經評定，小學部共錄取新生六百樂十八人，下午中小學取錄亦計四百七拾八人，並定由即日起至五日止為新生辦理註冊時間，希取錄各生攜備半身二寸相片乙幀，返校辦理入校手續，逾期即以備取生遞補。茲將兩校取錄新生名單列后：

六年級：吳寶通、雷植棠、李健俊、楊仕鐸、黃燕玲、陳球、伍振榮、廖振鄧、馬婉棠、李耀娟、雷錦恒、王集齊、黃海珊、譚金培、何國……

九龍城坊會小學 畢業典禮盛況
鄭棟材致詞訓勉諸生

【本報訊】九龍城衙坊會學校，昨日在校禮堂舉行畢業禮，請首席民政司鄭棟材伉儷蒞臨致訓，鄭夫人主持授獎及儀式開幕禮。校監許成霖首先致詞，對鄭司憲伉儷親臨致訓及頒授文憑獎品，致萬分敬意。繼由鄭棟材夫人主持授獎及頒發學業成績優異獎品畢，隨由鄭棟材司憲致訓詞，對該校成就，備極讚揚。略謂：九龍城區街坊會自一九五〇年成立之後，熱心興學，即發起建校運動，率於一九五八年建成新校，隨於同年秋季開始上課，故港九街坊會之學校有自建校舍，實自該會始。該校佔地共逾一萬三千餘尺，課室不獨結構堂皇，而且設備完善，一般空氣流通，光線明亮，堪稱最完善之校舍小學。復聆校務報告，知該校成績可謂十分美滿，此後升學者升學，升班者升班，同向上游進取，其心情之喜悅，自是不言而喻。然而學問之道，不厭求詳，業精於勤，古有明訓，故老子有言：學者如登山焉，動而益高，如寤寐焉，久而愈足。此語實為一成功秘訣，如能常體此意，則學業之進步，自當與日俱增。詞畢，由畢業同學致謝詞後，典禮告成。

培光英文中學 二次新生放榜

【本報訊】九龍黃大仙培光英文中學第二次新生考試，成績業已評定，聞此次應考生之一般水準，頗能達到該校要求，茲將被錄新生姓名列后。凡榜上有名者，務於本月四、五、六三天（星期日照常辦公）到校註冊繳費，否則將被取銷學位。

P.5：鄭華源、王國慶、吳毓通、吳毓師、楊長杏、湯長根、龐鳳華、劉玉琿、梁沛明、黃富、潘炳麟、張惠卿。P.6黃秀明、李德勝、邵益芬、郭保全、蔡演超、劉寶倫、岑少儂、謝燕芬、朱譯明、鍾漢林、石館文、溫達球、張貞、曾維達、何建蓮、郭玉家、龍、虞永雄、陳錦泉、蔡天生、黃成稻、彭佛生、馮傑光。F1：梁偉棠、蔡鐵銘、薛志英。

潘達帝、仇伯鄉、戴冠榮、洗培、陳燿波、王得天、黃錦銓、黎潤村、吳錫麟、張錦演、何裝玲、孔德國、英雄、沈智健、駱宏官、陳國嫦、周麗薇、吳伯銳、梁自南、陳婉珠、馮偉生、孫美蓮、謝耀光、謝耀錦、陳金鈴、劉淑琰、余傑江、楊澤錢、陳振強、何遠鵬、關錦池。

淑棠、鄧德垣、梁志文、陳淑麗、羅瑞雲、潘桂芳、鄭富蘭、羅文炳、黃婉玲、陳麗韶、梁少娟、鄭潤璇、曹貴娣、梁家怡、李潔珍、黎錦棠、梁添材、黃漢金、甄霈蓮、林永存、何國樑、潘寶蓮、梁栢雄、陳玉冰、文良初、陳麗蓮、盧潤貞、馮少春、周映輝、黃培、黃寶琪、徐杏珠、陳志林、曾啟萍、黃普鑾、鄭偉志、楊達相、安萍、陳惠英、陳振強、梁淑英、曹錦思、張家傑、楊燕清、周始茲、張根兆、徐麗萍、李雅靜、周玫芳、周國燦、張國培、倫秀鈞、羅綢中、廖伸遠、梁惠英、胡世民、朱冠裕、毛永富、盧啟蓮、梁啟仁、莫紫、洪雄運、黃達青、陳錦標、鄺宰賢、余炳鋼、郭鳳玲。

孫淑娟、陳婉儀、趙銀珠、潘鳳瑩、區宗源、梁紅英、區玉貞。F.2：黃德明、伍惠灣、金婉鳞、李光林、潘志明、黃翠玉、黃賢劍、黃寶珍、鄭小玲、鄭國流、馬立堅、李嘉旭、劉世煌、劉啟燧、陳振文、王國燕、梁國、易炳、鄭錦照、何健國、宗保宏、易漢徽、張鳳英、金文有、陳楚嫦、李建安、柯碧生、梁輝立、吳惠輝、羅文光、林浦坤、陳國昌、鄭美玲、甄婉冰、李國佐、鄧振思、陳偉文、薛偉雄、郭偉雄、李成光、黎錦棠、薛兆麟、馬大偉、蔡家發、鄧布、吳寶蓮、張若明、李偉明、徐金蓮、周森泉、蔡金福、李家榮、樊振鄉、李啟文。

新界柏雨中學 五日校友聯歡

【本報訊】新界柏雨中學，定八月五日舉行校友聯歡大會，籌備工作，連日積極進行，時值暑假已屆，外地校友不少回港度假，經該校與敘舊，新舊校友刻下正分頭邀請，相約依期回母校團聚，在聯歡大會已定是日下午二時舉行，由梁校長省德發出總物抽獎以助興，屆時自有一番熱鬧云。

青年會夏令訓練營 本月份舉行日期編定

【新新社】中華基督教青年會為培養青年有造事能力及有領袖才幹，使能為社會有關團體服務，該會夏令訓練營，包括「天合工作人員營」、「國際少年營」、「少年營」、「少年領袖營」、「週末學生營」、「青年學生營」、「青年工作營」及「學生營」等多種，而「天合工作人員營」及「學生營」業於上月舉行，本月份之訓練營將按照新編定日期舉行訓練。茲列如下：

八月一日至十一日為「國際少年營」訓練期，參加者不限年齡（費用八十元）。

八月十二日至十三日為「週末學生營」訓練期，十二歲以上少年參加（費用六元）。

八月十四日至十九日為「少年營」訓練期，十二歲以上少年可參加（費用卅元）。

八月廿日至廿六日為「少年領袖營」及「青年營」訓練期，十五歲以上少年可參加（費用卅元）。

已報名參加者，請按照新編列時間、地點前往參加。

津貼學校教員 設公積金制度
修訂教育條例首讀通過

【本報訊】一九六一年教育（修訂）條例草案，已於昨日在立法局會議首讀通過。

教育司唐露曉動議首讀上述法案時稱：「本法案之目的，在於將一九五二年教育條例第四十四節第（一）分節所規定之權力（即設立補助學校GRANT IN AID 教員公積金之權力）加以擴大，俾包括擬訂津貼學校（SUBSIDIZED SCHOOL，本報昨誤譯為補助學校）公積金規則之權力在內。並乘修訂之便，將原例兩項細節加以修訂。」

唐氏又稱：該公積金之設立，已經獲得批准，而在一九六一年九月創設該公積金所需之款項，業已列於本年之預算之內。

據教育界之消息：津貼學校之教員已經通知，於九月開始參加此種公積金，但是補助學校教員公積金則至今仍未見當局組織云。（乙）

成教講習班 明天在協恩舉行
張紹桂担任講述

【本報訊】香港教育司署主辦之三個成人教育中心，舉行康樂中心輔導員夏令會，活動內容包括有會議、討論、示範及各項有關演講，由助理教育司蘇宗淦、高級教育官張紹桂及鄭從英、倫敦大學深造歸來之陳冠球君等主持。該成人教育夏令會係分兩組舉行，第一組（第一期），業於七月卅日起至今（二）日止，假座九龍協恩中學舉行。

據悉：第二期（第二組）夏令會（亦即最後一個夏令會），定由明（四）日起至六日止，一連三天仍假上址舉行。該第二期夏令會，係專為成人教育班之教師而設，使各中心之義務輔助員，得以共聚一堂研究及討論各種有關問題，獲致增進工作上之進展及效能，由高級教育官張紹桂演講，講題為：「教導成人」，并設分組討論座談會，使共同進修及互相研究教學方法，與商討課程編配等重要問題云。

五年級：林悅庭、李健鵬、李秀芬、鄭玉娟、李波培根、黃樹棠、林耀民、強、田麟祥、雷綺娜、陳美珍、黃秀燕、廖任潔冰、黃潤珍、周鳳笑、惠新、余蓮坤、郭文艷、周勝、……

欽、劉國樑、楊婉桃、黎昭幹、李炳祥、陳紹彬、李超傑、謝洪光、莫念梅、鄭文……

大丸百貨公司主辦 全港學童繪畫比賽
首獎可獲免費遊日本

香港大丸百貨有限公司，在舉行日本兒童繪畫比賽的同時，另為慶祝該公司開業一週年紀念，舉辦全港學童繪畫比賽，第一名之兒童（或監護人）接受免費招待乘搭日本航空公司飛機遊覽日本各地，作巡迴展覽；另參加比賽之優勝作品，又應送往日本、本港、以至各地展覽，藉以促進中日兒童之美術教育，使本港兒童能在國際間有一具體性的表現。

該公司備有比賽詳細章則，有意參加者，可親往該公司參觀之便索取。

左圖：日本兒童畫展會場一瞥。

學界鋼琴家 黃懿倫赴英深造

【本報訊】本港歷屆學校音樂比賽中，屢獲冠軍之少年鋼琴家黃懿倫小姐，本年初考取英國皇家音樂院獎學金，獲入該院深造，現定於九月中旬啟程，以該院開學期在即，故將在本月中旬啟程前往，預計月尾可抵倫敦。黃小姐畢業於[illegible]，並獲選為香港青年音樂家，將來學成歸國云。

圖為黃懿倫小姐近影

雷錦恒、雷植棠、吳寶通……（名單）

今明兩晚的呼聲金台
播音節目

今明　【本報訊】麗的呼聲金台的今明兩晚節目，舉辦下午七時至九時，特備節目：播音樂會、錄音地點、節目時間。

（未完，明日續）

華聯書院 設香港分院

【本報訊】華聯書院近在香港仔洛克道一五四至一五六號三樓，增設香港分院，已聘請國立北平大學畢業之[illegible]擔任院長。

聖士提反舊生會 週年游藝會 下週末舉行

【新聯社】本港聖士提反中學舊生會，每年一度之週年游藝大會，定本月十二日（星期六）下午三時開始舉行，節目豐富，包括有傀儡戲表演、電影、燈虎、粟波棋等節目，直至下午十時止，並備茶點招待。歡迎各舊同學，及其親友參加，會友如欲參加或欲訂購茶券或招待友好，請即向大會行三〇七室（電話三七九五號）與該務秘書范志仍君接洽，額滿即行止截。

西南英文書院 七日舉行入學試

【本港訊】本港西南英文書院，在其自置之新校址，大加裝修，同時擴大購置圖書儀器，以配合教育須要，建立一完善之學府，以培育下一代青年學子。該校第一次招收新生時，消息所及，應考者紛至沓來，上午各班級名額，業已額滿，目前繼續招收下午英文中小學各班新生，入學試期定本月七日舉行，日來報名者頗為踴躍云。

去年會考獲九優一良 林淑華小姐考獲 美國大學獎學金

【本報訊】一九六零年英文中學會考獲九優一良之林淑華小姐，月前應考美國威斯理女子大學入學試，以最優良之成績，獲該學院每年美金二千五百元之獎學金，為期四年。查該獎學金係由該學院成績最優異之首名者所得。林小姐獲此獎學金，實創女學生之記錄。

林小姐頃已得該學院之正式通知，劉已準備行裝，將於下月五日首途前往美國入學攻讀理科。查林小姐現年僅十八歲，中山安堂鄉人，本港工業家林枝斌之女公子，畢業本港聖保祿女子中學。去年會考成績冠軍時，曾獲各界之熱烈嘉許，中山商會並以最優異之純金大獎章贈給林淑華小姐近照。

信生學校結業 信生會免費簿記班 決定增加學額廿名

【本報訊】九龍嘉林邊道信生會主辦之信生學校，昨在該校大禮堂舉行本年度結業典禮，到會有校董、會董、家長等二百七十餘人，由監督兼校長梁宗周主席，首行禮如儀，繼由各位來賓先後致詞，鼓勵學生多加求學，並作種種勉勵，之後頒發優秀學生各項獎品，並頒發各學生紀念品，使成為社會服務人才。最後由校董梁騰明、校董黃耀明、蔣應岐、學生代表致謝詞，禮成。

獲獎學生名單：（一）學業優良獎：鄧錦華、理科比賽：梁淑芬、何雪雲、周金祥、黃鳳儀、陳潔貞……

又訊：該會主辦之免費簿記班，已於昨（二）日開課，該會主任教師羅國甫，以報名申請者仍衆，決增加學額廿名，凡有意學習者仍可申請，期內學員可在課餘之時，全部用內容詳實之講義授課，學成即可就業。該班一切費用免收。有志入學者，年滿十四歲以上，不分性別、信仰，可逕到嘉林邊道五七二號該會申請，電話五七〇二九號。不收報名費。（詠）

出版消息

大學生活 第七卷第三期已出版，內容有「大學論壇」的「國際法的精神及其獨特風格」，鍾期榮的「本質問題」，錢穆的「西洋哲學的趨勢」，念修的「論香港將來的中文大學」，丘兆鵬的「從潮汕與汕頭分析國民所得」，張柯坤的「人性之王國——浩化批判（上）」，周昭強的「教育學者吳俊升博士（上）」，「發展與幻想」等。

學生時代 教育出版社之學生時代，是唯一的學生刊物，在本期特辦第一次之徵文比賽，有獎徵文，以實際助學金，凡有學生可參加，該刊本期內容有：金星上有生物嗎？性格是怎樣形成的？胰島腺與糖尿病、人造冰的發明人小史、名家小說「冰屋」、保健國家巡禮、海水變原料等，佳作琳瑯滿目，精彩圖片數十幀，每冊五角，其本定戶特價優待。

德明四校招生

校址	單位	級別	放期	報名手續	課程時間	開學日期
洗衣街七十六號	英文書院	中學：中一（F.1）至中五（F.5）暨補習班及P.5、P.6新生	八月十日（星期四）上午九時	報名費二元、半身二寸相片二張	依照教育司署規定課程授課	九月四日
荔枝角道四至六號	夜中小學	高中一年級中一至中三年級新生及二年級插班生；小學一至六年級新生及各班插班生	八月十二日（星期六）下午五時	報名費五角、一元	星期一至五每日下午六時廿五分至十時	八月九日
	下午中小學部	新制中三年級插班生；初中一、二年級插班生；小學一至六年級新生	八月十四日（星期一）上午九時	報名費二元、半身二寸相片二張	星期一至五每日下午二時至五時五十分	九月四日
	英文夜校	中學：一年至五年（F.1—F.5）；小學：ABC初班至六年各班	即日開始	報名費一元	下午七時至九時十五分	八月五日

即日開始報名：章程備索　電話：五〇〇三三、五七〇〇〇　校長陳樹桓　副校長鄭潤才

崇正中學招生

級別：附小一年至小六年，中學初中一年至中三年；新制五年中學中一至中三；插班生。
報名：即日開始。
考期：另行通知。
校址：香港德輔道西三八七號四至八樓
電話：七六一四一
監督兼校長：陳伯甸

Victoria College
維多利亞書院
中英文部招生

擴建課室 增加班額
班額：英文中學 P.5至F.5（會考班）；中文中學 小一至初中三
試期：英文書院 八月十四日上午九時；中文中學 八月十日下午二時
（即日開始報名派發申請書）
校址：[illegible]　電話：[illegible]
英文夜校同時招生詳章備索
監督：李鏡衍

華僑英文書院招生

班級：日校部由小五（P.5）至中三（F.3），夜校部由字母班至中三（F.3）并增設會考班（F.5）。
試期：日校部八月八日，上午九時；每年分十期收費
即日開始報名。
校址：香港灣仔高士打道一五四號
電話：七六四五四九
董事長：陳樹桓　校長：楊康樂

學費

日校部

級別	學費
P.5-P.6	19元
F.1	23元
F.2	26元
F.3	29元

夜校部

級別	學費
字母班至P.4	9元
P.5-P.6	10元
F.1	12元
F.2	14元
F.3	16元

珠海書院

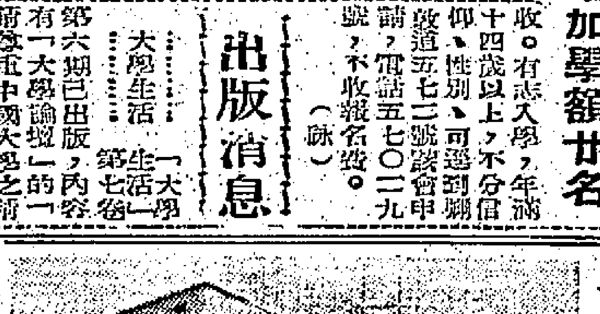
院校別	珠海書院	珠海中學（中文）	珠海中學（英文）	珠海夜校（英文）
招考學系學級	（日校）文史、外文、經濟、社會、教育、土木工程、化學、物理、新聞、銀行、會計等系一年級及二、三年級轉學生；（夜校）土木工程、銀行、社會教育、學系二、三年級及新生	高中一、二年級，初中三年級，新制中學一、二、三年級	P.5、6、F.1—3 各級新生	P.5、6、F.1—3 各級新生
報名日期	即日起至八月五日止	即日開始報名至八月三日止	即日開始報名至八月九日止	即日開始報名至八月九日止
報名地點	七月三十一日以前在九龍旺角洗衣街八十二號五樓；八月一日以後並在九龍亞皆老街一百二十四號			
考試日期	八月六日	八月四日	八月十日	八月十日
考試地點	九龍亞皆老街一百二十四號			
開學日期	九月十一日	九月四日	九月四日	九月四日
監督及院校長	監督：林翼中；院長：黃麟書；副院長：江茂森	監督：李穗芳；校長：麥霞甫	監督兼校長：江可伯；副校長：楊仲仰	監督兼校長：江可伯；副校長：楊仲仰

珠海院校招生　董事長　李揚敬

珠海院校遷移啓事

珠海書院、珠海中文中學、珠海英文中學及珠海英文夜校，已經於八月一日遷往九龍亞皆老街一百二十四號新校舍辦公。原日辦公地址仍保留，出入口在洗衣街八十二號，電話號碼五〇九六七〇。此啓

培光英文中學招生



本校為新建四層之新型校舍，在黃大仙新區，可容學生千餘人，校內設有球場、校園、實驗室及圖書室等。由黃大仙口往校大廈B座，對面新開馬路進入，步行幾分鐘即達本校。
電話：八二八九二
招收班級：英文中學由F.1—F.3（將來續辦至F.5）；英文小學由P.5—P.6
代派章程處：黃大仙口之德興（？）士多公司，馬頭圍道一八五號林記書局，衙前塱道洽和書局，亞皆老街二七八號鐵龍服務公司，紅磡鶴園街二五號B天泰士多，馬頭涌道一四八號妙香士多，彌敦道一一七號（英華書局），西洋菜街一四八號妙香士多，花園街三五號昆明書局，凡報名學生可到上述各處索取，亦可直接到本校面索，免費接送報名。
監督：潘伯機　校長：潘潛

默迪卡賽昨日開鑼

馬來勝日本　印尼挫星洲

今日韓國印度分戰泰越

【吉隆坡二日路透社電】印尼以一比〇擊敗星洲，雙方在上半時均無紀錄，決定勝負之一球，係由和和射入。

【本報訊】在吉隆坡舉行的默迪卡足球邀請賽，今（三）日繼續有兩場舉行，頭場下午七時半（當地時間）（B組）韓國對泰國。次場下午九時正，（A組）印度對越南。

【吉隆坡二日路透社電】第四屆默迪卡足球賽，今夕在此間揭行，頭場馬來亞以三比一擊敗日本隊。

【吉隆坡二日美聯社電】馬來亞於星期三晚在九國默迪卡足球比賽開幕時，首日本作戰。馬來亞在過去三年一連串之比賽中，未被擊敗。該國在一九五八年與一九五九年，曾獲得冠軍，並於去年與韓國共同保持該項名銜。本夜第二場比賽，係由印尼對星加坡。韓國隊將於星期四對泰國隊對賽，印度則將與越南遭遇。香港與印尼，將於星期五出戰，新加坡與韓國，及越南與馬來亞，即將於星期六分別交鋒。

伸出最熱情的手

歡迎各地區代表

馬總理東姑拉曼致賀詞

又訊：馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼，以馬足總會長身份，於默迪卡杯運動會揭幕時致賀詞稱：「八月不僅是一個馬來亞聯合邦具有重大國家意義的月份，同時也是馬來亞足球及其他形式運動比賽的月份，當然足球是主要的一種，馬來亞人已熟悉地與它的盛況。默迪卡杯的到來，現在它已成為我們國民生活的一部份，成為我們國民生活的定慣例。」「代表馬來亞足球總會和馬來亞人民，我是非常快樂地伸出」

賀詞又說：「我們每年有機會在這亞洲足球賽中，發前地展開敵對的門爭，以爭取勝利的榮譽。」「今年再有九個國家參加，除馬來亞隊外，參加角逐者有香港、印度、印尼、日本、南韓、星洲、泰國及南越。所有這些隊伍以前均有參加，而且去年還在這裏。」「我要求馬足總今年邀請組何及巴基斯坦參加，不幸地，巴隊去年有參加，今年未能接受邀請，這是因為他們準備明年十二月在仰光舉行的東南亞半島運動大會之故。我們將失掉這一隊伍，我相信他們將會同明年到來。」

「我相信馬來亞的運動觀眾將會享受他們預先知道默迪卡杯的精彩，因為默迪卡杯賽已建立起全國性的愛好的優良傳統，壯觀和精彩的表演。」

東姑最後說：「馬來亞觀眾將與所有的隊伍，我相信他們將為我們足球的旅客及本隊作出國際的喝彩，並給予勝利的鼓勵。」

先華選主席

廖廷標蟬聯

足球部主任暫保留

【本報訊】南華體育會，昨天下午六時，在會內召開執委會議，首先通過鍾耀棋、盧樹家兩人辭執委職，以候補楊子祥、劉少卿為執委。接選出各部職員如下：主席：廖廷標蟬聯，副主席：劉宗玲、鍾劍輝，秘書：鄧泰全，財務：陳碧天，足球部（保留），總務：何賢，劉少卿、羅鑑、楊子祥、吳文英、黃晉宗、陳碧天、何樹英，游泳：呂成，田徑：鄧泰全，大會代表：鄧泰全、廖廷標。出席足總執委會代表：鄧泰全、廖廷標，出席華協會代表：呂成。稽問：鍾耀棋、陳里良、盧樹家、張文炳、李炳全、羅亞炳、梁煥金、黎隆開等。

九巴足球部改選

正副主任蟬聯

增加兩副主任

【本報訊】九巴體育會足球部，昨午在巴士會召開委員會議，出席有劉宗玲、余樹泉、楊子祥、李子章，翁其和、林祥等，經過討論後，決定：㊀原有的職員全部蟬聯，副主任冼中元、蕭鍾霖，是屬於九巴公司的機構，決定由該會自行執行。㊁從屬向本港足總領取球員註冊紙十六人，甲組球員預算十六人，乙組球員暫定十六人。㊂今屆主任郭錦添等的處理應用。（天）

聯遊外隊小組今日會議

【本報訊】鄧泰全與黃兆和，昨日上午六時半，搭乘國泰航機飛往馬來亞吉隆坡，將參觀默迪卡賽並與南華聯隊負責人今次前往馬來亞，將與越南華聯隊負責人商洽該隊訪港事宜。他本人向記者表示，如果越南隊堅持包機費，亦已準備邀請其訪港，故可以說，華協派足聯委員會邀請外隊訪港委員會，務求邀得越隊來港作賽。

黃兆和表示，他的準備已經接洽，華協已選用新人，並準備邀請外隊訪港，對氣派方面，作準備。

華協今日下午六時，在華協會議室，召開會議，主要議案，為協助足聯會選出三人為委員。同時，即日...派人數，已有與派人數，即每會推派一人。

華足聯會六名代表，前經選出，至於華協則選出三人，開內定委員會小組委員，主席胡祖堅，鄭樹，祝乃委員，主席胡祖堅乃為華協用出席足總代表。

今天會議，對於聯邀外隊訪港，可能作進一步討論。另據可靠消息，聯合委會，對於韓國在八月底九月初，舉辦國際陸軍足球賽，消息傳出後，其感興趣，因此，今天亦可能提出，擬在該賽球隊赴韓過港時，與之接洽，在港作一場比賽。（進）

美網球教練霍爾

今在婦遊會示範

【本報訊】美國網球教練霍爾，留港一週，任教練及示範表演時間如下：

八月三日：下午七時三刻，在婦女遊樂會。

八月四日：下午五時三刻，在中華遊樂會。

八月七日：下午三時，在奇列近交華木球會。

八月八日：上午十時，在婦女遊樂會。

八月八日：下午五時三刻，在西洋波會。

元老職員

一年一度的傑志、光華元老足球聯歡賽，定於本月五日（星期六），在灣仔修頓球場舉行，五時一刻，雙方職員隊比賽，六時，雙方元老隊比賽，由傑志會長羅健，已持開球禮。

鄧泰全與黃兆和

雙方出賽名單如下：

（傑志職員隊）楊文、郭沛生、何忠、梁德佳、黃明、郭英、曾益好、羅法天、鄧雲、蘇德樞、張德、吳東、伍球……

（傑志元老）……

(光華元老)……

球聯及排聯

今明日會議

本港球員聯誼會，定今日下午六時，在該會召開大會，修改會章，商討小組會議。

又港九排球聯會，昨發出通知，定於明（四）日下午七時，在會所舉行第十一次執委會議，屆時將討論日本排球隊，和緬甸排球隊訪港，及日本邀請香港派隊前往作賽，和神戶隊訪港等事宜云。

亞洲明星隊

悲觀難實現

【吉隆坡航訊】八月一日中午十二時半，星見亞洲足球協會秘書...（訪問）...

張子文張子慧

均有跳槽意向

【本報訊】「啞叔」張子慧，雖然未屆入期與去屆無若何變動，不過張子文與張子慧兩人，由於張金泉來屆並非星島的教練，他們轉投別會，是必然的事。張子文勢力必然會成份甚高，張子慧則因屬中鋒人才，被認為「搶手」，但目前正在治談，或五一七隊會。

星島來屆少了張子文及張子慧，攻守力量必然受影響，可是鍾國泰確有返回星島會努力之意，若然，星島將力反前更見加強。

關於此點，「泰仔」雖曾加以否認，惟「泰仔」去屆在東南並不怎樣得意，加以星島組班大員確曾向他招手，只要條件不過份，「泰仔」是願意返回星島的。

傑志列出陣容

倫園籌組擴開

至于最近倫園與星島球員一同接觸的去屆九巴新血張耀國，加盟星島與倫園兩者之間，但他目前仍然能得于星島的意思，而張耀國愿意到那一隊，便要看雙方所開的條件如何。

又昨日傑志組班的消息透露，傑志組班的目的，他們隊來有不少與傑志相同，而倫園感受威脅最大，此中原因，固然是倫園欲羅致的好手，部份與傑志相同，時傑志同所擬用的球員名單，其中如黃兆和、駱德興、梁偉雄、郭福添等，更是去屆倫園的主將。倫園為著避免「執輸」，昨晚特在英京酒家會商對策，分與球員接觸，實行「搶閘」，否則將來組班，便增加不少困難云。且看在最近期內，倫園如何展開組班工作吧！（國）

世界盃足球賽

韓南初賽

兩場賽期大致決定

【本報訊】南斯拉夫國家隊，與韓國作世界盃足球賽的初賽，雙方已同意各在本國舉行一次主場比賽，定十月中旬在南斯拉夫舉行一次，並須在本年內決定。據悉南斯拉夫教育部以紙由於國際足協規定，世界盃初賽，必須在本年十一月底前結束，南斯拉夫已通知韓國，定十一月五日在漢城比賽。

南國鬥自力

今晚籃球錦標賽

【本報訊】修頓球場主辦第七屆籃球錦標賽，今晚繼續有三場比賽，在修頓球場舉行，七時（A組）朗國對紅番，八時（B組）南國對自力，九時（C組）春秋對傑生。從對陣各隊的成份比較，及其人材而論，預料紅番、南國及傑生可望獲勝。茲將六隊的球員名單列如下：

（朗國隊）歐瑞燕、黃沛霖、范基達、郭松漢、何柏生、施宏亮、少昭、姚友濟、何懷、黃仲伴、關、黎承亮。

（紅番隊）馮鴻、駱安、馬針、李鴻生、謝榮、鄧照昌、謝錦傑、孫志誠、謝崇、李梅洸、梁頌、李熊、鍾耀光。

（南國隊）黃坤懷、陳鳴、林炳鄭、梁煒光。

（自力隊）周修濤、李宏略、紀萊傑、紀萊葦、劉欽發、鄭世倪、李建中、鄭漢、梁寶蓮、黃啓華、蘇崇禮、黃海、陳錦源、倪祥、彭振。

（春秋隊）周子炎、伍演文、陳錦運、陳顯茂、陳鴻亮、胡兆生、黃興業、鍾耀雄、鄭樹、梁佳。

（傑生隊）陳翼明、潘耀森、謝剛、鄒正才、鄧廣松、潘靈。

兩使賽期，原則上，擬在十二月間舉行，首使第一場賽事由南國比賽，可能在港派球，第二場則在漢城舉行，因雙方均在本年十月間賽期，次使格林公開，由南斯拉夫京城貝爾格萊德舉行。（進）

譚流逝世

昨日出殯

體育記者譚流老先生，非命於日前逝世，于昨日出殯，親友至集，體育界、記者會均有代表到場送殯，並致送輓聯，出殯行儀式後，是日發引至港島墳場安葬。

南華遠征婆羅洲

五戰皆大勝

入球五十五失球一

全隊已開抵馬來亞

【本報訊】南華遠征婆羅洲，已至全部完畢，並於一日抵達吉隆坡，將代表香港參加默迪卡賽。是次遠征婆羅洲，共五戰，全部獲勝，戰績如下：

第一戰勝古晉聯隊十二比〇，第二戰勝詩巫（九比〇），第三戰勝（十三比一），第四戰以十一比〇，第五戰以十一比〇，共五戰皆勝，入球共五十五個，失球一個。

南華在婆羅洲，計共出賽五場，均獲大勝，三勝山，入球五十五，失球一個。

談足球絕技的訓練（廿九）・霹靂火・

香港球員雖擅長搶球，由於搶球太傾，一搶板便招架不來。不過這種板法，有手腳可限，祇能用於搶前派打法，如將當被他一兩板便搶倒，容易遠派由於練得嫻熟，香港認為「打法」、「手法」，搶前的是搶到時的板搶動，守球套用平搶，平搶工夫甚佳，更能用大板，由於全市球員都是鏟板攻球，但不會反搶，被攻時須得練平搶的技術，使球員都是能平搶，攻球時都是力動，足，打體的便是攻。因此守球平均不俗。

香港球員得了馮家興是屬亞洲一流的，攻球搶球方式，不過他有一板的技術用得很好，攻球搶時翻轉用板底搶下來，真是妙不可言。但他的打法是一種混合法，打法，但是港澳球員，都會敗於他的板下，但是搶不淨的球，常常被他打倒。

四屆各個港搶得比賽，他看到了港澳陣容，有：錦英、陳國雄、梁文燊、楊錦燦、鄧國榮、江錦勝、陳德璋、鍾榮光、楊子祥、胡…

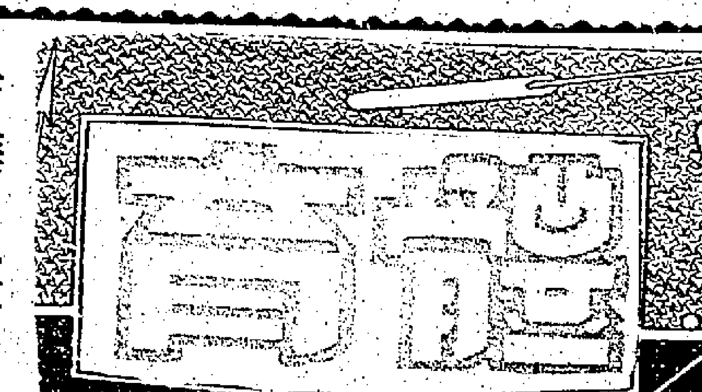
官永曾、賀永年、黃用謙等，技術都是十分了得，自問無法戰勝任何一人，因此不敢參加省級比賽，而跑到鄉間參加遴選的球員，竟得出席縣聯賽，得了單打冠軍，給賦大敗的球員，笑稱他是「鄉下人」。

又一件好笑的事情發生，當馮家興未得縣聯賽冠軍時，自負技術超群，正在和球友閒談。

「這一回嚇壞了旁觀的女將楊溜溜，當楊溜溜已被省級單打冠軍，是眾中之物，今見此了得女將，使她心驚。由於此二女，除參加縣聯賽外，復又參加省級單打賽，孫女士便是一位，結果大會選大會之花，孫小姐在省級女子單打爭霸戰中，恐怕沒有對手，人們叫她「波好人靚」，馮家興敗於孫小姐，無地自容。

孫小姐攻球犀利，使七局四勝分勝負，孫小姐得勝，四局四勝，才把楊溜溜這兩個女子練球，而又有兩個健將，楊溜溜是不生效。

是孫小姐驕羅，常識孫小姐全無經驗，了波間心一想，我竟能贏得楊溜溜麼？這一念頭，拚到她心內無主，不知如何了局，但她連勝楊溜溜三局在先，由於她利死無大將，死力搏殺，現在有了勝負觀念，情況完全不同，一時膽怯，抽左右兩綫，更難提摸，入了門，但她已不知硬打出手，果然碰到球拍邊，抑或輕抽才對，失回四局給楊溜溜。



認公家食：

準水超向品食華雲

香港北角

雲華大廈酒樓

十一週年紀念酬謝顧客

今天奉贈：

・化皮乳豬・

・雞肥切白骨軟・

七月廿九日改臨時電話：760301.

十月二十日改用新電話：700371.

崇恩英文書院四校聯合招生

即招收下列秋季男女新生：

F.1（學費卅元）招收新生式佰名

中一（學費廿元）招收新生壹佰名

（一）為配合會考制度，凡小學會考合格者一律免試入學，以資鼓勵。

（二）中小學各級尚有餘額，即日開始報名。

報名處：

一、九龍塘區：界限街一零七號（電話）八二六零二八

二、九龍城區：太子道二九零號花園洋樓（近喇沙利道口）

三、旺角區：旺角砵崙街二七二號（電話）五八五三零

四、尖沙咀區：佐頓道吳淞街一二三至一二九號（快樂戲院對面）

（星期日照常辦公）

監督：李青華　校長：梁石

聖培爾英文書院招生

級別：小學六年級（P.6）（參加小學會考）

中一級至中五級FORM1-5 中五級參加會考）

報名：即日開始

考期：八月四日上午九時

校址：九龍窩打老道勝利道　電話八二三八八七

徑捷職謀

崇恩英語會話夜校招生

教授方法：本校聘請富有經驗之英籍教師MR.COOPER柯柏先生親自主理並自編講義，採用「說話法」教授。此教授法是美國哈佛大學專家研究發展而來，其目的在訓練初學者於短期內能說講良好的英語。

報名：即日起開始報名每日下午七時。

班級編制：A，普通會話班（初、中、高）。B，職業訓練班。學生不分年齡，分級，一律歡迎

上課時間：㊀下午七時十五分㊁九時正。　開課日期：八月四日每月開新班。

校址：旺角砵蘭街老街（百老匯戲院左鄰）崇恩英文書院內。英專夜校同時招生

電話58530

允成書院

WINSTON INSTITUTE

巴丙頓道七號A　電話四三八四一

（近聖士提反女校及英皇書院）

夜校　大學預科班

生雖有不成功者，本年開高初級班，並八科任擇。大，八月三日開課，現可報名。

教師師資優，成績卓著，詳細統計以教學動態不定無從正確校算報告，但希在缺席少而依教學規則之學

特別　會攷英文班

今年會考報告科試之本班學生，凡出席本班全部課程者，100%及格；缺席次數不足10%者亦全部及格；去年由本院速成實用英文班升讀英文75%及格。去年新收前今夏全部保送之外來學生，亦有半數及格，復有三分之一學生，同時兼讀本院保送投考補大英文。

速成　實用英文班

教程與衆不同，初學起四級二年廢完即升會考英文班，每級能將英國必文學院各級文憑，修屆成績優異（上屆百分之百及格）。分六時及七時半二班，無須夜校上課，最合聰明勤勉公忙之學生。新班八月中開課，現可報名。

WINSTON COLLEGE

允成英文中學附屬小學招男女生

允成書院向辦大學預科，會考英文，英國必文學院英文及其他考試，歷來成績優異，早為本港教育機關所推許，今年徇學生與家長之敦促，及適應社會對英文中小學之需求，在北角另辦本校，班次由小學一年起至大學預科，各級俱全，由校長親自主持，認眞辦理，務求達到高度水準。

招考班級：中學部：由F.1——F.4，今年F.5學生，明年升讀F.5，參加會考。

小學部：由P.3——P.6，今年小六學生，明年直升F.1。

報名手續：携帶二吋照片兩張，報名費二元，上午九時至十二時到巴丙頓道7A號允成書院辦理，或下午一時半至五時半到北角本校辦理。（星期日休息）

考試日期：八月七日　考試科目：英文、中文、數學（小學會考及格者免試直升F.1）

校址：北角國合——由英皇道北角街坊福利會對正電照街直上。（電話四三八四三）

本校特點：

（一）校舍標準新潁，環境優雅，設備完全。（二）師資卓越，管教嚴格，注重培養優良學風，以造就品學兼優之青年。（三）學科中、英、數、理並重，全部課程，務求達到最高水準。（四）特設職業輔導部，協助本校畢業生，求取良好職位。

校長　葉達卿博士

香港大學文學士
哈佛大學哲學博士
巴黎政治學院博士

廣大書院招生

一、招收中國文學、英語文學、社會教育、經濟、會計、銀行、工商管理及國際學系一年級新生。

二、招考程度：高中畢業持有證明文件者或認可之大專學校肄業生。

三、考試科目：各學系一年級轉學生。

四、報名日期：八月一日起至九月十一日（僅取借）。

五、考試日期：八月廿三日上午九時至十二時下午二時半至五時。

六、開課日期：九月十一日（簡章備索）

報名地點：本院辦事處：九龍尖沙咀彌敦道54——64號美麗都大廈十五樓A4座

院長黃毅云

新界柏雨中小學招生

（一）招收班級：高中一、初中一、小學一、小學預備班新生，高中二、三，初中二、三，小學二、三、四、五、六年級插班生。

（二）報名：即日開始，至八月七日截止。

（三）試期：八月八日（星期二）上午九時至下午一時在本校舉行。

（四）報名處：新界荃灣洪水橋本校，九龍佐敦道吳淞街謙東銀行。（報名時繳相片一張並繳驗證件）（簡章備索）

（五）膳宿：本校有宿舍設備，寄宿生膳宿，由本校代辦。

（六）設本校設有免費優待學額，獎助清寒子弟。

嶺東中學

（深資來學生代為解決膳宿）時招生

文夜校各級同時招生 下午班小學夜校初中小學英文

學級：全日制高中、初中一、二、三年級，中小學新制中學、小學、幼稚園各級。

試期：八月十一日（星期五）上午九時

校址：九龍大埔道一七五號　電話：80805

校長陳劍科

崇文英文書院

增設下午小學

校址：北角七姊妹道二八一號（新都大廈對面）

銅鑼灣洛克道五百號

電話76892

班級：中學班一至中五，下午校小學一至小六。

校長黃永年

德明中學

校址：灣仔高士打道八十七號　分校招生

報名：即日開始　試期：八月五日上午九時

學級：一、二年級：新制中學、初中三、小學幼稚

考試：特別班各級八月十二日上午九時

電話七六〇六五〇

監督林冢秋　校長陳樹坤

培真日夜英專

擴校招生　冷氣設備

即招字母拼音班及各級新生

上課時間：分上下午班及夜班，另加設九時廿分夜班

校址：彌敦道七〇九號——七〇九號（即邵氏大廈斜對面）

電話：八〇二〇七

基督教華商中學招生

一、招新制中學一、二年級，小學一至六年級，幼稚園兩初班，小學特別下午班，今年小學會考學生即日開始報名，簡章備索

二、考試日期另行通知

三、九龍總商會

四、投考學生，如成績優異者可給半費免費升中學一年級，成績優異者可給半費學額

校址：九龍西洋菜街二號G——N　電話：五五四八九

校長：廖寶芳

校長余達之

九龍總商會小學幼稚園招生

名額：幼稚園低班暨小六插班各二十五名，幼稚園高班、小二、小三、各四名，小五十名，小一、小四暫不招插班生。

報名：即日起至八月四日止，每日上午九時至十二時下午二時至四時

考試：八月五日上午九時

校址：何文田自由道二號　電話：八二〇七九一

本校課程與英文中學相銜接，高小畢業生得免試直升本會英文中學（中一）肄業

東南書院招男女生

文史學系、外文學系、中文學系、新聞學系、經濟學系及各年轉學生，另有修業先生，一年級先修班

本院與美國新紀元大學（NEW AGE COLLEGE）聯合辦學，凡本院畢業生經選送世界各名大學深造，由該校負責辦理

理學院：……

院址：九龍……

分院：……

院長譚烽宏

謝啓

本院復校第二屆畢業典禮承

香港華民政務司副司憲李子熹先生暨

列位名流嘉賓蒞臨頒發証書獎狀獎學

金獎品及致訓詞謹此

鳴謝

東南書院院長譚烽宏代董事長馮海潮謹啓

九龍華商會計專科日夜校招生

中華民國政府立案　每月一日新班上課

㊀一年制高級會計專科：商業簿記、銀行會計、成本會計、會計學、政府會計、珠算、商業文件、商業算術、C.I.F.。

㊁二年制商業科本部：商業簿記、會計學、成本會計、各業會計（考LCC）。

㊂三個月特別訓練班：商業簿記、英文簿記、會計制度。

㊃九個月總商會會計證書班

八月一日開課　校址旺角通菜街一K至一N

英將加入共同市場 港工業界大起憂慮

對英美綫廠家多持觀望不敢擴展

工廠地價與工廠樓租值跌幅頗大 其他地價及舊樓價近亦畧爲回跌

【本報訊】英國加入歐洲共同市場進入決定階段後，引起本港工業界之密切關注及憂慮。因英國對於本港工業製品輸入，向有特惠稅制，有此優越條件，港貨頗受，買賣活躍，故年來英國均爲本港輸出貿易之首位，由港去貨品，則以棉織品、玩具、膠鞋、膠花、手織品、電池、電筒、塑膠花、影相機、塑膠珠、搪瓷、水壺、及防雨工具等最大宗，日本及其他地區同樣產品輸英，因無特惠稅之享受，日本品質多不及香港貨，故大部份難與港貨競爭。今英國決定加入歐洲共同市場，則將廢除特惠稅制，此舉影響港英貿易，甚爲嚴重。一般工業界對此綫貿易前途，咸認爲可慮！即對美國貿易，前途亦非樂觀，故所有以英美爲主要市場之工業廠家，自一年前收縮後，現仍未敢作擴展。

據工商業權威人士談稱：早在數月前自英國準備加入歐洲共同市場之消息傳出，及美國紡織品入口之後，提議限制香港棉織品進口後，一般對於本港工業前途，已起極大憂慮，影響所及，本港之工廠地價及工廠大廈租值，亦開始回跌。追至最近，因英國已實行延長限制香港棉織品進口期間，而又加入歐洲共同市場，又已進入決定階段，故工廠地價與工廠租值跌幅更大。

據物業界權威指出：最近本港工廠地價，比較最高峯時跌近百分之四十，例如過去每尺值六十元者，現已跌至三十六元至四十元，最高亦不過四十餘元。工廠大廈租值則比較最高峯時約跌百分之三十，例如過去每尺租值一元半者，現跌至一元左右，間有高低不同，則視乎面積之大小需要而定，惟工廠大廈售價，其跌幅則不如工廠地之大，初步約跌百分之十左右。

至於其他地產及樓價，則因在今年年首時，各方投購，刺激其價作不合理狂升，比較去年低價時漲百分之三十至百分之四十，以致一般置業公司，購入地皮或舊樓後，興建新樓，不合化算。迨至最近，因交投轉疏，而地產沽出者多，故其價畧爲回跌，有跌百分之十或百分之十以上，舊樓價亦稍順。減跌多少，仍視乎面積之大小及地點而定。但一般置業公司多仍認爲照目前地產價及舊樓價與建新樓，尚未合理。因本港上所建之新樓售價及租值（包括寫字樓）雖以提高，若地價及舊樓價過高，實不合化算也。（日）

棉紡業雖微露生機 港廠家急謀出路 昨盤價又有降低

【本報訊】目下本港之棉紡工業，雖已在旺月的過渡，然而生產較大的紗廠，還是要急於找尋顧客的，而滯生產過剩的局面，似乎不是短期的時間能夠退止。甚於大局似好轉而未能正好轉的關係，昨天兩大紗廠又聯合降價了，廿支紗，紅玫瑰每包自一、〇一〇元跌到一、〇〇〇元，飛魚亦由一、〇〇一〇元挫下一、〇〇〇元，觀音、鴻福均由九五〇元滑落九四〇元，卅二支紗，紅玫瑰與飛魚均自一、一二七〇元按順至一、二六〇元，牛精桃紅玫瑰飛魚亦由一、四〇〇元降爲一、三九〇元，金精桃紅玫瑰飛魚同由一、五一〇元降至一、五〇〇元，四十支紗，紅玫瑰與飛魚俱自一、三七〇元卸沽一、三六〇元，牛精桃紅玫瑰飛魚均由一、五〇〇元順成一、四九〇元，金精桃紅玫瑰飛魚同由一、六〇〇元降至一、五九〇元。

巴基斯坦紗，進口商仍急於出手，現時，巴紗處於港紗與台灣紗的夾縫中，欲守不能，欲沽不易，十支勞啤成八四〇元，廿鷹魚要八三〇元，廿支太子成九〇〇元，駱駝車成八八〇元，大炮車成八六五元，公卡成八〇〇元，水牛成七六〇元，廿一支電話機成九一〇元至九〇〇元，太子要九〇五元，駱駝車成八九五元，大炮車要八八五元，飛鷹按八三〇元。

合濕紗雖然品質優良，但價錢亦低，但現在則受港紗和巴紗落價影響了，故此昨日買家縮手，廿支赤玫瑰要八七〇元，鵬塔要八六五元，成功要八五〇元，新竹要八七五元，廿一支鵬塔要八九〇元，赤玫瑰要八八〇元，紅運要八八五元，卅二支赤玫瑰要一、一二五元，紅運要一、一二〇元，四十支紅運要一、二一〇元。

布疋市況定

布匹市情，尚無甚轉變，行上貨價，部份再降低，部份合六〇×六六扣布，整批沽出五百匹，每匹成卅元〇五角，七二×六九扣布沽二百匹，每匹成卅一元二角，六八×六四扣布沽三百匹，每匹成卅一元七角，俱爲發廠補吸，日本二〇〇三扣布一千匹，每匹成卅二元，大陸鯉魚牌扣布按佳卅二元的價位，金城斜一級貨按廿八元五角，翌日扣布散拆卅二元八角，大鵬扣布散拆卅三元二角，日本白紡，一九〇一每碼成一元四角四分，「一五〇」十二元二角。（紡）

工商界

美股價激揚 交投特別暢

【紐約一日美聯社電】星期二日股市猛漲，幾乎升至空前高價，交投頗暢。開市時價格無變，整個上午市勢如此。其後，開始大漲，近收市時勢頗烈。大部份漲幅每股由數位至三元左右。高價股及較易變動股，漲勢更大。

成交股票一千二百七十萬股，其中六百五十心的股票升，四百〇一種跌，二百十二種無變。化學及高價股領導上升，大部份主要類股收市前聯同扳高。成交總數增至三百九十萬股（週一成交）。

美股市走勢平均指數

【紐約一日美聯社電】杜·鍾斯美國股票一日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
三十種工業股	七〇四·八五	七一六·〇三	七〇三·二一	七一三·九三	升八·五七
二十種鐵路股	一四七·七八	一四八·七八	一四六·九一	一四八·二〇	升〇·三二
十五種公用事業股	一一六·〇一	一一七·〇三	一一五·六六	一一六·七九	升〇·九四
六十五種類股	二三二·五一	二三五·四三	二三一·五七	二三四·七〇	升二·一二

猪牛瓜菜源疏 市價普遍扳升

鮮魚亦稍貴鷄鴨仍企住

【本報訊】週來副食品市，除鷄鴨因新界來源多，售價尚能企住外，所有牛肉、猪肉、鮮魚及蔬菜價多比前提高，其中尤以牛肉及瓜菜因來源轉疏，漲幅較大，猪價亦品。茲將昨（二）日零售價誌錄如下：

牲口：上鷄每斤四元六，中鷄三元八、三元六，下鷄三元二、三元。米鴨每斤三元二、三元，水鴨每斤三元六，瘦肉每斤五元二、五元，上猪肉每斤四元八，牛肉每斤四元，牛腩二元二，鷄蛋每元五、六只，鴨蛋四五只。

鮮魚：鯇魚每斤四元，大魚二元八。生魚每斤九元二、七元。

瓜菜：菜心每斤一元二、一元。芥蘭每斤一元，苦瓜每斤一元、八毫，豆角每斤一元二、一元，白菜一元、八毫、六毫，菜遠一元二、一元。

第二季海上貨運 出口減進口却增

【本報訊】本年第二季內，共有洋船一、四〇八艘，其中四三九艘進本港，七艘懸掛英國旗之內河汽船出口；外國洋船出口者，則有九四五艘。同期內，又有四二二二艘英國洋船及內河船，乘客共有一三二、四八五名；離港人數一二七、三九名。英國及外國洋船卸下之貨物，共達一、二九一、……

製月餅原料 市況頗暢旺

蓮子與瓜子肉特別暢

【本報訊】雜貨市以製造月餅原料較活躍，蓮子，由於出口商批一分江西蓮花成出，湖北大之白蓮子成出，每担沽一百卅五元。瓜子肉：本月份期貨，每担沽九十五元，金澳新蓮子成出，每担沽一百四十五元。中大片貨本月份交收，每担扣碌三百五十元，大片貨和頂號貨分別仍佰四百及四百五十元。本地蓮子新貨，每担售七十元。蓮米，貯存於凍房的蓮子已做勢暑好，每担售一千一百四十元。市勢軟疲。（金）

膠市步穩

【本港訊】昨日膠市市況，大勢穩穩。尾膠行價如下：一號貨八毫三仙半，二號貨八毫三仙，三號貨八毫二仙。（金）

米市續淡 成交四千包

【本報訊】本港米市，昨（二）日大盤成交僅得四千包，其價仍順。計除包，泰國黃木關大米每担成五十五元三，黎仔米五十元零八，五十元零五。又嗲米條卅五元六，大齋米四十二元八，金邊朴米卅二元六，西貢紅肥金錢粘四十九元半。

據米行中人云：近來米市趨淡，其原因爲與日前買入過多，須結賬用倉有關，但外間謠傳來貨暢順，亦爲主因之一。目下……

香港留位投資	首期	二期
	一一·二二	一〇·〇九

請即詢問·不要躊躇！

每年這時候，我們要答覆投資者成千成萬的問題，從某種股票的最新行情以至「我手上的股票怎樣？」或「我們怎樣投資五百元，五千元或五萬元？」

我們竭誠答覆各種問題，當然，這是我們業務中的一項重要部份。

很多人初次與經紀人接觸，總不免有些難爲情，以爲麻煩了人家，其實我們很歡迎人家來詢問。閣下如果對於股票證券有任何問題，請不要躊躇，立即到我們辦公室，或用電話，或寫信來詢問吧！

閣下如需要用電傳機直接與紐約方面進行證券交易，請即與本公司接洽。

美國美林證券公司
MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH
International S.A.
香港分行
亞細亞行四樓 電話：38480，20374

（四）

股票局部暢 兩燈行情昇幅特大 九龍貨倉回跌四元

【本報訊】港九股市，昨日成交數量雖不多，共三百萬元，但行情却部份回昇，以公用類股較俏。價昇者有：大酒店、置地……

九龍燈昇一·二五元，香港燈昇一·五元，煤氣公司昇三角，會德豐昇二角，電車……價下挫者有：九龍倉挫四元，均益倉挫二角半，九巴挫五角，青洲英坭挫五角，連卡佛挫七角半，橡膠信託挫五分。茲將昨日成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三八二·〇〇	三八四·〇〇	三八〇·〇〇	四〇〇
會德豐	一三·一〇	一三·一〇	一三·〇〇	一一、〇〇〇
又（股權）	二·七〇	二·七二五	二·五七五	七、五〇〇
九龍倉	三九四·〇〇	三九四·〇〇	三九四·〇〇	四五〇
黃埔船塢	一一一·〇〇	一一一·〇〇	一一一·〇〇	一、三〇〇
均益倉	三二·七五	三三·〇〇	三二·七五	三、九〇〇
大酒店	四五·二五	四五·二五	四五·二五	一、〇〇〇
置地	七三·五〇	七三·五〇	七三·五〇	三五〇
信託公司（舊）	二·六二五	二·六二五	二·六〇	三五、〇〇〇
電車	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	一、七四〇
油麻地小輪	一二九·〇〇	一三〇·〇〇	一二九·〇〇	六〇〇
九龍燈	三九·七五	三九·七五	三八·七五	一五、〇五二
香港燈	四〇·七五	四〇·七五	三九·七五	一八、九三七
煤氣	二二·〇〇	二二·〇〇	二一·九〇	三、六〇〇
太平企業	四·九〇	四·九〇	四·九〇	三、〇〇〇
牛奶	四一·〇〇	四一·二五	四一·〇〇	三、九〇〇
橡膠信託	七·六〇	七·六〇	七·六〇	二、一九二
城市酒店	四二·五〇	四二·五〇	四二·五〇	一〇〇
蘇羅	四八·〇〇	四八·〇〇	四八·〇〇	一、三四〇
新加坡	三·六〇	三·六〇	三·六〇	五、〇〇〇
連卡佛	四九·二五	四九·五〇	四九·二五	五〇〇
九龍巴士	七九·〇〇	七九·五〇	七八·五〇	一、一五二
青洲英坭	六四·〇〇	六四·五〇	六四·〇〇	六五〇
南洋紗廠	一一·八〇	一一·八〇	一一·八〇	一、〇〇〇
萬國企業	一五·七〇	一五·七〇	一五·七〇	一、〇〇〇
香港顯	〇·〇四五	〇·〇四五	〇·〇四五	五〇、〇〇〇

香港金融行情表

民國五十年八月二日

九四五K金	
開市	259.250
收市	258.875
最高	259.250
最低	258.750
美鈔期貨	
開市	5.78625
收市	5.775
最高	5.78626
最低	5.77
宋紙	
開市	1.505
收市	1.50
最高	1.505
最低	1.50
美電	
最高	5.79
最低	5.78
通天單	
最高	5.78
最低	5.7675

雜幣	
加拿大紙（大）	5.52
加拿大紙（細）	5.51
大坡紙	1.858
細坡紙	1.854
新婆啤	1.10
葡幣	.99
"人民幣"（大）	.55
"人民幣"（細）	.46
正鎊	16.05
雜鎊	12.66
埃及鎊	10.50
東非鎊	15.35
南非鎊	13.90
西貢紙（百計）	92.00
印尼新荷盾	84.00
法郎（萬計）	116.00
瑞士（百計）	132.50
日本紙（萬計）	148.75
台幣	132.00
合滙	136.00
暹羅（百計）	27.05
泰國紙（千計）	6.450
新盾（千計）	60.25

外圍英鎊行情續漲 金鈔市急轉直下

金尾盤二五八·八七五 期鈔尾盤報五·七七五

【本報訊】昨天金銀市，K金早市開盤二五九·二五（前收市價），最高報二五九·二五，最低二五八·七五，午市尾盤二五八·八七五，加息二角，上牌五〇·五，現貨交收二百兩，跌幅·五〇，比諸前收市價，跌大至一元。

美電及期鈔價之趨跌，早在意料之中，本文已有斷言。K金跌價則不易，因市係無主在金商控制之下，好淡友均有無從下手之困難。昨新聞有利好刺激，但好友却未追加以……

金（足金，或稱飾金）報價二七〇，及二七五（二·七六六二），九五〇，港條易水一一五，倫敦轉賬港洋元，紐約轉賬港元。

美電跌門，報五·七八，電九·一五·七八，較上牌五〇·五，仔市五〇，上牌一·〇，大鈔（一〇）平息，加水七元，照上列金價。

是美電鈔市，如不論價，期鈔尾盤五·七七五，最低五·七八……通天單最高五·七八，最低五·七六七五，按價……一六二五，比諸前收……歐洲金價乙式三三五·〇〇……

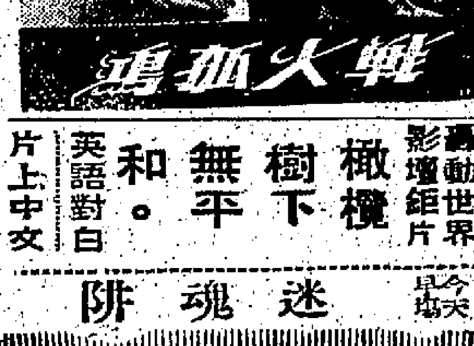
工商情表

	布匹	
72×69	台灣扣布	二二·〇〇
72×69	日本二〇〇三	二一·〇〇
72×69	上海藍鯉扣布	二三·五〇
60×60	大鵬	三二·七〇
60×60	寶貝	三三·二〇
50×60	合灣扣布	二三·〇〇

棉紗

支數	牌子	價格
10支	駱駝	八六〇
	金杯	八五〇
	順風	八六〇
	帆船	八三〇
	鯉魚門	八二〇
	彩花球	八〇〇
	銀山	八四〇
	四寶石	八二〇
	飲島	七五〇
20支	紅棉	七五〇
	飛魚	一〇〇〇

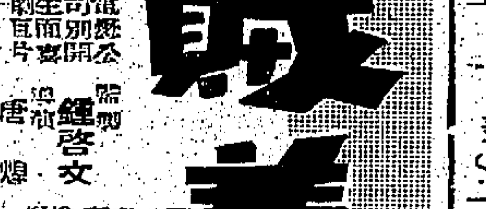
晉廣 最後今天四場
各報輿論·好評潮湧
加林太歸 加從公來
全部七彩攝製 英語對白 片上中文
GIRL SEEKS FATHER
戰火孤鴻
明天獻映 轟動世界影壇鉅片 橄欖樹下無和平。英語對白 片上中文
今天早場 迷魂陣

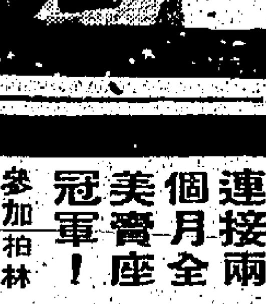


仙樂 戲院
都城 電話訂座
都城 七七三八二 七七六二六
仙樂 八一二九四 八一六八四

都城仙樂
今晚九時卅分優先獻映
本片榮獲提名參加威尼斯影展
愛的教育
EDUCATION OF LOVE
鄧小宇·張維德·杜智·吳元庭·朱元龍·王玉寶

都城仙樂 最後今天三場
賊美人
麥玲 王萊 田青





荔園 遊樂花園
第五劇場 粵語話劇 第一劇場 南洋歌舞 乳燕歸巢 孤寒財主 少爺潤
美世陳 四十分鐘環遊天下 動物園 機動遊戲 溜冰場 乒乓球

蘇絲黃 來了
THE WORLD OF SUZIE WONG

樂宮 今天隆重獻映
環球國際公司本年度又一巨獻
本世紀最成功的連月接喜劇個美冠軍齊全兩座！
參加柏林電影節，各國代表同聲稱絕
瓊宮艷史
青春玉女 仙杜拉蒂 影迷偶像 尊溫格 金像巨星 烏汀諾夫 三大巨星合演
·享譽國際舞台喜劇改編·
血淚相思，甚於「羅密歐與朱麗葉」！戀櫻如天咫尺「一花一」！
幽默無比，刺激深料，笑料爆發，珠連香艷漫皮
小間諜助陣，三軍佈防，婚禮舉行！大總統爲媒，瓊宮艷史永留佳話！
有意想不到的笑料！有意想不到的結局！
Romanoff and Juliet TECHNICOLOR
環球國際鉅獻 特藝七彩 片上中文字幕

由右至左：仙杜拉蒂、韋格溫、彼得烏斯汀諾夫、亞兼譚馬諾夫。

瓊宮艷史四主角

仙杜拉蒂

她是一位情竇初開的少女，是美國駐康柯達國大使的千金。雖然在美國已有了情人，但當她在宴會上碰到了該國駐美國大使的兒子韋格溫，馬上一見鍾情。但因爲環境特殊，使他們的一段姻緣，遭受了不少意外。

彼得烏斯汀諾夫

他是這個康柯達國的總統，康柯達國雖然是個渺小的國家，但由於地位很重要，却是兩大強權勢力爭奪的地方，他正在致力於兩大勢力的均衡，不但要維持他的政權，而且更要運用他的機智，不但使兩大勢力互相牽制，更配合了一對小情人的姻緣。

韋格溫

他是蘇聯駐康國大使的公子，與仙杜拉蒂一對，正是天造地設的一對，可惜因爲父親不同意他的婚姻，使他吃盡了相思之苦，若非烏斯汀諾夫相助，他將要永遠陷於愛情的痛苦深淵。

亞兼譚馬諾夫

他是蘇聯駐康國大使，一個專制殘酷的老頑子。由於美蘇交惡，他不能讓兒子討美國太太，於是不惜把兒子禁閉起來，但依大與仙杜拉蒂的愛情，終於把他感化了。

愛的教育

㊥陳滿怕牛家寶報復，不敢返校上課。靜儀放學後陪同陳滿去探訪，陳滿的母親（馬笑儂飾）是個賣菜小販，丈夫已死。獨力維持三個兒女的生活，靜儀憐憫陳滿的遭遇，溫言鼓勵外，並替他補上一天的課程。

㊦從陳滿家回去，世杰已在門前等候，[illegible]

㊈靜儀發覺何詩全[illegible]何父（朱牧飾）大怒，反怪靜儀多管閒事，聲言不許何詩全再上學。（未完）

從海底來的女人

健美身材出現銀幕

繼「神仙、老虎、狗」之後，快樂、麗都兩大戲院將推出一部日本片「從海底來的女人」。

以前，邵氏發行過不少日本片，每一部都受到觀衆歡迎，這一次發行的「從海底來的女人」，是日本「日活株式會社」出品的一部綜藝體大銀幕巨構，描寫日本漁村青年男女的生活情形。日本的島國風光，早已使人嚮往，「從海底來的女人」，不但全部在漁村拍攝實景，成千上萬的海女出現在大銀幕上，一絲不掛，蔚爲壯觀，可稱是一部前所未有的大膽之作。

故事有漁村裏一雙兄弟，每日打魚爲生，漁村裏的人，迷信觀念頗深，傳說有魚鬼魂出現而弄得人心惶惶，不可終日，弟弟思想開明，決定找尋魚鬼魂，却在漁舟上發現一位妙齡裸體少女，少女長髮垂肩，大眼很美，第二夜，少女又突然在他家裏出現，還是一樣美麗晶瑩，還把他引到海底叢去作客，引起漁村人的騷動，認爲少女一定是魚化身女妖，出來作祟，否則沒有不穿衣裳的道理。

青年與少女來往日益密切，他終於不明白她是什麼樣人，結果，青年與少女抵死纏綿，在海灘，在海底，都有他們的蹤跡，結果，青年以人言可畏，提議與少女比翼雙飛，遠走他方，永結夫婦，少女答允深夜一起私奔，可是，以後一直也不再來，青年惘然若失，這一段艷遇，給他永遠難忘的記憶。

這部片大部份表現人體美，除了女主角就是波久子有健美的身材，大膽的暴露鏡頭，攝人神魂之外，其餘參加演出的以身材健美爲標準，加上美麗漁村風光，使人心曠神怡，有飄飄然之感，不看「從海底來的女人」可以說損福的損失了。

日活綜藝體銀幕鉅片「從海底來的女人」中男女主角。

「愛的教育」今晚優先獻映一場

招待新聞文教人士

電懋以世界文學名著小說改編拍成的「愛的教育」一片，已被選拔代表中華民國參加本月廿八日舉行的威尼斯影展。該公司於兩日前已將此片拷貝空運寄往義大利之威尼斯影展會。「愛的教育」一片之能獲得提名參加威尼斯影展，足以顯示該片製作成就優異，同時更由於片中故事富於愛的教育精神，有重大教育意識的影片，因此電懋公司當局決定將該片提前在本港發行，爲各學校放暑假期中推出獻映，俾使爲人師表、家長、學子，能有一個好教育片欣賞，其意義更爲重大。該片已定於明日起在港九的凱城與仙樂兩院聯合上映，今晚九時半兩院優先獻映一場，同時招待本港新聞、文化、教育界人士參觀。

今日播音節目

香港電台：上午七時報時，時代曲。卅分國語教授。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，特別報告。[illegible]

麗的呼聲：七時麗的呼聲進行曲，廣東音樂。[illegible]時代曲。十二時報時，完。

麗的呼聲金銀台：[illegible]

商業電台：七時報時，清晨音樂。[illegible]

[illegible]

愛的教育參加威尼斯影展

▲王引在病中，對小朋友們循循善誘，忠於教育令人敬佩。

▲雷震是林翠的男友，他來見林翠，邀她一同到國外深造。

▲綽號「牛寶貝」的張耀德在課室裏搗亂，林翠加以申斥。

▲課餘之暇，林翠邀約了學生們來家敘談，彼此樂趣盎然。

「愛的教育」是電懋公司最近拍攝的新片之一，這部片子根據世界文學名著改編，主題正確，人物生動，搬上銀幕，自然更受觀衆的歡迎。

「愛的教育」一片，榮膺提名入選，代表中華民國參加本屆威尼斯影展，查威尼斯影展是世界的電影節，所有國家都選擇最佳的影片參加，這次「愛的教育」一參展，可見該片水準之高，製作謹嚴，深受當局的重視。

「愛的教育」的故事，細膩動人。林翠與王引飾演相依爲命的父女，王引任小學教員三十年之久，終於患了肺癆症，但仍不願放棄職務，託付於林翠代父授課，[illegible]

導演，「愛的教育」由陳琴鳴編劇，鍾啓文導演，林翠、王引、王萊、朱牧、雷震、鄧小宇、張德德、杜智、吳元龍、朱元龍、王玉賢聯合主演。今晚九時半，先在香港凱城、九龍仙樂兩院獻映，好的國片愛好者，勿錯過欣賞機會。

林翠繼承父親遺志，負起了教育下一代的責任。⬅

監製 導演 鍾啓文
製片 宋淇
編劇 陳琴鳴

「愛的教育」演員表

林靜儀	林翠
林學賢	王引
章世杰	雷震
林妻	王萊
何父	朱牧
校長	雷達
陳母	馬笑儂
牛母	高翔
陶母	白好
校務主任	鄧小宇
張耀宗	張德德
牛家寶	杜智
陳滿	吳元龍
何詩全	朱元龍
陶敬德	王玉賢

「愛的教育」導演鍾啓文與林翠、王萊在片場中合影。➡

➡林翠和兒童們一起郊遊

中央：今日七時半五時公餘場 彩色諜戰片 聯邦密探除 明日偵探巨片 含冤記

今天首輪映 倚武精神俠義巨獻 龍鳳劍 大結局 今公餘場 毒蠍魔王

京華：欲罷不能再映一天 三劍俠之子 明天下午映 無和平 今早 學生王子

金陵 國民 金華 新舞台：今天五點半 公餘場 吸血殭屍復活 鴛鴦江 遺恨 佳人有約 血濺山河 明天公餘場 上山道梁 鴛鴦江 百年好合 新野人記

英京：今天公餘場 直搗火星 今正場仍映 遊花河會母 明天公餘場映 新泰山救美

新世界：滿！第八天映 羅馬世運會

百樂門：最後今天 恐怖新娘 大集團

東方：最後今天勿錯過 大馬戲 "The Big Show"

麗斯：連日狂滿請早 靈與慾 下午映 慾火情燄

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

市声

開車到新界去

夏季駕車常識

近些年來，莫說是富商巨賈，即使是每月有穩定收入的高薪份子，也都以汽車代步。在這暑假期中，有車階級更愛與親友或家人到郊外旅遊或兜圈，因此，他們這時候在使用汽車的開銷上，也佔了相當數字。

不過，有車階級的人，如果在這方面不與有過大的虛耗，一定要小心和具有普通的常識才行。這裏有十多項由一些汽車技術專家提供的建議，可以給駕車人士在夏季行車時作參攷：

㊀預先將你的汽車檢驗。這種檢驗，包括檢查蓄電池、煞掣、化油器、風扇帶、火嘴、水箱設備和車胎的功能。這種檢查工作要來得精細；因為，據紀錄指出，十輛在路上行走的汽車，最少有三輛是煞掣欠佳的。

㊁你的汽車的負荷要來得均勻。如果你不這樣做，你可能要提早購買新的車胎。其中的証明是：在一項試驗中，用一輛負荷過大的汽車行走了六十哩，竟然將後邊的車胎磨耗了三分之二。

㊂要在早上注汽油入油缸裡。汽油在炎熱的日間會澎脹，晚間收縮。因此，如果在下午注入汽油到第二天早上才使用，是不大化算的。

㊃在開始行車時，要檢查一下車胎內的氣壓。在行進中，車胎內的氣會膨脹，使車胎擴大的。如果在行走了相當時間後才縮正車胎的氣壓，你已用去了較多的汽油，而車胎的損耗也大百分之二十。

㊄每天早上開始行車時，速度不可太快；因為，在引擎尚未十分暖和前開得太快，會減低機件的效能和增加車胎損耗。

㊅在可能範圍內，駕駛的速度較慢一些。因為，每增加十哩的速度，每加侖汽油所走的哩數便會減少百分之十。高速的駕駛，還會增加滑機油和煞掣的損耗。

㊆在路上行駛時，要看清楚交通燈號，以免要將汽車突然煞停。也不可當你的汽車是一匹馬，突然要它飛跑。據最近的試驗指出，「試顯為車的驚慌」——是足以將每加侖汽油所能走的哩數減少十四哩之多。

㊇如果可能的話，避免在極度炎熱的日子裏作長程的駕駛。當溫度將達一百度時，車胎的損耗率，較在七十度的溫度要大兩倍半。

㊈在緩慢行進中，使汽車的引擎免除過熱的弊端。辦法就是：每隔兩分鐘，讓汽車的引擎作溫和的轉動。這樣一來，那風扇的轉動和水的運行，是可以將引擎內的溫度降低的。

㊉不可讓你的汽車作不必要的長時間的擺陀。一部汽車的馬達如果轉動了廿分鐘，可以吸去一加侖之四分一的汽油。

㊉㊀在一度長時間高速度的駕駛後，要讓你的汽車引擎轉動數分鐘，否則馬達內的零件便會因機件的突然冷卻而損耗。

㊉㊁每週檢驗蓄電池一次。在炎熱的天氣時，蓄電池裏的電解液會蒸發得較快的。（洛山）

耳垢·鼻血·頭皮

生理常識三題

耳垢的清除

耳朵是有彈力的器官，它們每天都極其繁忙地工作，祗有在晚上才得休息，經過相當的時日，有些人的耳朵是會積聚一些堅硬的耳垢，這些耳垢是需要清理，因為如果它們繼續的積下去，會把耳鼓封閉而變成局部的暫時性耳聾。

除耳垢不可用堅硬的物體，它會使你的耳膜及耳道受損，應由醫生用藥液和清水洗滌。

如果你游泳之後耳痛，這原因通常是或潛水之後患上發炎，由于海水的壓力所致。最容易的預防方法是用小棉花球浸上油脂塞在耳裡，但你要記得在離開海浴時，把它們取出，或換上新鮮的耳塞。

流鼻血急救

突然而來的流鼻血，是會使你驚慌和困惑的。但你不必因此而擔心，最普通的原因是鼻裡的微細血管破裂出血，或因撞擊而受傷出血。最佳的急救方法是使病者坐於浴盆邊，用大量的冷水照面部淋去，或者，用棉花醮上足量二氧化錳塞入鼻孔裏也是會止血的。祗有如果病者因流血過多而感到暈眩，才可以讓他躺下來，否則最好仍是坐直的姿勢。

如果仍有出血不止的象徵，你便要預放一支鉛筆於他的牙床間咬住。理論上這是防止其吞下血塊，然後用冰敷或用止血藥。

清除頭皮屑

禿頭的傾向是遺傳，但更多的失去頭髮是由于皮屑過多的緣故。什麼是頭皮屑呢？它們是死了的皮膚。在洗頭時，你會把它洗去的，有時，它給頭髮阻擋而遺留下來，便會刺激頭皮，因而引致痕癢。

如果頭髮每星期洗一次，頭皮屑是很少機會產生，但你永不要相信硬的刷子比梳子好，因為頭皮的皮膚是柔軟的，應小心對待它。

如果你是頭髮稀落的人，而你又用盡方法以培養它的生長，你該接受一位有名望的皮膚專家的忠告：「當你有頭髮的時候，你該小心照顧它，但當它經已失去了，你就忘掉自己以前所擁有的頭髮！」（羅玲）

山川人物

羅浮道士軒轅集

粵羅浮山，為道家靈府之一，神跡甚多。唐宣宗時，道士軒轅集名動四方，召對問長生術？曰：「王者屏欲崇德，自受天福，何處更求長生！」

甸軒

網鑑易知錄，唐紀，宣宗大中十一年（八五七）秋七月，大書曰：「遣使迎道士軒轅集於羅浮山。」其下目文：「上好神仙，迎軒轅集至長安，問曰：『長生可學乎？』對曰：『王者屏欲而崇德，則自然受天遐福，何處更求長生！』留數月，求還山，乃遣之。」史文簡略，莫詳其評。

按羅浮山為吾粵勝地，其上多道觀，猶西川之有峨嵋、青城也。山在增城、博羅間，綿跨兩縣，延袤數百里，千古以來，仙跡亦多。如山前大蝴蝶，大至尋丈，為他處所無，其卵如一般鷄蛋略小，年產一次，言者云係麻姑遺衣所化，山中人視為小鳳凰，此其最著者；又傳晉時仙人葛洪，即成道於此，有鍊丹竈與鍊丹井等，為是山古跡之冠；蘇東坡謫惠州，數遊其地，故詩集中所詠甚多，皆信而可徵者。而距今一千一百年前，軒轅集以一羽士，而能驚動遠處長安之帝王，派使邀請入宮，周旋數月而還，殊非稱其能為，何以自致！故其事跡，亦堪一述也。

唐人蘇鶚撰杜陽雜編，記軒轅事云：羅浮先生軒轅集，年過數百，而顏色不老。立於床前，則髮垂至地；坐於暗室，則目光可長數丈。每採藥於深岩峻谷，則有毒龍猛獸往來衛護；或變然居家，人有具齋邀之，雖一日百處，無不分身而至；或與人飲酒，則袖出一壺，纔容一二升，縱客滿座，而傾之彌日不竭；或他人命飲，即百斗不醉，夜則垂髮於盆中，其酒漉漉而出，肉臟之香，皆無減耗；或與僧人同床，有非朋遊者，俄而見十數人狀貌無不同別；或飛朱篆於空中，即可屈千里，有病者以布巾拭之，無不應手而愈。以上言羅浮先生之神，殆無加矣。又有言被召入宮時情形者，界說：軒轅集既抵長安，上召入內庭，遇之甚厚。每與從容論道，率皆洽合上意。嘗問先生之道，孰愈於張果？曰：「臣不知其他，但少於果耳。」及退，上遣嬪御取金盆貯白鵠以試之。軒轅集方休於所舍，忽謂中使人曰：「皇帝安可令老夫射覆盆乎？」中使人皆不喻其言，而召命已至，請集往對，才抵玉階，即言：「盆中白鵠宜早放之。」上大笑曰：「果知先生已早知矣。」因坐於御榻前，上令宮人侍茶湯。有笑集貌古而布素者，則[illegible]笑宮女，年纔二八者，俄頃忽變為老嫗，鷄皮鮐背，髮髮皤然，宮人悲駭，流涕帝前，上知其過，促令告謝，容貌回復如故。上因語京師無豆蔻與荔枝花，俄頃與陛間滿列二花，各數百本，連枝帶葉，鮮明芳潔，如才折下者。及賜柑子，集曰：「臣山下所種者，味逾於此。」上敖曰：「惜不得一嘗！」集即取席上碧玉甌覆之以盤，俄頃，去盤而柑子源源自甌中出，芳馥滿殿，上劍啖之，以為甘美無匹。又問：「朕得幾年天子？」乃把筆書「四十年」三字，惟十字一豎全脚上挑，宣宗笑曰：「朕安敢望此？」一次年晏駕，則十四年也。」（意謂不欲直言也。）

又云：集既離帝歸山，自長安至江陵時，換一布囊，探金錢以施貧者，約數十萬，中使傍覘，不見其入，而取之無盡。既渡長江，中道忽失所在，使臣惆悵不自安。數日後，南海奏至，則先生已歸羅浮矣。

半齡彩地帶

廿尺

時有時無，一連四天，北角區供水失常，甚至隔日始有點滴者，據水務局解釋，此為「應力不足與耗水太多」所致。

「應力不足」，無疑應由水務局負責，但不當「供應不夠」，而祇言「耗水太多」，顯然要把一半責任推到居民身上了。

×　×

從中山逃抵澳門的共幹說，現在共區的人，連瓜種心、野生菌、蝸牛、蛋雖都吃光了，除冒死奔向自由外，祇有死路一條。

難怪香港的「左報」，也大刊其「快寄」「特快寄」「快似超音速度」的叫港人士寄出糧食包了。

×　×

美國電影丑角秦利在耶加達對印尼的宣傳部十分賞識，他看完表演後說：「我即使死去，也覺得快樂。」一吸除香死亦甜，此公大有臨老入花叢的「雅興」。

×　×

美國一家州立銀行，被一個漂亮的女賊劫去一萬五千餘元。那個女賊說：「我不想加害任何人。」她的態度和語氣都很溫柔，她的手鎗在顫動，結果得手而去。

這自然是一件很平凡的新聞，但它卻活現出一個醜惡而又可笑的「女人世界」。

觀音與觀音誕

觀音，即觀世音，但唐人諱世字，後世遂沿用稱觀音。法華經云：「苦惱衆生，一心稱名，菩薩即時觀其音聲，皆得解脫。」因以是而名焉。

唐龍朔二年，洛陽龍門佛弟子獨孤造像一龕，即避世字而稱觀音像，其像世俗多作婦人，胡石瀕筆叢，王世貞觀音本紀，皆謂古時無作婦人像者，有之，自六朝時始。所云大士者，乃佛家之稱號，俗稱觀音誕，觀世音一年有三日，陰曆二月十九日，為觀音誕生日，六月十九日，為道成圓滿日，九月十九日，為升坐蓮台日。善男信女，統稱此三日為觀音誕。

廿年前，筆者遊粵南嶽，適六月十九日，進香者，以婦人為最多，隨入一古寺，正殿為觀音大士，就中一聯，為懷素所書，文云：「活現女人身，不假鬚眉，能使古今稱大士；由來佛子，本無色相，卻從玄妙解觀音」，悟「觀音大士」四字，語出自然，字尤秀拔。（漁翁）

愛情短篇小說

情仇

丁九譯

十九：傻瓜

保羅和美德琳聽見安特問他們為甚麼沒有看見兩個憲兵，不禁面面相覷。

比較善于辭令的美德琳，靈機一觸的撒一個謊道：「他們大概以為這間屋子已經封閉了。我相信他們會再回來的吧？」

「什麼時候？」安特問。

「我不知道，」美德琳聳肩道。

室內的空氣又變得沉寂。一會兒，又是美德琳打開話匣子，她向安特問道：「你什麼時候離去？」

安特把椅子推後一點，勉強道：「這要看——你們這樣待我，我感覺很愉快。」

美德琳聽到這句話，像一支利刃刺進心房，全身打了一個冷顫。

「謝謝你，」她站起來，裝成若無其事的樣子。她覺得安特的說話有點神秘和含蓄，不知他有甚麼計謀？他是把羅拔帶回來了，但是……

「我打算到外邊透吸新鮮空氣，然後上床就寢。」安特說。

各人聽到這句話，都站起來。轉瞬之間，安特已經站在門口，手指拔齊槍膛。

「啊，不錯，我或許會去找尋你們所沒有見到的兩個憲兵呢！」他激昂的說。

他見到羅拔驚恐的眼神，連忙喝道：「快些去搜兒，快些！」他說這句話時，呼吸急促，使到各人都意識到有些事情就要爆發。

羅拔飛奔入睡室，保羅注視着安特手中的短槍，牙關開始打顫。

「不要騙你，我們是曾經見到兩個憲兵，」美德琳終於提起勇氣道，「但是我們並沒有跟他們說話！」

「你以為我會相信嗎？」安特怒道，「你們已經寫了那封信給巴拉斯的表親，你們已經寄出了一封！」

「美德琳，告訴他，兩封信是好過一封，」保羅向太太道。

保羅和美德琳現在都極度惶恐，祇有黛芙運仍然鎮靜的注視著安特。安特的眼睛充滿怨恨的兇光，他的口舌乾燥，他的心房緊張跳動。

「現在讓我告訴你們我為什麼會來到這裏好嗎？我在巴拉斯殺死了一個人，你們的表親目擊我幹出這件事。他對我說：『你跑去馬桃先生的家裏吧，你在那裏將可以獲得安全。』我相信他的話，現在我才知道我是個傻子！」

保羅對於這個受到折磨的青年，突然感到可憐。（一九）

姜伯有

南宮搏

偏安

於是，她設想着把慷慨悲歌的揚州調挽回過來。

於是，她將洞簫吹奏出陽春曲的序曲。

曲調的一變，有些樂器就停了下來，姜白石錯愕着若耍子，終於，他領會了妻子的意思！也隨着轉奏陽春曲，這樣，所有的樂器都轉變為輕揚和煦。

於是，小紅唱出了許多支——

於是，樂器移易了人心，由雄揚轉為輕鬆、溫柔，一種適合於南朝的調子。

小紅在唱完一曲之後，緩緩地走到陸游的身邊，為他斟滿酒，低聲說：

「陸老爺，你再飲一杯吧！」

陸游體會到她的意思——激昂的調是不適宜於臨安的環境的，南渡的朝廷，是諱言反攻的！反攻所牽涉到的軍事、經濟等問題，南渡的朝廷無一能解決！因此南渡的朝廷，最高政治目的是維持現狀，用種種方法，使北方的敵人不過來；慷慨激昂，會刺激民情，會造成動盪，也會給予北方的敵人以藉口。

陸游，知道這些的，張平甫也知道這些的！當一度激昂之後，他們明白了；他們也相對黯然了！

眼前，河山錦繡，歌舞昇平，可是這祇是剩水殘山啊！這祇是偏安啊！（一一〇）

廉藺故事漫談

扯東拉西集　南鑾

史稱廉頗藺相如「先國家之急而後私讎」，後人言團結者，多引用廉藺故事，的確是感動人的。故事是：相如功大，拜為上卿，位在廉頗之右。頗不服，揚言必當面辱之。相如常引避，舍人等不平，相如曰：「夫以秦王之威，而相如廷叱之，辱其群臣，相如雖駑，獨畏廉將軍哉？顧吾念之：彊秦之所不敢加兵於趙者，徒以吾兩人在也。今兩虎相鬥，其勢不俱生，吾之所以如此者，先國家之急而後私讎也。」廉頗聞之，肉袒負荊，因賓客，至相如門謝罪。曰：「鄙賤之人，不知將軍寬之至此也。」卒相與歡，為刎頸之交。

廉藺兩人均難得。故事的中心，當是「先國家之急而後私讎」，但我們不能只見到這一點而忽略其他。中心之外，主要是「彊秦之所不敢加兵於趙者，徒以吾兩人在也」。這兩人，一個是藺相如，曾入強秦，折秦群臣，奉璧歸趙；一個是廉頗，曾破齊兵，拒秦師，敗燕軍，兩人都是趙的重鎮，合則有利於國，分則有害於國，同時，他們之爭，只是片面的，即只是廉頗一時的意氣，並非有什麼政見利害的矛盾。因此，他們的團結是必要的，而且只消一方面忍讓，便不成問題。

故要引廉藺故事，必須切於這故事的內容，即必須對方是相如或是廉頗，也必須對方都能以國家為重，更必須對方有甚高度的理智。這條件如缺一，則團結云云，是有疑問的。

如其對方是一個無足輕重的人，是一個自私自利的人，是一個成見深重，自以為是的人，是一個絕不講理的人，即如其對方不是廉頗，則藺相如決不會這樣的容忍。藺相如的容忍廉頗，並不是對他個人，而是對國家的重鎮，而是顧全國家的利益。換過廉頗是一個卑不足道的小丑妄人，藺相如又何必要屈從他呢？

所謂團結，所謂相忍為國，首先要看清對象，不然浪費精力，拉攏一些不三不四，甚至更壞的搗亂之徒，不但不會增加團結，不但於國家沒有好處，而且混入一些相反或不中用的東西進來，可能反而破壞團結，影響內部，抵消力量，惹起許多意外麻煩。團結的意義，應該是為了集結力量，達成一致行動，既非力量，甚至相反力量，得行動的一致，那麼，勉強的拉在一起，到底有什麼好處？

更就這故事看，藺相如的態度，頗容忍，並未向廉頗進行團結運動，而只是對方面說，是仁至義盡的，如其廉頗不知感，我相信藺相如也不一定對廉頗作進一步的請求。幸而廉頗到底是一個具有高度理智的人，以廉頗在趙國地位的重要，能夠這樣，不愧是一個愛國者（後來他之攻走樂乘，則未免不夠漂亮了），不如廉頗而自大自外甚而別有居心者，大可不必理會。

引用廉藺故事者，當熟悉故事內容，不宜囫圇。

引用廉頗故事者，當熟悉故事內容，不宜囫圇。

凌波學士

沈欽翁

三、校后搖身作美官

沈秀如問須我助以何力？張質辦曰：「是亦煩汝助介紹之力耳。鑽石珍飾，為女子最喜之物，然此物雖為女子所喜，而未必人人有購買之力。有力以購此者，惟達官與富商之眷屬耳。此等眷屬，深居閨閣之中，不容易得見其面。面既難見，貨何從而沽？故不得不藉人介紹。念介紹之人，男性不如女性，女性又須年青貌美，善於周旋，善於言語，方能易於推銷。若女性而有才貌，又復身為官眷，職為紅員，除汝而外，在本城似無第二人。倘允為鼎助，為鑽石商之推銷員，則得事擇人，計無有善於此者。未知尊意何如？」

沈秀如曰：「倘延我為貴行推銷鑽石推銷員，亦我意中所喜。但我雖為芝麻綠豆之官，似未便兼充洋行之職，恐為外間指摘也。若欲就之，非辭職不可。然辭職亦非容易，非經潘先生默許或批准，何能離職而去？是雖欲助之，亦覺有心無力。」張質辦即答之曰：「我求汝為助者，汝不必辭職，亦可暗為我助也。此種生意，不必日日向貴人家之門，祇煩汝有暇時，向太太圈中，為之延攬。使其心目中，知購買鑽石珍飾，汝為內行人，非經汝有貨評價，自不便安心購買。汝倘允為留意，力加讚美，則得做一宗生意，即多得一分佣錢。況設行更有女職員挽貨上門兜售者乎？但初次上門，非經人介紹，則近於唐突，不易推銷。倘得汝為之介，則購者增其信心，還價不致離譜。一筆而數萬，汝何不暑為我助乎？」語已，隨手出鑽石指環一枚，大如玉蜀黍，光芒四射，爛爛入目，洵佳品也。沈秀如知其值不菲，乃笑而辭曰：「我無功，何敢受此互禮？」張質辦曰：「此不過表區區之意，請受之勿辭。今日雖未見其功，而將來之大功自見。我固非虛擲也。」沈秀如曰：「此時功尚未見，我亦未便先受虛讚。然處名與實利，兩者皆為人之所欲，我今先問作此種推銷，佣錢之數若干？」張質辦曰：「普通佣錢，其數大都為零五。倘汝願為介紹推銷，其佣自應特別優待，即將百元之佣錢為十元。汝試思之，鑽石飾物，其價少則為數百元，多則為數千元以至數萬元，其價至無限量。倘某太太、某姨太、某小姐等，見此鑽石指環、手鐲等，一經讚揚手上，愛不忍釋，務求必買而後已，則一日之內，交易之價，常在數萬元者，往往有之。水長則船高，價多則佣大，此為一定之理，世間賺錢之易，孰有過於此者？」張質辦說至此，如天花亂墜，沈秀如亦為目眩神駭。乃曰：「汝之言，倘非『車大砲』一者（粵諺謂說謊為車大砲），我亦不妨試就之。但我未辭職之前，而暗裏此事，不知用何種方法，方能不妨礙我之職務。」（一二四）

金國新明英國樂
舞
陵民華台聲京際

昨天狂滿今天續映

蘆花河會母

于素秋

第一部粵劇舞台紀錄片

金馬公司　超明公司　聯合出品

唱京腔粵曲大派工架武軍！

王風 導演

主理 鄭炳光　製片 溫勝

于素秋　麥炳榮　蘇少棠　梁醒波　李　雪艷梅　金小鳳

快樂·麗都

下期重映

江山美人

李翰祥 最佳導演

勢必轟動

邵氏榮獲十二金鑼七彩巨片

三屆影后 林黛

亞洲影帝 趙雷 領銜主演

本片出國獻映在即，徇觀衆要求作紀念性重映！

唯一真正為中國爭光將在澳洲日本印度作全國性公映的國語片

龍鳳酒

監製 邵逸夫

快樂·麗都

越映越旺

人山人海盛況空前

同場加映　太空人升空紀錄短片「太空實驗」

神仙·老虎·狗

邵氏喜劇之王

陳厚　丁寧　丁紅　范麗　杜娟　金銓　領銜主演

馮毅　蘇祥　李昆　楊天成　通力合演

監製 邵逸夫　製片 周杜文　編導 王月汀

三屆影后 林黛 客串

莫道戀愛無專家·求偶當然重噱頭。

利舞台·樂宮　麗聲·皇后·皇都　樂聲·大華　娛樂　九龍新華·豪華香港

六週滿座　創新紀錄　第四十四天映

美高梅最榮譽製作

查路登·希斯頓　積·鶴健士　希雅·哈麗娜

瑰麗彩色片上中文

賓虛 BEN-HUR

十一項金像獎巨構

看過賓虛之人，正式告白：

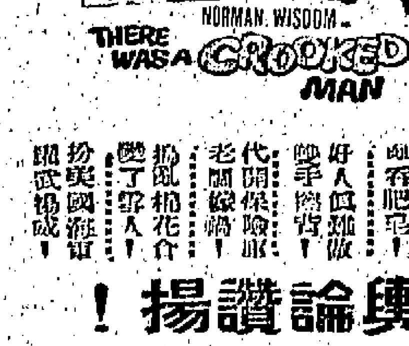
不看賓虛·眼福差矣

狂滿！笑聲震院

時間：兩點半·五點三·七點四·九點半

滑稽泰斗 諾曼威士頓 領銜主演

傻人出老千



片上中文字幕

笑料有如排山倒海

NORMAN WISDOM
THERE WAS A CROOKED MAN

全港輿論讚揚！

連日狂滿　今天請早

霍士新藝綜合體香豔歌唱愛情巨片

貓王皮禮士利　賀蘭芝　桃絲黛·章露　美梨·柏堅絲 主演

特麗七彩片上中文

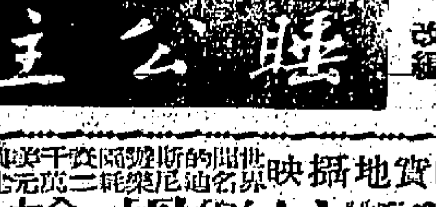
原野春心
WILD IN THE COUNTRY

貓王最新最得意傑作！主唱新曲四枝，枝枝動聽！

有儀態萬千的少婦，有浪漫大胆的少女，有婉轉多情的愛情，貓王週旋其間，如何抉擇？

狂滿！今天四場映

和路迪斯尼　特藝七彩

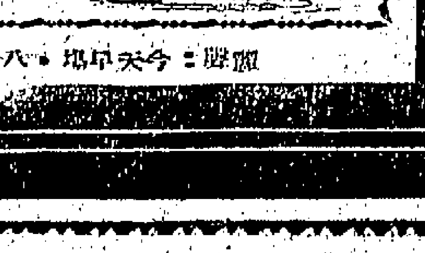


WALT DISNEY'S Sleeping Beauty

睡公主

名著童話改編

加映　迪斯尼樂園　全部七彩



Gala Day at Disneyland
TECHNICOLOR
A NEWS SPECIAL

世界第八奇觀

利舞台電話：七六二○四六●七六二七五七

今天四場　環球公司又一諷刺大喜劇！

仙杜拉蒂　尊格溫　烏斯汀諾夫 主演

本世紀最成功的喜劇！

特藝七彩·片上中文

瓊宮艷史
Romanoff and Juliet

笑料連珠爆發俏皮輕鬆

血淚相思，甚於「羅密歐與朱麗葉」！

港九首輪影院聯合廣告

交通版

渣華公司貨輪 卡林馬達來遠東
今日抵港泊九龍倉明日開日本 芝尼加拉同日到埠先泊九龍灣

【本報訊】渣華輪船公司旗下貨輪卡林馬達號（KARIMATA）由歐洲開來遠東香埠，照預航期，今（三）日午間可能航抵香港。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落貨後，擬定明（四）日離港，續程前往日本。

該公司另艘貨輪芝尼加拉號（TJINEGARA）則自日本回航，可能於同（三）日上午抵達香港。該輪在港逗留兩日，先泊九龍灣，落載後，始行他往。

民航公司宣佈 增加日本班機 每週增至五班

【本報訊】民航空運公司頃宣佈：自今（三）日起，該公司將以DC-6B型「翠華號」客機，自台北飛往大阪，每週往返兩次。

該公司並將其康維爾八八〇M型「超級翠華號」噴射客機每週多飛往東京兩次，總計每週飛行三次。DC-6B型客機每週有一次將以大阪爲終點，然後經琉球飛返台北，另一次則將飛往東京與大阪兩地。民航公司是經常飛往大阪的第三家航空公司，另兩家爲日本航空公司與國泰航空公司。

香港麵粉廠 孫麒方氏 赴日旅行

香港麵粉廠總經理孫麒方，昨晨乘民航公司翠華號客機飛赴日本，作爲期十天之業務及度假旅行，往機場送機者，有孫氏親友及民航公司運務經理王文燮。

圖 爲環球航空公司國際航綫空中小姐，今夏改穿新裝，來自香港的空姐黃安妮小姐，在巴黎穿上新裝時所攝。

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	新加坡曼谷	下午七時廿五分
國泰	婆羅乃	下午八時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
澳航	澳洲	下午四時一刻
民航	台北	下午二時三刻
民航	曼谷	下午九時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午十一時五十分
法航	東京	下午一時五十分
法航	印度曼谷	下午三時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	婆羅乃	上午九時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午三時四十分
德航	東京	下午四時四十分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時
越航	西貢	下午四時

美洲輪船公司總裁 昨抵港作業務訪問
加州號快輪本年底可建竣

三藩市美洲輪船公司總裁丹特夫婦偕同子女三人，昨日由美抵港；該公司香港總代理怡和輪船公司正副經理甘吉仁及卜架均到機場迎接。丹特氏在港期中將與本港出入口商會面，以增進港美貿易。丹特曾於去年初訪港時宣佈：彼公司擬增建時速二十海里航型快輪六艘，其中一艘「加州號」經於本年七月廿八日在美國佛吉尼亞下水，預期本年底完成。其餘五艘將於明年初依次完成加入太平洋航綫服務。

泰航 時人 行踪

聯合國國際兒童福利機構派往印度尼西亞區代表服務毛斯丁，偕家人來港度假一星期後，於昨日乘泰航暹羅號客機赴台

圖 爲日本遊覽團出發前在「克利夫蘭總統」輪上攝。

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

瑞航班機 來去乘客

澳及日本度假。

瑞士航空公司高級機師麥納太太，前（卅）日乘其夫所駕「瑞航班機」抵港。麥氏夫婦經常訪問本港，採購應用物品。同機來港者，尚有七名在歐洲攻讀學童，利用暑假返港或遠東其他地區省親並度假期。瑞士航空公司遠東協理顏德納，業務亦宜訪問本港，最近已於前（卅）日乘「瑞士班機」飛返東京。

本港克雷門商業管理顧問有限公司，最近爲業務積極擴充，增聘一高級行政人員。一位都柏林籍，有九年商業管理經驗的包治顯，於前（卅）日乘「瑞航公司」班機自歐抵港履新。此爲包氏夫婦首次訪問本港和遠東，對本港生活抱有莫大展望，包氏本人更期望對所任之業界最需要的業務，有所建樹。本港克雷門公司一位商業管理顧問艾部生，代表該公司前往機場迎迓，從事航海卅四年之

近始退休之布符占，昨（一）日乘瑞士航空公司班機離港前往維也納定居。布氏係於五月中旬，由渣華輪船公司退休，渠與其夫人計劃往居維也納西南之格勒斯，其夫人將於八月十日由港前往奧國與布氏團聚。此退休夫婦將挈同在港豢養之中國狗五頭前往奧國。今日與布符占一同離港者，有八年半之雄狗雷薩爾。八月十日繼有母犬特科柏及十個月之小犬三頭，將前往維也納，與「狗父」聚合。布符占在渣華輪船公司服務，航走遠東客輪，其夫人則在香港居住，迄今已有十年。布氏最後職務，係在航行香港、澳洲、及日本之「芝萬宜」號客輪任指揮工作。

澳洲法官 由日抵港

【本報訊】據澳洲航空公司消息：澳洲昆士蘭最高法庭法官羅士迪偕夫人，乘「澳航」班機，於前（一）日由東京抵港。彼等在港作停留一日，昨（二）日晚飛返澳洲。（修）

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
芝尼加拉（貨）	TJINEGARA	日本	渣華	九龍灣	上午
海明（貨）	HAIMENG	曼谷	多利順	B泡	下午九時
潘達（貨）	PUNDUA	日本	鐵行	A四	下午三時
瑞陽丸（貨）	ZUIYO MARU	新加坡	洛士利	A二十	上午七時
富士丸（貨）	FUJI MARU	日本	太平	B十七	下午二時
卡林馬達（貨）	KARIMATA	歐洲星洲	渣華	九龍倉碼頭	中午
毛利（貨）	MAORI	日本	法郵	A二	下午
東繆（貨）	EASTERN MUSE	曼谷	怡和	A十八	上午五時
威靈頓城（貨）	CITY OF WELLINGTON	歐洲	銀行	A泡	上午
福建（貨）	FUKIEN	日本	太古	B十二	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往埠何）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
和星（貨）	STAR ARCTURUS	星洲非洲	福來	A一	凌晨
瑞陽丸（貨）	ZUIYO MARU	日本	洛士利	A二十	晚間
喜馬拉雅（貨）	HIMALAYA	星洲歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	正午十二時
惠華蘭（貨）	WAIWERANG	曼谷	渣華	B十九	下午五時
湖北（貨）	HUPEH	日本	太古	B五	下午五時
富士丸（貨）	FUJI MARU	西貢曼谷	太平	B十七	晚間
邊雲紐（貨）	BENVENUE	高雄	邊行	九龍倉碼頭	上午
麥利紐士（貨）	MENELAUS	日本	太古	太古碼頭	下午

暑期日本觀光團 經台灣前往日本

泰航公司，香港大地旅行社聯合舉辦之暑期日本觀光團，一行十餘人，於前日出發，經台灣往日本。該旅行團由大地經理洪網年領隊，將在日本各大都市停留遊覽十餘天。

第二屆日本遊覽團 前日乘總統輪出發

國民旅行社舉辦之本年第二屆日本遊覽團，一行四十四人，由朱先振及孔瑞貞小姐領隊，業於前（廿九）日晨乘「克利夫蘭總統」輪出發。該團抵日後，分別遊覽日光、箱根、鎌倉等名勝，及參觀東京、大阪、神戶、橫濱各大城市建設，至八月七日乘「威爾遜總統」輪返港。

截信時間

今（三）日（星期四）

空郵

泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、公函：信件上午十一時　包裹上午十時
法國：信件上午十一時　包裹上午十時
印度、巴基斯坦、中東、埃及、西丁、非洲、英國、歐洲：信件上午十一時　包裹正午
伊拉克：包裹上午十一時
越南：信件下午一時　包裹正午
菲律賓、紐西蘭、關島、澳洲：信件下午三時　包裹下午二時
日本、夏威夷、美國、中南美洲：信件下午四時　包裹下午三時
加拿大：信件下午四時　包裹下午六時
台灣：信件下午六時　包裹下午五時
韓國：信件下午六時　包裹下午五時
沖繩島：信件下午五時　包裹下午六時
寮國：信件下午六時　包裹下午五時

平郵

緬甸、印度：信件下午二時　包裹下午一時

大陸澳門截郵時間

空郵　平郵

中國大陸：信件下午六時

澳門：信件下午一時、下午四時、下午六時　包裹正午、下午三時、下午五時

週末：信件下午一時、下午六時　包裹正午、下午五時

星期日：信件下午一時

港澳輪

大來	下午二時半開
佛山	下午三時開
德星	午夜十二時開

明日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	西貢	下午五時十分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	倫敦印度仰光	上午十時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午五時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
國泰	永珍	下午七時一刻
澳航	東京	下午五時三刻
法航	東京	下午三時卅分
加航	溫哥華東京	下午十時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
日航	東京	下午一時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
印航	倫敦印度曼谷	上午五時五五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	西貢	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午六時卅分
國泰	永珍	上午九時
國泰	台北東京大阪	中午十二時三刻
國泰	曼谷新加坡	下午四時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午一時一刻
澳航	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
法航	曼谷印度	下午四時廿五分
民航	台北東京漢城	上午九時
德航	曼谷印度西德	下午四時廿五分
日航	東京	下午二時五十分
印航	東京	上午六時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時

出口船輪預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	四日	美輪
士打利奧	貨船	STR. RIO	日本	四日	渣華
潘達	貨船	PUNDUA	星洲非洲	四日	鐵行
卡林馬達	貨船	KARIMATA	日本	四日	渣華
莎莉馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	四日	捷成
威靈頓城	貨船	CITY OF WELLINGTON	日本	四日	銀行
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	星洲非洲	五日	福來
海明	貨船	HAIMENG	日本	五日	多利順
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	五日	捷成
海胞	貨船	HELIOS	日本	五日	多利順
毛利	貨船	MAORI	西貢星洲	五日	法郵
飛魚	貨船	FLYING FISH	台灣日美	五日	捷成
東繆	貨船	EASTERN MUSE	日本	五日	怡和
巴士拉	貨船	BASRA	日本	五日	寶隆
羅斯	客船	RUYS	日本	五日	渣華
芬門	貨船	FERNGATE	美國	五日	多利順
安娜	貨船	ORNA	日本	五日	邊行
第六雲海丸	貨船	UNKAI MARU	馬尼剌	五日	香港東方
俄亥俄	貨船	OHIO	日本美洲	六日	怡和
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	日本	六日	岩拉多
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	沖繩釜山日本	六日	福來
琦玉丸	貨船	SAITAMA MARU	美國	六日	洛士利
康勞娜	貨船	CANNANORE	星洲歐洲	六日	鐵行
邊雲諾	貨船	BENV ANNOCH	星洲歐洲	六日	邊行
福建	貨船	FUKIEN	星洲印尼	六日	太古
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	日本	六日	天祥
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	星洲非洲	七日	天祥
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	日本	七日	天祥
東泰	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	七日	怡和
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	七日	太平
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	七日	天祥
菲爾摩總統	貨船	PRES. FILLMORE	台沖日美	七日	總統
馬尼拉丸	貨船	MANILA MARU	星洲近東	七日	天祥
快富	貨船	FRANKFURT	日本	七日	捷成
和光丸	貨船	WAKO MARU	星洲非洲	七日	香港東方
長尾山丸	貨船	NAGAOSAN MARU	星洲非洲	七日	東來
四川	客船	SZECHUEN	基隆	七日	太古
東英	貨船	EASTERN SAGA	星洲非洲	八日	怡和
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE	星洲歐洲	八日	怡和
利雲紗	貨船	LIVENZA	日本星洲歐洲	八日	天祥
西蒙士吉	貨船	SIMONSKERK	星洲歐洲	八日	渣華
大利士民	貨船	TALIS MAN	美國	八日	多利順
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	八日	多利順
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	八日	怡和
萬新	貨船	MAURICIEN	日本	九日	法郵
漢堡丸	貨船	HAMBURG MARU	星洲歐洲	九日	香港東方
士打麥汎湊	貨船	STR. MAGELHAEN	南非南美	九日	渣華
淺香山丸	貨船	ASAKASAN MARU	美洲	九日	東來
伊理娜士	貨船	ILLINOIS	美洲	九日	怡和
勝高刺	貨船	SANGOLA	星洲非洲	九日	鐵行
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	星洲非洲	九日	岩拉多
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美洲	九日	美輪
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十日	渣華
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	十日	太古
蒙巴莎丸	貨船	MOMBASA MARU	星洲非洲	十日	香港東方
檀香山丸	貨船	HONOLULU MARU	美洲	十日	香港東方
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	中國大陸	十日	渣華
穗高山丸	貨船	HODAKASAN MARU	美國	十日	東來
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	星洲印尼	十日	捷成
威健	貨船	VIGAN	日本美洲	十日	美邦
三原丸	貨船	MIHARA MARU	星洲歐洲	十日	洛士利
三春丸	貨船	MIHARU MARU	星洲波斯灣	十日	天祥
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	十日	美輪
特雲高	貨船	TRAVANCORE	日本	十一	太平
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	十一	太古
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十一	多利順
寮國	貨船	LAOS	馬賽	十一	法郵
廣西	貨船	KWANGSI	日本	十一	太古
瞭奈	貨船	KINA	星洲歐洲	十一	寶隆
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	星洲非洲	十一	福來
亞倫士吉	貨船	ARENDSKERK	日本	十一	渣華
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	非洲	十一	渣華
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	十一	總統
芬寶	貨船	FERNBANK	美國	十一	多利順
奧華吉	貨船	OUWERKERK	日本	十二	渣華
愛倫碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	美洲	十二	鐵行
刁多	貨船	TUDOR	日本	十二	多利順
亞羅士	貨船	AROS	日本	十二	天祥
連羅怡美利	貨船	LENEVERETT	沖繩釜山日本	十二	福來
昌島丸	貨船	MASASHIMA MARU	日本美洲	十二	岩拉多
日洋丸	貨船	NICHIYO MARU	星洲吡叻	十二	岩拉多
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	星洲印尼	十三	捷成
福州	貨船	FOCHOW	星洲印尼	十三	太古
豐寧	貨船	FENGNING	日本	十三	太古
兆星	貨船	LAO	星洲非洲	十三	福來
飛隼	貨船	FLYING HAWK	台韓日美	十三	和捷
天羅士	貨船	TENOS	澳洲	十三	天祥
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	十三	美輪
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十三	太古
柯馬拉	貨船	ORMARA	日本	十四	鐵行
東方	貨船	EASTERN	澳洲	十四	鐵行
高蓮佳	貨船	GLENGYLE	日本	十四	怡和
印度郵	貨船	INDIA MAIL	耶加達	十四	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	十四	多利順

入口船輪預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	日本	四日	福來
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	四日	美輪
東泰	貨船	EASTERN ARGOSY	日本	四日	怡和
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	四日	捷成
飛魚	貨船	FLYING FISH	美歐非星	四日	捷成
巴士拉	貨船	BASRA	歐洲	四日	寶隆
安娜	貨船	ORNA	非洲星洲	四日	邊行
芬門	貨船	FERNGATE	美國	四日	多利順
第六雲海丸	貨船	UNKAI MARU	日本	四日	香港東方
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	非洲星洲	五日	福來
海胞	貨船	HELIOS	斗湖	五日	多利順
琦玉丸	貨船	SAITAMA MARU	日本	五日	洛士利
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE	日本	五日	怡和
四川	客船	SZECHUEN	[illegible]	五日	太古
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	新加坡	五日	天祥
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	日本	六日	天祥
俄亥俄	貨船	OHIO	美國	六日	怡和
錫蘭	貨船	CEYLON	歐洲	六日	太平
東英	貨船	EASTERN SAGA	日本	六日	怡和
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	非洲星洲	六日	岩拉多
長尾山丸	貨船	NAGAOSAN MARU	日本	六日	東來
快富	貨船	FRANKFURT	歐洲	六日	捷成
馬尼拉丸	貨船	MANILA MARU	日本	六日	天祥
菲爾摩總統	貨船	PRES. FILLMORE	美國南京	六日	總統
利雲紗	貨船	LIVENZA	歐洲星洲	六日	天祥
東星	貨船	EASTERN STAR	澳洲	六日	怡和
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	新加坡	七日	天祥
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	七日	天祥
士打麥汎湊	貨船	STR. MAGELHAEN	日本	七日	渣華
西蒙士吉	貨船	SIMONSKERK	日本	七日	渣華
大利士民	貨船	TALIS MAN	日本	七日	多利順
多利亞多	貨船	TOREADOR	美歐非星	七日	多利順
和光丸	貨船	WAKO MARU	日本	七日	香港東方
萬新	貨船	MAURICIEN	歐洲	八日	法郵
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	八日	太古
漢堡丸	貨船	HAMBURG MARU	日本	八日	香港東方
淺香山丸	貨船	ASAKASAN MARU	日本	八日	東來
勝高刺	貨船	SANGOLA	日本	八日	鐵行
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	日本	八日	岩拉多
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	八日	美輪
湖南	貨船	HUNAN	日本	九日	太古
伊理娜士	貨船	ILLINOIS	美國	九日	怡和
海興	貨船	HAIHING	日本	九日	多利順
蒙巴莎丸	貨船	MOMBASA MARU	日本	九日	香港東方
檀香山丸	貨船	HONOLULU MARU	日本	九日	香港東方
威健	貨船	VIGAN	馬尼剌	九日	美邦
三原丸	貨船	MIHARA MARU	日本	九日	洛士利
三春丸	貨船	MIHARU MARU	日本	九日	天祥
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	日本	九日	捷成
穗高山丸	貨船	HODAKASAN MARU	日本	九日	東來
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	日本	九日	渣華
寮國	客船	LAOS	日本	九日	法郵
特雲高	貨船	TRAVANCORE	歐洲	十日	太平
興立	貨船	HENRIK	山打根	十日	多利順
愛倫碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	澳洲馬來亞	十日	鐵行
福州	貨船	FOCHOW	日本	十日	太古
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	十日	太古
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	九日	美輪
廣西	貨船	KWANGSI	西澳洲星洲	十日	太古
瞭奈	貨船	KINA	日本	十日	寶隆
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	十日	福來
奧華吉	貨船	OUWERKERK	歐洲	十一	渣華
刁多	貨船	TUDOR	歐洲	十一	多利順
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	十一	總統
芬寶	貨船	FERNBANK	美國	十一	多利順
亞羅士	貨船	AROS	澳洲	十一	天祥
連羅怡美利	貨船	LENEVERETT	非洲星洲	十一	福來
昌島丸	貨船	MASASHIMA MARU	日本	十一	岩拉多
日洋丸	貨船	NICNIYO MARU	日本	十一	岩拉多
芝利華	客船	TJILUWAH	日本	十一	渣華
高蓮佳	貨船	GLENGYLE	歐洲	十二	怡和
東方	貨船	EASTERN	澳洲	十二	鐵行
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	日本	十二	捷成
莎彼敦	貨船	SARPEDON	日本	十二	太古
亞特那士	貨船	ATREUS	歐洲	十二	太古
兆星	貨船	LAO	日本	十二	福來
飛隼	貨船	FLYING HAWK	美歐非星	十二	和捷
天羅士	貨船	TENOS	日本	十二	天祥
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	十二	美輪

印華輪船公司
The Indo-China S. N. Co., Ltd.

東龍 往 秘魯、大阪、神戶、名古屋、門司　八月三日收貨　五日啟行
東豪 往 比利斯本、雪梨、立命、墨爾本、威靈頓　八月四日收貨　七日開行
東星 往 沖繩島、四日市、名古屋、橫濱、大阪、神戶　八月七日收貨　八日開行
東英 往 石叻、庇能、仰光、吉打　八月七日收貨　九日開行
顯生 往 山打根　八月十六日收貨　十七日開行

電話：香港二一四六八　九龍五三〇一五

總經理 怡和公司啓

日本郵船公司

天祥洋行代理

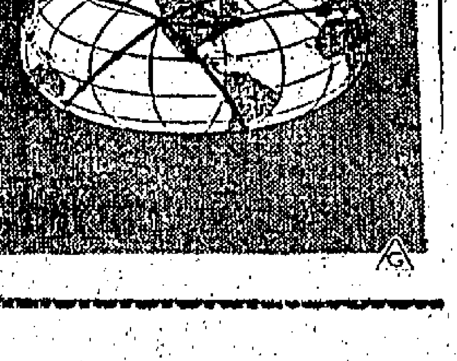
馬尼拉丸 "MANILA MARU" 八月七日開往星加坡
島原丸 "SHIMABARA MARU" 八月七日開往西貢、曼谷
三龍丸 "MIRYU MARU" 八月八日開往石叻、巴生、庇能、仰光、吉大港、吉打
熱海丸 "ATAMI MARU" 八月八日開往神戶、大阪、名古屋、橫濱
三春丸 "MIHARU MARU" 八月十日開往石叻、庇能、哥倫坡、孟買、喀剌蚩、古達、巴斯拉、蘇林沙

客貨付載請向中環德輔道中二九二號二樓本公司接洽　電話四一五五一

代理處 合記公司啓

閣下乘
加拿大太平洋航空公司
客機
經東京至
北美航線
可省 $308.40*

*香港至美國西海岸來回經濟客票



請向各旅行社接洽訂位
或電詢：三五〇一一
加拿大太平洋航空公司
香港 於仁大廈
Canadian Pacific
每班機均承運貨物